

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Ústav romanistiky FF JU

Diplomová práce

LES LIVRES DE VOLTAIRE DANS LES BIBLIOTHEQUES
ARISTOCRATIQUES EN BOHEME DU SUD

(Voltaireovy knihy v jihočeských zámeckých knihovnách)

Vedoucí práce: doc. PhDr. Jitka Radimská, Dr.

Autor práce: Bohumír Lisý

Studijní obor: Šj-Fj

Ročník: 5.

2008

Prohlašuji, že svoji diplomovou práci jsem vypracoval samostatně pouze s použitím pramenů a literatury uvedených v seznamu citované literatury.

Prohlašuji, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění, souhlasím se zveřejněním své diplomové práce, a to v nezkrácené podobě elektronickou cestou ve veřejně přístupné části databáze STAG provozované Jihočeskou univerzitou v Českých Budějovicích na jejích internetových stránkách.

V Českých Budějovicích dne:

.....

.....

Mé poděkování patří doc. PhDr. Jitce Radimské, Dr. za odborné vedení této diplomové práce. Její cenné rady a připomínky přispěly k jejímu vypracování.

Dále bych chtěl poděkovat zaměstnancům knihoven navštívených zámků (Budíšovice, Český Krumlov, Dačice, Hluboká nad Vltavou, Nové Hrady v Jižních Čechách) za umožnění studia tisků. V neposlední řadě, děkuji panu PhDr. Petrovi Maškovi a PhDr. Helze Turkové za seznámení s historií jednotlivých zámeckých fondů. Všem patří mé poděkování za jejich cenné rady a nevšední ochotu.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	7
I. VOLTAIRE ET SON ŒUVRE	
I.1. La vie de Voltaire	10
I.2. L'œuvre de Voltaire	17
I.2.1. La parution des livres de Voltaire	18
I.2.2. Catalogue de tous les livres de Voltaire classés par ordre chronologique	20
I.2.3. Éditions complètes de Voltaire	24
I.2.4. La liste des éditions complètes des Œuvres de Voltaire dans les bibliothèques en question	29
I.2.5. La liste des exemplaires uniques dans les bibliothèques en question	30
II. LES BIBLIOTHEQUES ARISTOCRATIQUES EN BOHEME DU SUD	
II.1. Les fonds français dans les bibliothèques aristocratiques de Bohême	32
II.2. Český Krumlov	36
II.2.1. La composition de la bibliothèque (graphique)	41
II.2.2. La liste des livres de Voltaire à Český Krumlov	42
II.2.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique	44
II.3. Hluboká nad Vltavou	45
II.3.1. La composition thématique de la bibliothèque (graphique)	47
II.3.2. La liste des livres de Voltaire à Hluboká nad Vltavou	47
II.3.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique	47

II.4.	Nové Hradý	48
II.4.1.	La pourcentage des livres provenant de différents siècles (graphique)	51
II.4.2.	La liste des livres de Voltaire à Nové Hradý	52
II.4.3.	Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique	54
II.5.	Dačice	55
II.5.1.	La composition thématique de la bibliothèque (graphique)	58
II.5.2.	La liste des livres de Voltaire à Dačice	59
II.5.3.	Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique	59
II.6.	Budířkovic	60
II.6.1.	Le pourcentage des livres provenant de divers siècles (graphique)	63
II.6.2.	La liste des livres de Voltaire à Budířkovic	64
II.6.3.	Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique	66
III.	L'INVENTAIRE DES LIVRES DE VOLTAIRE DANS LES BIBLIOTHEQUE ARISTOCRATIQUE EN BOHEME DU SUD	
III.1.	L'inventaire	67
III.1.1.	Le modèle de la description	68
III.1.2.	L'inventaire des exemplaires uniques	69
III.1.3.	L'inventaire des éditions complètes	91
	CONCLUSION	110
	Bibliographie	121
	Sources électroniques	124

Annexes	125
I.1. Graphiques	
I.1.1. Le nombre d' exemplaires uniques	126
I.1.2. Le nombre d' éditions complètes	127
I.1.3. Le nombre de volumes dans les éditions complètes	127
I.2. Tableaux	
I.2.1. Les livres de Voltaire dans les bibliothèques mentionnées sur l' <i>Index</i> <i>librorum prohibitorum</i>	128
I.2.2. Autres livres de Voltaire sur l' <i>Index librorum prohibitorum</i>	129
I.2.3. Table récapitulatif de la répartition de l'œuvre dramatiques de Voltaire avec les références à l' inventaire	130
I.2.4. Table récapitulatif de la répartition de l'œuvre de Voltaire avec les références à l' inventaire	133
I.3. Index	
I.3.1. Index locorum	136
I.3.2. Index chronologique	137
I.4 Annexe graphique	138
ANNOTATION en français	175
ANNOTATION en anglais	176
ANNOTATION en tchèque	177

INTRODUCTION

Les bibliothèques aristocratiques furent toujours la manifestation de la formation culturelle d'une certaine époque et, à ce titre, leur composition réjouit les chercheurs et suscite leur intérêt. Le présent document est une étude sur le thème de *Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud*. La recherche est limitée à cinq fonds aristocratiques¹ et elle fut soumise aux différents objectifs:

- constater la présence des livres de Voltaire;
- à travers l'inventaire des livres de Voltaire, que l'on trouve dans les bibliothèques en question, présenter l'aperçu sur leur état physique;
- identifier la maison d'édition et le lieu de parution des livres de Voltaire;
- mettre en lumière la continuité de l'intérêt aux livres de Voltaire;
- affirmer ou contester l'influence possible des idées voltairiennes sur l'esprit des aristocrates tchèques.

En premier lieu, il fut nécessaire de visiter le département des bibliothèques aristocratiques du Musée national de Prague², où on fut en mesure d'établir la liste des livres de Voltaire existants dans ces différents fonds. Au total, douze bibliothèques aristocratiques furent visitées. Dans les châteaux de Bechyně, Blatná, Čkyně, Dub, Kamenice nad Lipou, Mladá Vožice et Radenín, la recherche fut infructueuse. L'une des raisons de cet échec est simple; la plupart des livres furent transférés dans des fonds communs (par exemple, la bibliothèque de châ-

¹ Český Krumlov, Hluboká nad Vltavou – le domaine de la famille de Schwarzenberg. La famille qui exerça une grande influence sur le développement de toute la région; Budíšovice, Dačice – les bibliothèques orientées vers la littérature française; Nové Hrady – le domaine de la famille Buquoy, originaire de France

² Národní muzeum, Václavské nám. 68, 115 79 Praha 1.

teau de Kamenice nad Lipou fut transférée aux archives régionales d'Etat³ à Třeboň; la collection vaste de Mladá Vožice se trouve aujourd'hui dans le Musée du livre, à Žďár nad Sázavou⁴; le contenu de la bibliothèque du château de Radenín fut, soit déplacé aux archives départementales d'Etat à Jindřichův Hradec⁵, soit emporté par le propriétaire antérieur du château en Allemagne).

D'autre part, des circonstances défavorables contribuèrent au choix de ces cinq bibliothèques. Par exemple, la plupart des livres de la bibliothèque aristocratique de Dub furent, selon les mots de l'actuel propriétaire du château M. Battaglia, détruits et brûlés par le passé. La situation concernant l'état présent des bibliothèques fut l'une des raisons qui amena à s'orienter vers ces 5 fonds disponibles dans les bibliothèques aristocratiques⁶.

Il était nécessaire d'introduire le chapitre sur la vie de Voltaire, sur son œuvre, ainsi que sur l'histoire des bibliothèques particulières. Chaque partie présente la caractéristique fondamentale et la description générale du fonds livresque.

Ensuite, l'inventaire des livres de Voltaire, partie inséparable de notre étude, fut réalisé afin de décrire en détails l'état actuel de ses livres. L'inventaire contient 41 articles qui analysent soit des exemplaires uniques soit des éditions complètes de Voltaire.

Cette conception permet de suivre, non seulement l'évolution des bibliothèques, mais aussi l'évolution de l'intégration des livres de Voltaire dans celle-ci.

³ Státní oblastní archiv v Třeboni, Zámek 110, 379 11 Třeboň.

⁴ Státní okresní archiv, Václavská 37/III, 377 01 Jindřichův Hradec.

⁵ Muzeum knihy, Zámek dr. Radslava Kinského, Zámek 13, 591 02 Žďár nad Sázavou 2.

⁶ le fonds de la bibliothèque de Budíšovice fut transféré au château de Dačice où tous les deux sont gérés par le département des bibliothèques aristocratiques du Musée national

A travers les notes manuscrites, il est aisé d'observer l'accueil de ces livres chez les membres des familles aristocratiques. A l'aide de cette méthode, il est possible de réaliser certains objectifs relativement complexes.

L'annexe, dans laquelle il y a entre autres de nombreuses images, permet d'illustrer de façon intelligente et intéressante la problématique donnée. La structure des photos fut choisie dans l'optique d'accompagner la composition de l'inventaire. Le choix des autres images a pour but de mettre en lumière les traits spécifiques ou généraux des livres de Voltaire, jusqu'aux détails de sa vie.

La connexion mutuelle des chapitres, y compris l'annexe (avec son lot d'images, de tableaux, de graphiques et de registres), doit pouvoir révéler aux lecteurs, au moins une partie de l'héritage du philosophe français en Bohême du Sud. Un héritage qui survécut à l'épreuve du temps jusqu'à nos jours.

I. VOLTAIRE ET SON ŒUVRE

I.1. La vie de Voltaire



Voltaire (21.11.1694 – 30.5.1778)

Né à Paris en 1694, dans une famille bourgeoise aisée et cultivée, François-Marie Arouet, qui a pris plus tard le nom de Voltaire, fait de solides études chez les Jésuites¹ (au collège Louis-Le-Grand) avant de connaître les premiers succès mondains et littéraires au sein de la Société du Temple². La société libertine le détourna bientôt de la carrière de procureur à laquelle on le destinait. Après un bref séjour en Hollande (secrétaire de

l'ambassadeur), il revient à Paris et il se mit à écrire des vers satiriques sur le règne de Louis XIV³. Il commence à cultiver, par satires, épigrammes et bons mots, l'art délicat de se faire des ennemis. En 1717, cette activité le conduit à la

¹ « Il aime à peser dans ses petites balances les grands intérêts de l'Europe » dit le père Porée (1675-1741), l'ancien professeur de Voltaire dont il avait deviné le talent et encouragé les premiers essais dès le collège. Voltaire resta en correspondance avec le père Porée et lui envoyait ses ouvrages. On a conservé deux lettres que le philosophe écrivit à son ancien professeur en lui adressant les tragédies d'Œdipe et de Mérope, les 7 janvier 1729 et 15 janvier 1759, dans lesquelles le premier montre pour le père Porée la plus vive reconnaissance, et la plus sincère déférence pour ses avis : "Vous m'avez appris, dit-il en envoyant son Œdipe, à fuir les bassesses, à savoir vivre, comme, à savoir écrire". *Dictionnaire des Lettres françaises. Le XVIII^e siècle*, FAYARD et Librairie Générale Française, 1995, p. 1339.

² La Société du Temple: était un rassemblement de « viveurs en retraite » épris d'épicurisme et de libre pensée, « sans philosophie proprement dite: un salon plus qu'une académie » ; Naves, Raymond, *Voltaire, l'homme et l'œuvre*, Hatier, p. 123.

³ Louis XIV (1638-1715): le roi de France (1643-1715) dont le règne a marqué l'apogée de la construction séculaire d'un absolutisme royal de droit divin. Après sa mort, les pamphlets sur l'ancien règne étaient innombrables. Voltaire en a écrit. *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1340.

Bastille où il est incarcéré pour avoir publié des libelles injurieux contre le pouvoir et où il demeure onze mois.

C'était une dure punition pour quelques méchants vers, et qui dut éveiller des passions assez fortes et des réflexions utiles sur les formes de la justice dans l'esprit d'un jeune homme. A la Bastille, Voltaire travaille. Il voulait devenir le grand poète épique de la France. Il y compose les premiers chants d'une *Henriade*. Il y aussi rédige le poème de *La Ligue* (sur les guerres de religion; poème publié en 1723) ainsi qu'une tragédie, *Œdipe*⁴, qui sera représenté avec succès à la Comédie-Française en 1718. Dès lors, le jeune Arouet mène la vie d'un poète à la mode et il est désormais connu sous le pseudonyme de VOLTAIRE⁵.

En 1726, à la suite d'une altercation avec le chevalier de Rohan⁶, Voltaire fait un nouveau séjour à la Bastille, puis part en exil pour l'Angleterre⁷ (1726-1729). Au milieu d'une vie agréable, il prend goût aux études scientifiques et s'initie à la littérature anglaise. Surtout, il désirait la paix et la liberté de pensée. Il découvre avec enthousiasme un pays qui va exercer une influence décisive sur la formation de son goût et de sa pensée. Naturellement, il profita de ce séjour en Angleterre pour lire les philosophes de ce pays et en particulier

⁴ On savait que l'auteur était d'opposition, qu'il avait été mis à la Bastille, qu'il venait à peine d'en sortir. C'était une tragédie assez banale, devoir de rhétorique et inconscient de Racine, mais les Parisiens de 1718 y cherchaient moins le roi de Thèbes que le Régent de France. Cette pièce triompha. D'après *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1340.

⁵ Anagramme probable des mots : AROUET L(e) J(eune) qui donne VOLTAIRE, dans les années 20. Brunel, Pierre (Bellenger, Y. – Couty, D. – Sellier, P. – Truffet, M.). *Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIII^e siècle*, Paris, Bordas 1986, p. 328.

⁶ Guy-Auguste de Rohan-Chabot, dit Comte de Chabot (1683-1760). Cette affaire est importante parce qu'elle acheva de faire de Voltaire un homme d'opposition. La folie du monde, son injustice, la méchanceté des hommes, voilà qui peut inspirer les sentiments forts, d'où quelque jour va surgir un chef-d'œuvre. *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1341.

En 1726, à la suite d'une altercation avec le chevalier de Rohan⁶, Voltaire fait un nouveau séjour à la Bastille, puis part en exil pour l'Angleterre⁷ (1726-1729). Au milieu d'une vie agréable, il prend goût aux études scientifiques et s'initie à la littérature anglaise. Surtout, il désire la paix et la liberté de pensée. Il découvre avec enthousiasme un pays qui va exercer une influence décisive sur la formation de son goût et de sa pensée. Naturellement, il profita de ce séjour en Angleterre pour lire les philosophes de ce pays et en particulier « Mister Locke »⁸. On ne sait pas pourquoi, ni à quel moment, il quitta l'Angleterre, mais il était en France dans les premiers mois de 1729.

En mars 1729, après avoir obtenu l'autorisation de rentrer en France, Voltaire arrive pour y diffuser les idées libérales. En particulier il était fou de théâtre. L'Angleterre lui avait donné sur cet art des idées nouvelles et il souhaitait de les appliquer sur la scène française. Son but était de tout en maintenant la règle des trois unités, rendre l'action plus vive.

De retour en France, il publie des *Lettres philosophiques (Lettres sur les Anglais, 1734)*⁹ où il admire la liberté politique en Angleterre et condamne les institutions françaises. Voltaire atteignit le but que se proposait : faire connaître aux Français ce qui, dans cette Angleterre presque inconnue d'eux, pouvait les faire réfléchir sur les défauts de leurs propres institutions, et transformer leurs

⁷ "Je sais, écrivait Voltaire à un ami, que c'est un pays où les arts sont tous honorés et récompensés, où il y a de la différence entre les conditions, mais point d'autre entre les hommes que celle du mérite. C'est un pays où l'on pense librement et noblement, sans être retenu par aucune crainte servile". *Dictionnaire des lettres françaises*, op. cité, p. 1342.

⁸ John LOCKE (1632-1704), était un philosophe anglais, l'un des premiers et des plus importants penseurs de des Lumières anglaises. C'est un représentant de l'empirisme, considérant que toute connaissance vient de l'expérience. http://fr.wikipedia.org/wiki/John_Locke, (3.11.2008).

⁹ *Lettres philosophique par M. de V...*, 1734; d'abord paru « *Lettres concerning the English Nation by M. de Voltaire* », Londres, 1733; dites aussi « *Lettres écrites de Londres sur les Anglais* », 1735; *Dictionnaire des lettres françaises*, op. cité, p.1359. Il est clairement établi qu'une grande partie de l'édition anglaise n'est pas une traduction, mais est bien le texte original de Voltaire. Sipriot, P. *Voltaire ou La Liberté de l'esprit*, éd. Du Rocher, Paris 1989, p.244.

idées religieuses ou politiques. Le Parlement condamne l'ouvrage comme "*propre à inspirer le libertinage le plus dangereux pour la religion et l'ordre de la société civile*"¹⁰. Craignant d'être poursuivi pour cet ouvrage (le libraire Jore fut mis à la Bastille), Voltaire se réfugie auprès de Madame du Châtelet¹¹ qui l'initie aux sciences dans son château de Cirey et Voltaire continue dans son activité littéraire (des relations épistolaires avec Frédéric de Prusse, etc.). De 1744 à 1753, Voltaire connaît une vie agitée durant laquelle alternent les périodes de gloire et de déception : un temps en faveur à la cour de Versailles (gentilhomme ordinaire de la Chambre du roi, historiographe de Louis XV en 1745, il entre à l'Académie en 1746), disgrâcié peu après (il se fait des ennemis, dont Mme de Pompadour), on le retrouve à Lunéville chez le roi Stanislas Leszczynski¹² (beau-père de Louis XV) où il rejoint Madame du Châtelet.

¹⁰ http://www.mes-biographies.com/Ecrivain/biographie_Voltaire.html, (3.11.2008).

¹¹ Gabrielle Émilie Le Tonnelier de Breteuil, marquis Du Châtelet (1706-1749) – une femme qui a formé un couple extraordinaire avec Voltaire. Elle possédait le château de Cirey, dans un pays de frontière, à quelques pas de la Lorraine où il serait facile de trouver refuge en cas de poursuite. Voltaire passa les quatorze années qui suivirent en étroite intimité avec elle. A sa mort, en 1749, Voltaire a affirmé : "*je n'ai pas perdu une maîtresse mais la moitié de moi-même. Un esprit pour lequel le mien semblait avoir été fait*".

http://www.visitvoltaire.com/f_love_story_voltaire.htm, (3.11.2008).

¹² Stanislas Leszczynski (1677-1766), ancien roi de Pologne entre 1704 à 1709 et entre 1733 à 1736 sous le nom de Stanislas I^{er}. En 1737 il devint duc de Lorraine; http://fr.wikipedia.org/wiki/Stanislas_Leszczynski, (3.11.2008).

A la mort de sa protectrice (1749), Voltaire, cédant aux offres de Frédéric II¹³, rejoint la cour de Prusse, à Berlin (1750) où il est accueilli triomphalement, mais se brouille rapidement avec son hôte et doit regagner la France (après avoir été incarcéré à Francfort). Voltaire, indésirable à Berlin et à Paris, s'installe aux « Délices »¹⁴ (la propriété de Saint-Jean), près de Genève (1755-1759) d'où il publie *L'Essai sur les mœurs* (1756), avant de se fixer définitivement au château de Ferney (sur les frontières de la Suisse et de la France)¹⁵. C'est là qu'il va passer les dernières années de sa vie, entouré de ses amis et continuant de déployer une intense activité littéraire, politique et philosophique. Il y travailla beaucoup et produisit la part la plus importante de son œuvre. Ce fut là qu'il termina et publia les grands travaux commencés à Cirey et à Berlin. Il participe à la rédaction de *l'Encyclopédie* et reprend son activité épistolaire. A Ferney, il écrivit aussi de nombreux contes philosophiques et plusieurs d'entre eux, sans atteindre à la perfection de *Candide*, sont amusants et profonds. Mais la plus grande partie de cette production se compose des pamphlets, brochures et dialogues qui ont fait de Voltaire (avec Addison¹⁶) le plus grand journaliste que les hommes aient connu. Il reçoit les hommages des grands seigneurs, des écrivains, qui, de tous les pays d'Europe, lui rendent visite. Le nombre des visiteurs croissait avec les années. Il y a en avait tous les jours : artistes, savants, philosophes, princes allemands, princes russes etc. Voltaire devient le patriarche de l'Europe.

¹³ Frédéric II de Prusse, dit Frédéric le Grand (1712-1786), roi de Prusse (1740-1786). Il fait entrer son pays dans la cour des grandes puissances européennes. Après avoir un temps fréquenté Voltaire, il devient célèbre pour être l'un des porteurs de l'idéal du prince du siècle des Lumières en tant que « despote éclairé ».

http://fr.wikipedia.org/wiki/Frédéric_II_de_Prusse, (3.11.2008).

¹⁴ une grande propriété que l'on appelait Sur-Saint-Jean et Voltaire le nomma Les Délices, pour ne pas se mettre sous le patronage d'un saint. *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1350.

¹⁵ "J'appuie ma gauche au mont Jura, ma droite aux Alpes, et j'ai le lac de Genève au devant de mon camp". Voltaire. *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1350.

¹⁶ ADDISON Joseph Addison (1672 - 1719) est un homme d'État, écrivain et journaliste anglais http://fr.wikipedia.org/wiki/Joseph_Addison, (3.11.2008).

Après la mort de Louis XV, en 1774, Voltaire songe à rentrer à Paris. En février 1778, Voltaire décide de se rendre à Paris pour assister aux représentations de sa tragédie *Irène* : sa rentrée a été un véritable triomphe. La foule fait des ovations à « l'homme universel ». Dans les promenades, dans les cafés, on ne parlait plus que de lui. Les hommes s'abordaient en se disant : "*Il est ici. L'avez-vous vu ?*"¹⁷. Jamais écrivain n'avait reçu de tels hommages.

Il meurt le 30 mai 1778 brisé par la fatigue et l'émotion, peu de temps après avoir été élu à la direction de l'Académie. Son corps a été enseveli à l'abbaye de Scellières¹⁸, en Champagne. Au mois de juillet 1791, l'Assemblée Constituante a décrété le transfert de ses restes au Panthéon.

De tous les écrivains de son siècle Voltaire est celui qui a été le plus remis en question: face à Rousseau, toujours étudié, et à Diderot redécouvert par la critique matérialiste, Voltaire semble quelque peu délaissé¹⁹. En effet, derrière ses mots publiés à travers de nombreux livres qui sans doute ont vieilli, la pensée voltairienne demeure actuelle par la mobilisation constante des forces contre l'arbitraire et les restrictions à la liberté individuelle. Voltaire en tant que philosophe du XVIII^e siècle se veut engagé dans son temps. Les écrivains se sont donné pour tâche de détruire les idées préconçues. Ébranlant ainsi les fondements de l'édifice social, moral et religieux, ils ont tenté d'instaurer un nouvel art de vivre fondé sur la liberté, la raison et la justice (dénonciation de la guerre, de l'esclavage, du racisme, lutte contre le fanatisme religieux). Ils ont favorisé le développement de l'esprit critique, préparant ainsi la Révolution de 1789.

¹⁷ *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1356.

¹⁸ Le curé de la paroisse lui refusa la sépulture. On l'enterra donc en province, à Scellières, dont son neveu était abbé. Le cœur fut conservé à la Bibliothèque nationale. Il y est encore. *Dictionnaire des Lettres françaises*, op. cité, p. 1357.

¹⁹ Brunel, Pierre – Bellenger, Yvonne – Couty, Daniel – Sellier, Philippe – Truffet, Michel , *Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIII^e siècle*, Paris, Bordas 1986, p. 338.

La figure de François-Marie Arouet est incontournable au XVIII^e siècle. On dit d'ailleurs que ce siècle fut le sien et on peut constater qu'avec Voltaire un monde finit, qu'avec Rousseau un autre commence²⁰.

²⁰ Destain, Christian, *Les Lumières : "Voltaire incarne l'esprit des Lumières?"*, Paris, Le Cavalier Bleu 2008, p. 25.

I.2 L'œuvre de Voltaire

L'œuvre de Voltaire est immense : il a cultivé le genre philosophique, l'histoire, la poésie, le roman et le conte, la tragédie, le pamphlet et la correspondance. Cependant, ce sont ses romans et ses contes qui sont devenus les chefs-d'œuvres de la prose du XVIII^e siècle. A côté de nombreux récits merveilleux en vogue, ses contes, spirituels, impertinents et gais, sont plus sérieux car le conteur âgé y résume l'expérience de sa vie. Nous possédons aussi plus de dix mille lettres de Voltaire, adressées à plus de sept cents correspondants et échelonnées sur soixante-sept années, de 1711 à 1778. Ces lettres nous permettent de fixer les aspects principaux de son caractère et de son esprit²¹.

Nous pouvons sans doute dire que la complexité de toute son œuvre représente, à côté de *L'Encyclopédie*²² de Diderot, l'apogée de la littérature du siècle des Lumières dans lequel les philosophes ont contribué à éclairer les esprits trop souvent aveuglés par les préjugés et les croyances trompeuses. La philosophie des Lumières se fonde sur la Raison pour juger de toute chose; elle rejette les explications d'origine surnaturelle; elle s'appuie sur l'expérience, et non sur la tradition, pour atteindre la vérité; enfin, elle prône avant toute le respect absolu de la personne humaine (esprit de tolérance)²³. Ce sont aussi les éléments principaux qui caractérisent l'activité littéraire de Voltaire.

²¹ Castex, P.-G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette, 1974, p. 422.

²² *L'Encyclopédie (1750-1770)* : dictionnaire général de connaissances humaines consignant la somme des idées nouvelles du XVIII^e siècle, avec dix-sept tomes de textes et onze tomes de planches. Dennis Diderot (1713-1784) en assura la direction. Il regroupa autour de lui les principaux philosophes, Montesquieu, Voltaire, Rousseau, d'Alembert. *L'Encyclopédie* qui remet en question toutes les vérités jusque-là admises dans les domaines politique et religieux, symbolise le mieux l'esprit critique du XVIII^e siècle. *Mémento de littérature française. Du Moyen Age au XX^e siècle*, Hatier, 1990, p. 56.

²³ Potelet, H., *Mémento de littérature française. Du Moyen Age au XX^e siècle*, Hatier, 1990, p. 53.

I.2.1 La parution des livres de Voltaire

Le premier catalogue va nous présenter tous les livres²⁴ de Voltaire qui ont paru du vivant de l'écrivain. Premièrement, il y a un graphique qui nous montre le pourcentage du nombre des livres qui ont été publiés dans de différentes décennies de la vie de Voltaire. C'étaient surtout au milieu du 18^{ème} siècle où des œuvres de Voltaire sont très populaires et où sa capacité de l'auteur-philosophe atteint un grand succès. En relation avec des bibliothèques aristocratiques, il faut constater qu'il n'y que deux ouvrages²⁵ et une collection complète de son œuvre²⁶ qui furent publiés avant 1750. C'est le site de la Bibliothèque nationale française²⁷ qui nous a servi comme source principale pour la création du catalogue. Nous avons décidé de classer les imprimés de Voltaire suivant la seule chronologie, et sans tenir compte du genre auquel ils appartiennent. Voltaire a écrit d'innombrables petits textes, et plusieurs volumes variés sont parfois nécessaires pour contenir les ouvrages de quelques années. Il est rarement possible d'établir une micro-chronologie à l'intérieur d'une même année : dans bien des cas, il est possible d'effectuer des regroupements par genre ou par thème, mais dans d'autres l'arbitraire est inévitable. Et chaque année a également sa moisson de poésies mineures et occasionnelles, genre que Voltaire pratiqua toute sa vie²⁸.

Nous allons présenter l'œuvre de Voltaire à travers les catalogues

²⁴ Il s'agit des premières éditions des livres comme ils se trouvent dans la Bibliothèque nationale française.

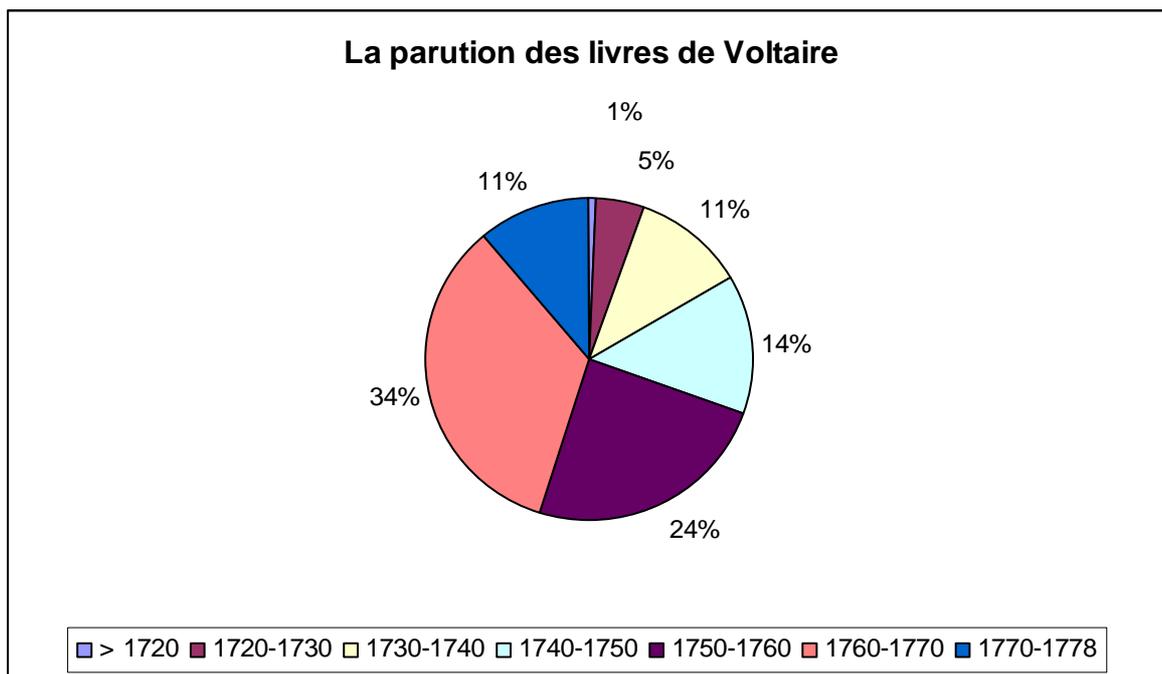
²⁵ Ce sont : *L'enfant prodigue, comédie de Mr. de Voltaire en vers dissyllabes* (1739) et *Memnon, histoire orientale* (1748), qui se trouvent dans la bibliothèque de Nové Hradý.

²⁶ Ce sont : *Œuvres de M de Voltaire, nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des Figures en Taille-douce* (1738-39), dans la bibliothèque de Český Krumlov.

²⁷ http://catalogue.bnf.fr/jsp/recherche_simple_champ_unique.jsp?nouvelleRecherche=O&nouveau=O&host=catalogue, (5.10.2008).

²⁸ Barber, W.H., *Editer Voltaire* [Voltaire ou La Liberté de l'esprit, Les Cahiers du Rocher dirigés par Pierre Sipriot], Éditions du Rocher, 1989, p.241-242.

Graphique 1 : La parution des livres de Voltaire



I.2.2. Catalogue de tous les livres de Voltaire classés par ordre chronologique :

n°	Le titre	Le genre	L'année
1	Cœdipe	tragédie	1719
2	La Ligue, ou Henri le Grand ¹	poème épique	1723
3	L'Indiscret	comédie	1725
4	Hérode et Mariamne	tragédie	1725
5	Les Quatre Mariannes	opéra comique	1725
6	Essay sur la poésie épique, traduit de l'anglois... ²		1728
7	Alzire ou les Américains	tragédie	1731
8	Le Brutus	tragédie	1731
9	Histoire de Charles XII, roi de Suède	étude historique	1731
10	Le Temple du goût	critique	1733
11	Le Zayre ³	tragédie	1733
12	Lettres philosophiques par M. de V... (Lettres écrites de Londres sur les Anglois, et autres sujets par M. D. V***)	satire des mœurs et des institutions françaises	1734
13	La Mort de César	tragédie	1735
14	Le Mondain	satire	1736
15	Elémens de la philosophie de Newton donnés par Mr. de Voltaire		1738
16	L'Enfant prodigue	comédie	1738
17	Épîtres sur le bonheur, la liberté et l'envie		1738
18	Essay sur l'Histoire du siècle de Louis XIV par Mr de Voltaire		1739
19	La Métaphysique de Neuton, ou Parallèle des sentimens de Neuton et de Leibnitz		1740
20	Mahomet ⁴	tragédie	1742
21	La Mérope française	tragédie	1744
22	La bataille de Fontenoy	poème	1745
23	Les Festes de Ramire	ballet donné à Versailles	1745
24	La Princesse de Navarre	comédie-ballet	1745

¹ l'œuvre qui en 1728 sera publiée sous le nom de: *La Henriade* (FRBNF31603379)

² Réimprimé en 1732 dans l'édition des "*Œuvres*" publiée à Amsterdam ; il fut placé à partir de 1733 à la suite de "*La Henriade*".

³ Réimprimée en 1734 sous le nom de "*Zaïre*".

⁴ Réimprimée en 1743 sous le nom de "*Le Fanatisme ou Mahomet le prophète*"

n°	Le titre	Le genre	L'année
25	Le Temple de la gloire	opéra	1745
26	Memnon	histoire orientale	1747
27	Le monde comme il va	conte philosophique	1748
28	Pandore	opéra	1748
29	Panegyrique de Louis XV		1748
30	Persiflés	tragédie	1748
31	Zadig, ou la Destinée	histoire orientale	1748
32	Nanine ou le Préjugé vaincu	comédie	1749
33	Sémiramis	tragédie	1749
34	Oreste	tragédie	1750
35	Samson	tragédie lyrique	1750
36	Le Siècle de Louis XIV , publié par M. de Francheville ⁵	ouvrage historique	1751
37	Histoire du siècle de Louis XIV	ouvrage historique	1752
38	Le Micromégas	conte philosophique	1752
39	Rome sauvée ⁶	tragédie	1752
40	Le siècle de Louis XIV par Voltaire	ouvrage historique	1753
41	Amélie ou le Duc de Foix	tragédie	1752
42	Abrégé de l'Histoire universelle depuis Charlemagne jusques à Charlequint	ouvrage historique	1953
43	Annales de l'Empire depuis Charlemagne	ouvrage historique	1753
44	Histoire du Docteur Akakia et du natif de St. Malo	ouvrage historique	1753
45	Supplément au Siècle de Louis XIV	ouvrage historique	1753
46	Essai sur l'Histoire universelle depuis Charlemagne		1754
47	Supplément à l'abrégé de l'histoire universelle		1754
48	L'orphelin de la Chine	tragédie	1755
49	Histoire de la guerre de mil sept cent quarante et un	ouvrage historique	1755
50	Mandrin	comédie	1755
51	La pucelle d'Orléans	poème héroï-comique	1755
52	Poèmes sur le désastre de Lisbonne, et sur la loi naturelle		1756
53	Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours		1756
54	Le Huron, ou l'Ingénu	conte satirique	1758

⁵ Voltaire publia la 1^{ère} éd. du "*Siècle de Louis XIV*" sous le nom de Francheville ; d'après la BNF, "celui-ci n'en fut en aucune façon l'éditeur".

<http://catalogue.bnf.fr/servlet/autorite?ID=12462265&idNoeud=1.4&host=catalogue>, (12.8.2008).

⁶ Réimprimée en 1753 sous le nom de "*Rome sauvée ou Catilina*".

n°	Le titre	Le genre	L'année
55	Candide, ou l'Optimisme	conte philosophique	1759
56	Histoire de l'empire de Russie sous Pierre-le-Grand	ouvrage historique	1759
57	Le Cantique des cantiques		1759
58	La Femme qui a raison	comédie	1759
59	Socrate	ouvrage dramatique	1759
60	Ma Confession		1760
61	Le Caffé, ou l'Écossaise	comédie	1760
62	Les Nouveaux calotins	opéra-comique	1760
63	Tanocrède	tragédie	1760
64	L'Échange, ou Quand est-ce qu'on me marie ?	comédie	1761
65	Mélanges de poésies, de littérature, d'histoire, de philosophie, etc.		1761
66	Saül et David	tragédie	1761
67	Zulime	tragédie	1761
68	Le Balai	poème héroï-comique	1762
69	La Prude ou la Gardeuse de cassette	comédie	1762
70	Traité sur la tolérance⁷	éloge de la raison	1763
71	Le Droit du seigneur	comédie	1763
72	Les Loix de Minos ou Astérie	tragédie	1763
73	Olimpie	tragédie	1763
74	Remarques pour servir de supplément à l'Essay sur l'Histoire générale		1763
75	Dictionnaire philosophique portatif		1764
76	Ce qui plaît aux dames	conte philosophique	1764
77	Commentaires sur le théâtre de Pierre Corneille, et autres morceaux intéressans		1764
78	L'Écueil du sage	comédie	1764
79	Adélaïde Du Guesclin	tragédie	1765
80	La Chandelle d'Arras	poème héroï-comique	1765
81	Geheime Briefe des Herrn von Voltaire,...		1765
82	Nouveaux Mélanges philosophiques, historiques, critiques, etc.		1765
83	Poétique de M. de Voltaire		1766
84	Octave et le jeune Pompée, ou le triumvirat...	tragédie	1767
85	Charlot, ou la Comtesse de Givry	pièce dramatique	1767

⁷ Ce texte a été écrit après l'injustice subie par Jean Calas, protestant faussement accusé et exécuté pour le meurtre de son fils, qui s'est converti au catholicisme, afin de le réhabiliter .

http://fr.wikipedia.org/wiki/Traité_sur_la_tolérance, (5.9.2008).

n°	Le titre	Le genre	L'année
86	Les Scythes	tragédie	1767
87	L'homme aux quarante écus	conte	1768
88	La Guerre civile de Genève, ou les Amours de Robert Covelle	poème héroïque	1768
89	La princesse de Babilone	conte philosophique	1768
90	Les Singularités de la nature, par un académicien de Londres, de Boulogne, de Pétersbourg, de Berlin, etc.		1768
91	Les Guèbres ou la tolérance	tragédie	1769
92	Histoire du parlement de Paris	ouvrage historique	1769
93	Précis du siècle de Louis XV⁸	ouvrage historique	1769
94	Questions sur l'Encyclopédie		1770-1772
95	Les Souvenirs de Mme de Caylus	ouvrage historique	1770
96	Le Dépositaire	comédie	1772
97	Les Pélopidés ou Atrée et Thieste	tragédie	1772
98	Les Lois de Minos	tragédie	1773
99	Le Taureau blanc	conte	1774
100	Don Pèdre roi de Castille	tragédie	1775
101	Eriphile	tragédie	1777
102	La Mort de Caton	tragédie	1777

ŒUVRES POSTHUMES

103	Irène	tragédie	1779
104	Jeannot et Colin	conte philosophique	1780
105	Mémoires de M. de Voltaire	écrits par lui-même	1784
106	Agathocle	tragédie	1788
107	Le Comte de Boursoufle	comédie	(S.d.n.l.)

⁸ servant de suite au „*Siècle de Louis XIV*“, du même auteur.

I.2.3. Éditions complètes de Voltaire

Il faut aussi mentionner des œuvres complètes de Voltaire, qui se trouvent dans plusieurs volumes dans les bibliothèques aristocratiques. Nous voudrions présenter une esquisse brève de ces publications en nous concentrant surtout sur des éditions qui sont présentées dans les fonds des bibliothèques en question.

Les trois premières éditions groupées⁹, couvrant les années 1728-1736 et qui furent toutes trois interdites par Voltaire, ne méritent guère leur nom puisqu'elles ne sont rien moins qu'une compilation des éditions de Hollande et qu'elles sont constituées d'un ensemble de textes paginés séparément, que l'on pouvait par conséquent vendre soit en totalité soit individuellement.

La toute première, en 1728¹⁰, place au début les deux plus anciennes tragédies de Voltaire, *Œdipe* et *Hérode et Marianne*, accompagnées d'une parodie de cette dernière due à un autre auteur, et elle continue avec l'épopée *La Henriade*. Les éditions suivantes, cependant, mettent l'épopée avant la tragédie, et Voltaire lui-même retint cette composition pour la première édition de ses œuvres à laquelle il collabora. La publication de celle-ci en quatre volumes commença en 1739¹¹ à Amsterdam. *La Henriade* et les textes qui l'accompagnent forment le premier volume, les volumes deux et trois comportent les tragédies, par ordre chronologique, suivies des comédies, le quatrième volume compte d'autres vers et,

⁹ On peut se procurer les détails bibliographiques des éditions groupées d'œuvres de Voltaire, citées ici ou non, dans : *Voltaire : bibliographie de ses œuvres*, Paris, 1882-1885, vol.IV; Bibliothèque nationale, *Catalogue général des livres imprimés : Auteurs*, tome CCXIV. *Voltaire*, Paris 1978, vol. I. Voir également W.H. Trapnelle, „Survie et analyse des éditions groupées de Voltaire, 1728-1789“, *Studies on Voltaire* 77 (1970), pp.109-99. (Barber, W.H., *Editer Voltaire* [Voltaire ou La Liberté de l'esprit, Les Cahiers du Rocher dirigés par Pierre Sipriot], Éditions du Rocher, 1989 p.232).

¹⁰ *Œuvres de M. Arouet de Voltaire*, À La Haye : chez P. Gosse et J. Néaulme, 1728. FRBNF31602290.

¹¹ *Œuvres de M. de Voltaire*, Amsterdam : aux dépens de la Compagnie, 1739. FRBNF31602296.

en dernier lieu, les œuvres en prose, essentiellement les *Lettres philosophiques*. Les quatre volumes suivants, qui parurent entre 1744 et 1750, sont de simples suppléments par lesquels l'éditeur tente de suivre la production incessante de Voltaire. Les éditions ultérieures sur lesquelles Voltaire est intervenu directement varient quelque peu.

Dans toutes, *La Henriade* apparaît dans le premier volume; mais l'édition de Dresde de 1748¹² et celle de Paris de 1751¹³ la font suivre de deux volumes de proses et de pièces variées de vers, avant de consacrer une suite de volumes au théâtre; après quoi viennent les écrits historiques et scientifiques, en ordre variable, puis les premiers contes philosophiques.

Dans sa correspondance de 1751 avec l'éditeur parisien Lambert, Voltaire insiste sur la nécessité de regrouper les écrits appartenant à un même genre¹⁴. Par la suite, le regroupeement le plus usuel fait sa réapparition. Les trois éditions de Genève, celle de 1756¹⁵, 1768¹⁶ et 1775¹⁷, montrent un Voltaire qui retourne pas à pas vers la disposition de 1739, encore qu'il y ait, à cette étape de sa carrière, une quantité de textes historiques et un nombre croissant d'écrits polémiques à prendre en compte. En 1756, *La Henriade* est suivie de quatre volumes de « Mélanges », comprenant de la prose et des vers, des écrits historiques, philosophiques, scientifiques et des fictions ; puis vient sa « vie » de Charles XII, suivie de quatre volumes de théâtre et, pour finir, les sept volumes de *l'Essai sur les mœurs*, sa grande histoire générale de la civilisation, comprenant le *Siècle de Louis XIV*. Dans l'édition de 1768, qui devient une espèce de fourre-tout du fait

¹² *Œuvres de M. de Voltaire*, À Dresde : chez George Conrad Walther, 1748. FRBNF31602305.

¹³ *Œuvres de M. de Voltaire*, [Paris, Michel Lambert] 1751. FRBNF31602309.

¹⁴ Voltaire à M. Lambert (janv./fév. 1751), *Correspondances and related documents*, éd. T. Besterman, *The complete works of Voltaire 85-135* (Genève, Banbury, Oxford 1968-1976).

¹⁵ *Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire*, Genève, Cramer 1756. FRBNF37347217.

¹⁶ *Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire*, Genève, Cramer 1768-1777. FRBNF34005979.

¹⁷ *Œuvres de M. de Voltaire*, Genève, Cramer et Bardin 1775. FRBNF31602350.

qu'on y ajouta à maintes occasions et jusqu'en 1777 des volumes supplémentaires, l'épopée en vers de *La Henriade* était suivie, dans le volume II, des biographies de Charles XII et de Pierre le grand que l'on peut considérer comme des épopées en prose. Venaient ensuite quatre volumes de drames, quatre volumes d'écrits historiques, un volume de fiction, et enfin quatre volumes de « Mélanges » puis tris de vers qui incluaient quelques pièces de théâtre plus récentes. Somme toute, avec la grande édition genevoise de 1775, dite « édition encadrée », que Voltaire révisa de nouveau au cours de la dernière année de sa vie, nous revenons à la composition plus conventionnelle : épopée, drame, autres vers, histoire. Alors, avec les six volumes de *Questions sur l'Encyclopédie*, le grand abrégé alphabétique de Voltaire, et les deux volumes de fiction, nous avons huit volumes de « Mélanges » et « pièces détachées ».

Il semble que Voltaire commença par situer son œuvre dans le traditionnel canevas de la « hiérarchie des genres »¹⁸. Il y a de quelques déviations : pour faciliter la vente, il a doté chacun des volumes d'une pièce de théâtre; dans l'autre cas, il s'est amusé à placer un accent particulier sur ses œuvres très substantielles d'historien. Puis, sur le déclin de sa vie, il revint au modèle qui situe le poète et le dramaturge au premier plan, suivis de l'historien, et qui donne la préférence à l'auteur des contes, sur lesquels son renom littéraire moderne repose largement – préférences sur l'énorme masse d'écrits polémiques divers et méchants, qui le mirent avec tant de force, dans les derniers temps de sa vie, dans le champ de vision d'un large public européen.

L'«édition encadrée» de 1775, est celle qui se rapproche le plus d'un stade final des textes authentifié par l'auteur lui-même; mais les révisions sont incomplètes, car Voltaire mourut avant d'avoir achevé sa tâche. Elles furent réalisées dans la perspectives d'une nouvelle grande édition, dont le but avoué

¹⁸ Barber, W.H., *Editer Voltaire* [Voltaire ou La Liberté de l'esprit, Les Cahiers du Rocher dirigés par Pierre Sipriot], Éditions du Rocher, 1989, p.234.

était qu'il pût dire son dernier mot, mais qui était en fait destinée à devenir un monument funéraire, publié après maintes vicissitudes à Kehl entre 1784 et 1789¹⁹. On dit que Voltaire aurait approuvé le projet de composition de cette édition, qui place le théâtre en premier et le fait suivre de *La Henriade* et du reste de l'œuvre versifiée, puis des grands écrits historiques et enfin des autres proses. Ce corpus a l'avantage d'inclure des œuvres que Voltaire publia dans les trois dernières années de sa vie, d'autres, comme sa dernière pièce *Agathocle*, restées inédites à sa mort, et certaines enfin, notamment *Le Traité de métaphysique*, dont les manuscrits firent mystérieusement surface, et qui n'étaient manifestement pas destinées à la publication. De plus, cette édition constitue la première tentative pour regrouper la correspondance complète de Voltaire – quelque 4 500 lettres, contre les 21 000 de l'édition actuelle.

La première édition des œuvres complètes de Voltaire de l'Imprimerie de la société littéraire typographique date de 1784-1789²⁰. Elle compte 72 volumes avec des avertissements et des notes de Condorcet. Cette édition, on la doit à Beaumarchais qui sortit de France et s'installa à Kehl pour éviter la censure : "*C'est Voltaire tout entier que l'Europe attend, et si nous lui ôtions les cheveux noirs ou blancs, selon l'opinion de chaque Moralité, il resterait chauve et nos*

¹⁹ *Oeuvres complètes de Voltaire*, (Kehl.) : De l'Imprimerie de la Société littéraire typographique, 1784-1789. FRBNF31602356.

Il semble toutefois évident que le projet d'origine n'a pas été complètement suivi, et l'on peut se demander si Voltaire aurait approuvé l'une de ses innovations les plus importantes, à savoir la publication sous le titre de *Dictionnaire philosophique*, sa première œuvre alphabétique, d'un amalgame, non seulement de tout le matériau que Voltaire publia sous forme alphabétique (ce qu'il aurait pu accepter), mais d'autres pièces variées, dont certains textes séparés des *Lettres philosophiques*. (Barber, W.H., *Editer Voltaire* [Voltaire ou La Liberté de l'esprit, Les Cahiers du Rocher dirigés par Pierre Sipriot], Éditions du Rocher, 1989 p.235).

²⁰ *Oeuvres complètes de Voltaire*, (Kehl.) : De l'Imprimerie de la Société littéraire typographique, 1784-1789; FRBNF31602360.

Ruinés. D'ailleurs ce qu'un gouvernement autorisera, un autre pourra l'interdire"²¹.

Du vivant de Voltaire, il y eut bien d'autres éditions, en plus de quelques versions que nous avons mentionnées, qui prétendaient proposer ses œuvres complètes. Les décennies de 1740 et de 1750, alors que sa renommée européenne était déjà fermement établie, produisirent chacune respectivement huit et neuf éditions, et dix autres suivirent encore dans les dix-huit dernières années de sa vie. Les époques révolutionnaires puis napoléonienne n'apportèrent qu'une seule nouvelle édition. Mais ce qui est véritablement beaucoup plus étonnant, c'est l'énorme prolifération de nouvelles éditions après la Restauration : vingt-cinq entre 1817 et 1830, puis six encore dans les premières années de la Monarchie de juillet.

²¹ Barber, W.H., *Editer Voltaire* [Voltaire ou La Liberté de l'esprit, Les Cahiers du Rocher dirigés par Pierre Sipriot], Éditions du Rocher, 1989, p. 223.

I.2.4. La liste des éditions complètes des Œuvres de Voltaire dans les bibliothèques en question classée par ordre chronologique:

L'année de la parution + la bibliothèque	Le titre
1738-1739 Český Krumlov	<i>Œuvres de M de Voltaire, nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en Taille-douce.</i>
1739 Nové Hradý	<i>Œuvres de M.de Voltaire. Nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en taille-douce.</i>
1752-1756 Nové Hradý	<i>Œuvres de Mr. de Voltaire, nouvelle édition, revue corrigée et considérablement augmentée par l'auteur; enrichie de figures en taille-douce</i>
1756 Český Krumlov	<i>Collection complète des œuvres de M.de Voltaire</i>
1770-1776 Dačice	<i>Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire</i>
1775 Hluboká nad Vltavou	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i>
ŒUVRES POSTHUMES	
1784-1789 Budíškovice	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i>
1784-1789 Dačice	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i>
1801 Budíškovice	<i>Théâtre de Voltaire</i>
1808-1813 Český Krumlov	<i>Chef-d'oeuvres dramatique de Voltaire</i>

I.2.5. La liste des exemplaires uniques dans des bibliothèques en question classée par ordre chronologique:

L'année de la parution + la bibliothèque	Le titre
1739 Nové Hradý	<i>L'enfant prodigue, comédie de Mr. De Voltaire en vers dissyllabes</i>
1748 Nové Hradý	<i>Memnon histoire orientale</i>
1751 Nové Hradý	<i>Le Siècle de Louis XIV., publié par M. de Francheville</i>
1752 Nové Hradý	<i>Amélie ou le duc de Foix, tragédie de M. de Voltaire</i>
1753 Nové Hradý	<i>Nanine ou l'homme sans préjugé</i>
1753 Nové Hradý	<i>Le siècle de LOUIS XIV.</i>
1753 Nové Hradý	<i>Supplément au siècle de Louis XIV; Rome Sauvée ou Catilina, tragédie et autres pièces du même auteur. Dictionnaire port. des théâtres</i>
1754 Nové Hradý Budiškovice	<i>Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.</i>
1754-1758 Budiškovice	<i>Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne, attribué à Mr. de Voltaire</i>
1757 Budiškovice	<i>Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours</i>
1757 Budiškovice	<i>La Henriade avec des poèmes relatives à ce poème et à la poésie épique en général</i>
1761 Budiškovice	<i>Histoire de Charles II, roi de Suède par Mr. de Voltaire</i>
1761 Nové Hradý	<i>L'échange, ou Quand est-ce qu'on me marie ?</i>
1763 Budiškovice	<i>Geschichte des russischen Reichs unter Peter dem Grossen. Aus dem Frazoesischen uebersetzt von Franz Maria Arouet von Voltaire</i>
1763 Český Krumlov	<i>Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand par l'auteur de l'histoire de Charles XII</i>
1764 Český Krumlov	<i>La Henriade par monsieur de Voltaire, avec un essai sur la poésie épique et les variantes, nouvelle édition</i>
1768 Nové Hradý	<i>Adélaïde du Guesclin, Tragédie en cinq actes</i>
1769 Budiškovice	<i>Précis du siècle de Louis XV, par M. de Voltaire; servant de suite au Siècle de Louis XIV, du même auteur</i>

1769 Budiškovice	<i>Les singularités de la nature par M. de Voltaire</i>
1773 Český Krumlov	<i>Siècle de Louis XIV. auquel on a joint un précis du siècle de Louis XV nouvelle édition suite sur l'édition de Genève</i>
1784 Nové Hradý	<i>Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn.v.Voltaire. Von ihm selbst geschrieben. Aus dem Franzosischen</i>
1785 Český Krumlov	<i>Olimpie, ein Trauerspiel in Versen von 5 Aufzugen nach ...</i>
1789 Budiškovice	<i>Histoire de Charles XII, roi de Suède par Voltaire. Nouvelle édition, revue d'après les meilleurs textes</i>
1789 Dačice	<i>La Henriade, en dix chants, avec la Dissertation sur la mort d'Henri IV, par M.de Voltaire</i>
1799 Český Krumlov	<i>Correspondances de Voltaire et du cardinal de (François-Joachim) Bernis depuis 1761 jusqu'à 1777</i>
1800 Budiškovice	<i>La Henriade de Voltaire avec les variantes...</i>
1802 Budiškovice	<i>Mahomet, Trauerspiel in funf Aufzügen nach Voltaire von Göthe</i>
1802 Budiškovice	<i>Tancred.Trauerspiel in fuenf Aufzuegen nach Voltaire von Joh.W.v.Goethe</i>
1804 Český Krumlov	<i>Les Souvenirs de Mme de Caylus</i>

II. LES BIBLIOTHEQUES ARISTOCRATIQUES EN BOHEME DU SUD

II.1. Les fonds français dans les bibliothèques aristocratiques de Bohême

Avant la description des fonds particuliers, il faut présenter brièvement les fonds français qui se trouvent dans les bibliothèques aristocratiques de la Bohême. En partant des informations de base concernant les catalogues disponibles, nous évoquerons les bibliothèques des châteaux de Bohême avec les fonds d'imprimés en langue française les plus importants ou intéressants. Puis, à titre d'exemple, nous présenterons des fonds des livres de Voltaire, à savoir les fonds des bibliothèques choisies, c'est-à-dire : la bibliothèque de Budířkovice, de Āeský Krumlov, de Dačice, de Hluboká nad Vltavou et le fonds de la bibliothèque de Nové Hrady. C'est la bibliothèque de Dačice et de Budířkovice qui sont surtout orientées vers la France.

Les bibliothèques aristocratiques conservées en République tchèque représentent un vaste ensemble de 341 bibliothèques des châteaux de Bohême et de Moravie qui comprennent au total 1 672 000 d'ouvrages, dont 7 895 manuscrits, plus de 1 000 incunables, environ 15 000 imprimés du XVI^e siècle et à peu près 600 000 imprimés datant des XVII^e et XVIII^e siècles¹. Parmi ces bibliothèques, seulement une cinquantaine peuvent être visitées, les fonds des autres, parfois s'étant vus déplacées de leurs locaux d'origine, se trouvent dans des réserves. Le Département des bibliothèques aristocratiques du Musée National de Prague enregistre aussi presque 400 bibliothèques qui n'existent plus, y compris celle qui ont été liquidées dans les années 50 du XX^e siècle. Presque

¹ Radimská, J., *Les fonds français dans les bibliothèques aristocratiques de Bohême à l'époque baroque* contenu dans *La cultura latina, italiana, francese nell'Europa centro-orientale a cura di Gaetano Platania*, ed. Sette citta, Viterbo 2004, p. 215.

toutes ces bibliothèques possèdent un catalogue local, dactylographié ou manuscrit, avec des données bibliographiques de base². Une partie du fonds des dites bibliothèques (350 000 volumes) est disponible dans un catalogue global qui enregistre des détails concernant les caractéristiques individuelles, la provenance et la reliure des livres.

Quelques uns sont complétés par la photographie de la page de titre, collée sur les fiches. Il existe aussi l'inventaire général des incunables de toutes les bibliothèques des châteaux en Bohême-Moravie. Les fonds les plus importants sont présentés sous forme de catalogues publiés³. La nouvelle technologie des bases de données textuelles structurées, utilisées depuis quelques années, permet le catalogage simultané des fonds de différents endroits. Pour le moment, plus de 300 000 volumes ont été enregistrés. Cependant, toutes les démarches nécessaires pour pouvoir consulter ces catalogues doivent passer par le Département des bibliothèques aristocratiques du Musée National de Prague. Ce dernier, en cogérance avec des propriétaires collectifs ou individuels, s'occupe même des fonds restitués (il y en a une quarantaine).

Les bibliothèques des châteaux en Bohême-Moravie sont pour la plupart baroques en ce qui concerne leurs fonds. A la différence des bibliothèques conventuelles fondées avant 1620 et conservées dans leurs lieux d'origine baroques, elles se trouvent aujourd'hui, suite de nombreuses réinstallations dans les châteaux respectifs dans des intérieurs postérieurs (comme par exemple : style d'Empire - Dačice, pseudo-gothique - Hluboká nad Vltavou, ou même du mobilier du début du XX^e siècle – Český Krumlov). Les langues des livres corres-

² Ces données sont disponibles à des chercheurs ou bibliophiles intéressés par le Département des bibliothèques aristocratiques de la Bibliothèque du Musée National de Prague, 68, pl. Václavské, 110 00 Prague 1.

³ Il s'agit des bibliothèques à Mladá Vožice, Kynžvart, Křivoklát, des fonds des pièces de théâtre à Český Krumlov, Radenín, Křimice ou Kačina.

pondent aux époques : le latin domine au XV^e siècle, en concurrence avec l'allemand et le tchèque au XVI^e, le français à partir du XVII^e ou (au moins dans certains fonds) l'anglais au XIX^e. En général, c'est la littérature en langue allemande qui domine à partir du XIX^e siècle, néanmoins chaque collection reflète l'intérêt personnel et l'origine de ses propriétaires.

Les grandes individualités et les familles féodales installées en Bohême-Moravie avaient créé des collections remarquables du point de vue du contenu et de la forme. La plupart des bibliothèques garde leur caractère encyclopédique et ces collections nous éclairent sur les personnalités qui les ont développées ; mais elles nous invitent aussi à une réflexion plus approfondie sur l'histoire culturelle de l'Europe aux XVII^e et XVIII^e siècles⁴.

En Bohême du Sud, trois familles aristocratiques étaient propriétaires des vastes domaines : les Rožmberk (à l'Époque gothique et Renaissance – du XIII^e au XVI^e siècle), les Eggenberg à l'époque baroque (le XVII^e siècle) et les Schwarzenberg (du XVIII^e au XX^e siècle)⁵. Ces derniers séjournaient dans le château pseudo-gothique à Hluboká. La bibliothèque encyclopédique qui s'y trouve actuellement comprend 12 000 volumes de la littérature moderne (XIX^e et XX^e siècle). La bibliothèque du château Orlik, restituée récemment par Karl Schwarzenberg, contient 8 000 volumes du XVIII^e siècle avec des ex-libris monographiques du maréchal Philip Schwarzenberg (1771-1820). Parmi la vingtaine des bibliothèques qui se trouvent en Bohême du Sud, deux sont orientées vers la France : la bibliothèque du château à Dačice de la famille Ostein (24 000 volumes), avec le fonds des Wallis, originaire de Budíšovice (16 000 volumes), et la bibliothèque des Dalberg du XIX^e siècle. Les époux Joseph Wallis (1767-1818) et Marie Louise, née de Waldstein (1766-1828) ont complété le contenu plutôt encyclopédique par des belles lettres françaises et allemandes.

⁴ Radimská, J., *Les fonds français...*, op. cité, p. 218.

⁵ Radimská, J., *Les fonds français...*, op. cité, p. 223.

La bibliothèque du château à Nové Hradky est liée aux activités de la famille Buquoy qui y séjournaient pendant 300 ans. Le fonds comprend 17 000 volumes, parmi les vieux imprimés en langue française se trouvent les ouvrages d'histoire, de philosophie, de mathématiques et de chimie, le fonds des italiques et des hispaniques contient les pièces de théâtre et les livres d'art.

Maintenant, nous allons s'orienter sur des bibliothèques aristocratiques choisies. Ces bibliothèques sont classées par ordre chronologique (des plus vieilles jusqu'aux plus jeunes). Chaque bibliothèque est présentée de deux points de vue:

- de son évolution;
- et la description du fonds livresque.

Après ces données fondamentales, il y a une liste des livres de Voltaire qui se trouvent dans la bibliothèque mentionnée. Les travaux⁶ de Petr Mašek, conservateur du département des bibliothèques aristocratiques des collections du Musée national de Prague, nous ont servis comme source principale.

⁶ *Handbuch deutscher historischer Buchbestände in Europa. Band 2. Tschechische Republik. Schlossbibliotheken unter der Verwaltung des Nationalmuseums in Prag. Bearbeitet von Petr Mašek. Redaktion Claudia Blum und Matthias Bauer. Register von Karen Kloth. Hildesheim, Zürich, New York, Olms-Weidmann, 1997.*

II.2. ČESKÝ KRUMLOV⁷



Le château de Český Krumlov

Le fonds de la bibliothèque du château de Český Krumlov est classé parmi les plus riches et les plus importants en son genre en République Tchèque. C'est un des ensembles les mieux gardés des bibliothèques aristocra-

tiques. Les premières mentions sur son existence datent du 14^{ème} siècle⁸. Néanmoins, ce n'est qu'avec Petr IV. de Rosemberg (1462-1523) qu'on observe un grand essor de la culture livresque. Cet aristocrate étudiait en Italie et il en amena plusieurs incunables à sa bibliothèque. Ce sont ensuite les bibliothèques personnelles des derniers Rosemberg – Vilém de Rosemberg (1535-1592) et Petr Vok de Rosemberg (1539-1611) – qui atteignirent une renommée européenne.

Tandis que Vilém, l'un des plus grands représentants de l'aristocratie catholique tchèque, s'intéresse avec sobriété à la littérature vue dans une perspective politique, son frère cadet Petr est devenu bibliophile emphatique créant une collection livresque "renaissance"⁹ à l'image de son vif intérêt pour la

⁷ *Handbuch deutscher historischer ...*, Hildesheim, Zürich, New York, Olms-Weidmann, 1997, pp.60-63

⁸ http://www.ckrumlov.cz/cz1250/zamek/2nadvori/i_knihov.htm, (17.8.2008).

⁹ Le premier catalogue de 1573 cite que la bibliothèque comprenait la littérature religieuse d'orientation protestante (Hus, Calvin, Luther), mais aussi les Décrets du Concile de Trente, les écrits sur l'histoire des nations européennes. Il y a *L'Art d'aimer* d'Ovide, *La Nef des fous* de Brandt ou l'élaboration artistique des aventures d'*Eulenspiegel*; il y a des écrits philosophiques, rhétoriques et juridiques, naturalistes et de médecine mais aussi des manuels pratiques – par exemple : sur tournois.

lecture. Sous Václav Březan, bibliothécaire et archiviste des Rosemberg, la bibliothèque s'est agrandie et au début du 17^{ème} siècle, elle comprenait plus de 11 000 volumes. Entre 1601 et 1602, ceux-ci ont furent transférés au château de Třeboň, puis en 1647 à Prague, d'où elle a été finalement emportée par des Suédois à Stockholm, comme trophée de guerre.

C'est pour cette raison que les Eggenberg¹⁰ ont commencé à créer une nouvelle bibliothèque après 1622. La bibliothèque des Eggenberg a des racines renaissance. C'est Jan Ulrich d'Eggenberg¹¹ (diplomate autrichien, qui a ramené de ses voyages diplomatiques beaucoup de livres, notamment de provenance espagnole et italienne) qui est considéré comme le vrai fondateur de la bibliothèque¹². Cependant, la vie culturelle à l'époque baroque à Český Krumlov a été le plus influencée par le fils de ce dernier, Jean Christian d'Eggenberg (1641-1710) et sa femme Marie- Ernestine, née comtesse de Schwarzenberg (1649-1719). Tous les deux avaient un intérêt commun pour l'art, et dans les dernières années du 17^{ème} siècle, le château de Český Krumlov devint une belle résidence baroque avec ses peintres de cour, son théâtre baroque et sa riche bibliothèque. C'est Marie-Ernestine d'Eggenberg qui significativement enrichit et compléta la bibliothèque du château. Grâce à ses soins, le fonds des Eggenberg augmenta beaucoup, allant jusqu'à 2296 titres d'imprimés dans la deuxième

¹⁰ En 1662, les Eggenberg, à l'origine une famille styrienne, ont obtenu le domaine de Český Krumlov, car son représentant, Jan Ulrich d'Eggenberg (1568-1634) a joué un rôle politique et diplomatique important à la cour de l'empereur Ferdinand II).

¹¹ De 1583, il inscrivait la consigne *Homines sumus* sur ses livres et très souvent il a mis des notes de provenance à ses livres (quand et où il a obtenu ou lu le livre et d'autres notes).

¹² Jitka Radimská s'occupe de la bibliothèque des Eggenberg au XII^e siècle. Dans son travail *Francouzské 17. století v Eggenberské zámecké knihovně v Českém Krumlově* (Masarykova univerzita v Brně, Brno 1999, pp.18-28)

moitié du XVII^e siècle¹³. Presque tous les livres de cette époque sont reliés en cuir blanc ou en maroquin, et portent des supralibros dorés aux initiales ME sous une couronne de princesse. En 1672, la bibliothèque fut encore enrichie par l'héritage appartenant à la branche styrienne de la famille Eggenberg de Gratz.

Les informations sur l'agrandissement de la bibliothèque sous la règne des Eggenberg, on peut les trouver dans les inventaires et catalogues qui étaient souvent créés après la mort des membres de la famille. L'inventaire de 1649, qui fut réalisé après la mort de Jan Antonín I d'Eggenberg (1610-1649), comprend 1060 livres, classés selon leurs formats. Dans la deuxième moitié du 17^e siècle, le fonds de la bibliothèque d'Eggenberg comprend 2296 volumes. Ce vaste ensemble baroque se trouve jusqu'à aujourd'hui dans une salle dite d'Eggenberg, et il est arrangé selon le classement de Marie-Ernestine. Le relèvement des livres correspond au catalogue manuscrit¹⁴ de 1719-1721.

¹³ Radimská, J. *Francouzsky psaná literatura v Eggenberské zámecké knihovně v Českém Krumlově [La littérature en langue française à la bibliothèque des Eggenberg à Český Krumlov]*, in: *Opera historica* 5, Editio Universitatis Bohemiae Meridionalis, České Budějovice, 1996, p.610.

¹⁴ D'après *Catalogus über die in der hochfürstlichen Schwarzenbergischen Bibliothek zu Böhmische Krumau befindliche in der deutschen, französisch, wälisch, lateinisch und spanischen Sprache bestehende Bücher, welcher anno 1721 errichtet worden*. Sbíрка rukopisů, č. 418.

L'autre partie de la bibliothèque de Český Krumlov est formée par le fonds qui vient de l'héritage de la famille de Schwarzenberg, successeur du domaine de Český Krumlov¹⁵. En effet, la bibliothèque de Schwarzenberg, fondée par Ferdinand de Schwarzenberg¹⁶, est constituée de plusieurs fonds provenant de Vienne ou d'autres châteaux qui furent en possession des membres de la famille. En 1839, elle a été amenée et réunie au fonds Eggenberg à Český Krumlov.

L'un des personnages les plus significatifs de cette famille, le comte Josef Adam de Schwarzenberg (1722-1782) occupa de différentes postes auprès de la cour autrichienne à Vienne. Son intérêt pour l'art rendit possible la reconstruction baroque du château et en même temps, l'enrichissement de la vie culturelle par les impulsions de signification européenne.

L'intérêt des Schwarzenberg fut orienté surtout sur la littérature didactique et la littérature de caractère éducative. A la fin du 18^{ème} siècle, la bibliothèque comprend 4606 livres, dont seulement 1765 livres sont de caractère poétique soit de belles-lettres. De point de vue thématique, il y a surtout des écrits historiques et la littérature politique contemporaine; de point de vue linguistique, on observe une certaine orientation sur les langues romanes.

La bibliothèque aristocratique de Český Krumlov a maintenu son caractère encyclopédique même au 19^{ème} siècle où le nombre des livres atteignit plus de 18 000 titres. C'est l'époque où la supériorité des livres écrits en langues romanes ne cesse de baisser et ce sont des livres écrits en allemand qui dominent la bibliothèque. Le fonds livresque des Schwarzenberg a dépassé les possibilités de lecteur de ses propriétaires et cette bibliothèque a obtenu une nature universelle.

¹⁵ Après la mort de Marie-Ernestine (t 1719), son neveu Adam François de Schwarzenberg est devenu héritier successible du château et du domaine de Český Krumlov

¹⁶ Ferdinand de Schwarzenberg (1652-1703), frère de Marie-Ernestine et fondateur de la bibliothèque Schwarzenberg, dont les livres furent indiqués par une taille-douce d'un ex-libris héraldique avec son nom et la date de 1690 sur lequel le blason de la famille est porté par deux Turcs. Ses successeurs ont successivement changé la date et le nom.

En 1930, la bibliothèque fut déplacée pour la dernière fois, à son lieu contemporain, dans quatre salles de l'ancien burgraviat. Vers la fin des années cinquante, le département des bibliothèques aristocratique du Musée national devint administrateur du fonds de château de Český Krumlov. L'inventaire¹⁷ de 1964, contient 22 844 d'ouvrages¹⁸ et il y a environ 55 000 de volumes¹⁹.

La réunion du fonds Eggenberg au fonds Schwarzenberg forme une collection unique qui nous permet d'inventer l'orientation et l'intérêt culturel de la noblesse, du XVII^{ème} au XIX^{ème} siècle²⁰, établie dans notre territoire.

¹⁷ L'inventaire le plus récent dressé par Ivo Beneš et Václav Slanec

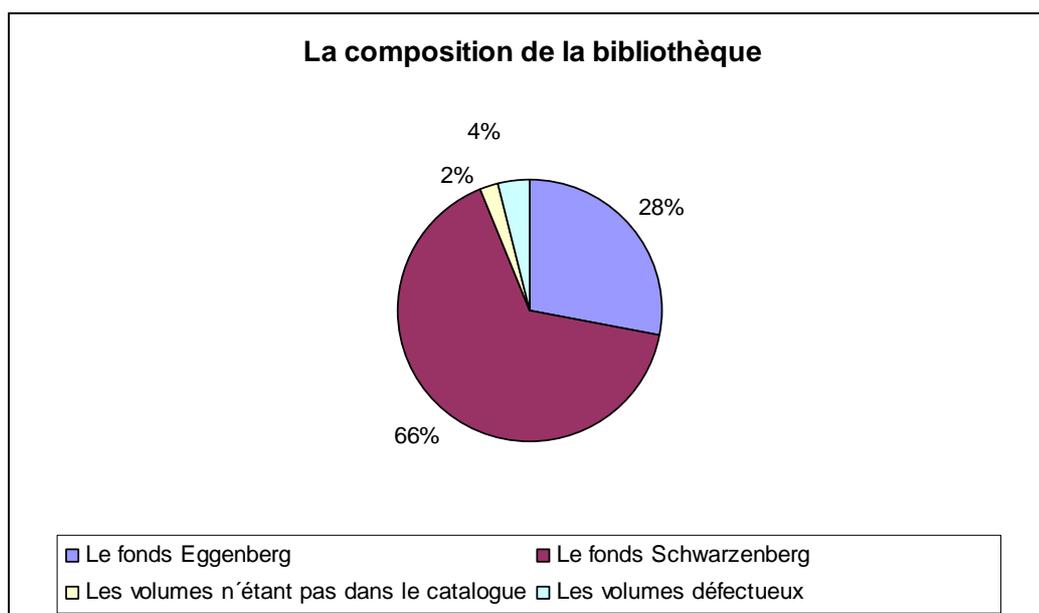
¹⁸ Jiří ZÁLOHA-Josef Hejnic, *Úvodní studie [Étude d'introduction]*, in Šimáková, Macháčková, *Teatralia zámecké knihovny v Českém Krumlové 2*. Knihovna Národního muzea v Praze. 1976, p. 14.

¹⁹ http://www.castle.ckrumlov.cz/docs/cz/zamek_2nadvori_knihov.xml, (4.7.2008).

²⁰ Jiří ZÁLOHA-Josef Hejnic, *Úvodní studie ...*, op. cité, p.22.

A la fin du 19^{ème} siècle, l'ordre simple et claire fut établi dans la bibliothèque. M. Květoň et M. Enslén ont rédigé plusieurs listes qui enregistrent tous les livres et finalement ils ont fait un résumé de leurs résultats²¹:

II.2.1. La composition de la bibliothèque
(selon les résultats de M.Kveton et M.Enslén) :



²¹ En totalité: 16 425 volumes, 2007 cahiers, 20 paquets
le fonds Eggenberg – 4 472 volumes et 1 paquet
le fonds Schwarzenberg – 10 669 volumes et 1 490 cahiers
les volumes n'étant pas dans le catalogue – 305 volumes et 1 cahier
les volumes peu importants ou défectueux - 717 volumes, 436 cahiers, 19 paquets

II.2.2. La liste des livres de Voltaire à Český Krumlov:

- *1 ***Chef-d'oeuvres dramatique de Voltaire.***
- Paris. 1808-13;
Notice n°: FRBNF31602680
Notice n°: FRBNF31602681
- *2 ***Collection complete des œuvres de M.de Voltaire.***
- Genève, 1756;
Notice n°: FRBNF31602313
Notice n°: FRBNF31694405
- *3 ***Correspondances de Voltaire et du cardinal de (François-Joachim) Bernis depuis 1761 jusqu'à 1777, publiée d'après leurs lettres originales avec quelques notes : par le citoyen Bourgoing, ...***
- Paris, 1799;
Notice n°: FRBNF31803863
- *4 ***Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours.***
- (La Haye ou Genève), 1757;
Notice n° : FRBNF31604490
- *5 ***Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre Le Grand par l'auteur de l'histoire de Charles XII.***
- Paris, 1763;
Notice n° : FRBNF31604663

- *6 *La Henriade avec des poèmes relatives à ce poème et à la poésie épique en général*
 - Genève, 1757;
 Notice n° : FRBNF31603392
- *7 *La Henriade par monsieur de Voltaire, avec un essai sur la poésie épique et les variantes, nouvelle édition*
 - Amsterdam 1764;
 Notice n°: FRBNF31603394
- *8 *Les Souvenirs de Mme de Caylus*
 - Paris, 1804;
 Notice n° : FRBNF31606087
- *9 *Œuvres de M de Voltaire, nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des Figures en Taille-douce.*
 - Amsterdam, 1738-39;
 Notice n°: FRBNF31602292
- *10 *Olimpie, ein Trauerspiel in Versen von 5 Aufzugen nach ...*
 - Wien, 1785
 Notice n°: XXX
- *11 *Siècle de Louis XIV. auquel on a joint un précis du siècle de Louis XV nouvelle édition suite sur l'édition de Genève*
 - Neuchâtel, 1773;
 Notice n° : FRBNF39364662

II.2.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique:

L'année de la parution :	Le titre :
1738-1739	<i>Œuvres de M de Voltaire, nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des Figures en Taille-douce. Tome I [-IV]</i>
1756	<i>Collection complete des œuvres de M.de Voltaire</i>
1757	<i>Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours. Tome premier [- septième]</i>
1757	<i>La Henriade avec des poèmes relatives à ce poème et à la poésie épique en général</i>
1759-1763	<i>Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre Le Grand par l'auteur de l'histoire de Charles XII. Tome premier [-second]</i>
1764	<i>La Henriade par monsieur de Voltaire, avec un essai sur la poésie épique et les variantes, nouvelle édition</i>
1773	<i>Siècle de Louis XIV. auquel on a joint un précis du siècle de Louis XV nouvelle édition suite sur l'édition de Genève</i>
1785	<i>Olimpie, ein Trauerspiel in Versen von 5 Aufzugen nach ...</i>
1799	<i>Correspondances de Voltaire et du cardinal de (François-Joachim) Bernis depuis 1761 jusqu'à 1777</i>
1804	<i>Les Souvenirs de Mme de Caylus</i>
1808-1813	<i>Chef-d'oeuvres dramatique de Voltaire. Tome Ier [-IVe]</i>

II.3. HLUBOKÁ NAD VLTAVOU²²



Le château de Hluboká

L'histoire de la bibliothèque du château est liée à l'histoire de la famille des Schwarzenberg. Ces derniers séjournèrent dans le château pseudo-gothique de Hluboká. A l'emplacement du château, se trouvait un château-fort gothique des seigneurs

tchèques. Ce château-fort à l'égal du château renaissance et baroque change souvent de propriétaire jusqu'à 1661 où Jan Adolf de Schwarzenberg (1615-1683) obtint le château de Hluboká. Ce château devient le centre de la patrimoine des Schwarzenberg qui après la mort du dernier Eggenberg (1719) héritèrent du duché de Český Krumlov et devinrent les plus puissants seigneurs en Bohême du Sud. Dans la deuxième moitié du 19^{ème} siècle, le château fut reconstruit en style néo-gothique.

L'histoire de la bibliothèque du château est documenté en détails à la bibliothèque aristocratique de Český Krumlov²³. En 1904, de vieux fonds ont été transférés de Hluboká à Český Krumlov²⁴ pour pouvoir accueillir de nombreux livres du 19^{ème} et 20^{ème} siècle. La bibliothèque encyclopédique qui s'y trouve actuellement comprend 12 000 volumes de la littérature moderne (XIX^e et XX^e siècle).

²² *Handbuch deutscher historischer ...*, op. cité, pp.73-75.

²³ En 1802, le domaine des Schwarzenberg a été divisé en deux parties. La primogéniture – Hluboká, Třeboň et Protivín – avait le siège au Château de Český Krumlov; la second géniture avait le siège au Château d'Orlík.

²⁴ d'après le catalogue historique élaboré en 1888, tous les livres transférés en 1904 et plus tard à Český Krumlov sont indiqués par lettre K. *Handbuch deutscher historischer ...*, op. cité, p. 74.

Quelques œuvres représentatives du 16^{ème} siècle y sont restées pour compléter des collections d'Art et d'Histoire du château. En 1936 les fonds furent transférés pour la dernière fois, à cause du déplacement de la bibliothèque de Protivín²⁵ dont les livres furent intégrés dans la bibliothèque de Hluboká. Après la seconde guerre mondiale, la bibliothèque passa sous la direction du Musée national de Prague. Aujourd'hui, elle appartient à l'Institut national pour la Protection et la Conservation des Monuments, département régional de České Budějovice²⁶.

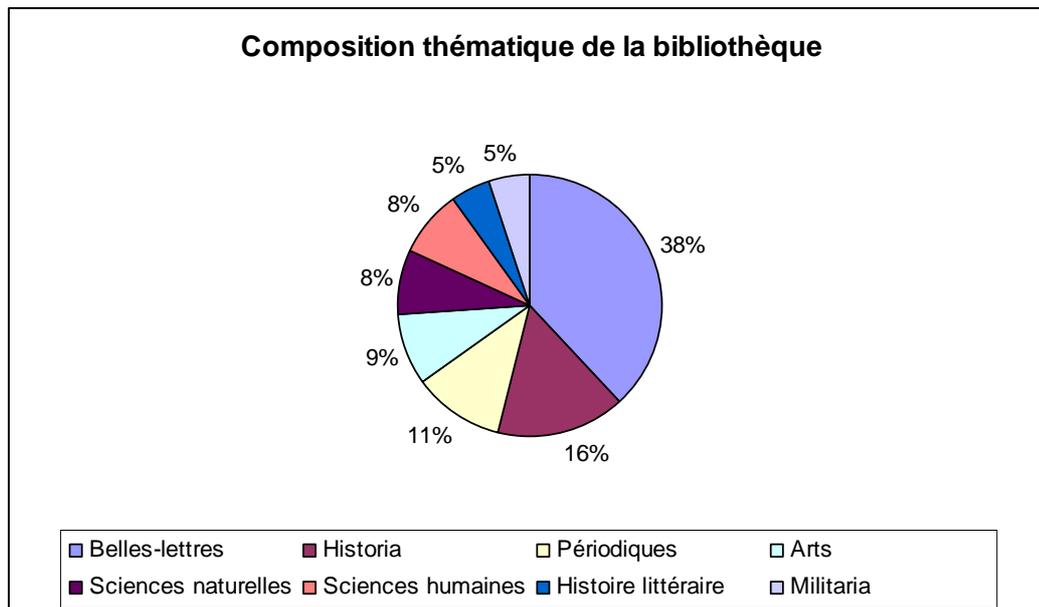
La bibliothèque comprend 11 338 volumes; il y a 1 166 vieux ouvrages (surtout du 18^{ème} siècle). Le reste se compose des ouvrages du 19^{ème} et du début du 20^{ème} siècle. 50 % de tout le fond est écrit en allemand, 25% en français et 20 % en anglais. D'autres ouvrages (5%) sont écrits en latin, italien et en tchèque. La bibliothèque est divisée par langues et puis par matière (Belles-lettres²⁷, histoire, philosophie, pédagogie, militaria, mélange...). La section allemande est déjà analysée et comporte aussi des traductions d'auteurs anglais, français et tchèque. Le texte du livre des armoiries de Konrad Bergreiter (1550), *Theatrum orbis terrarum* d'Ortelius (Antwerpen 1570) et les œuvres topographiques de Matthäus Merian de la fin du 17^{ème} siècle sont les plus précieux livres que l'on trouve au château de Hluboká.

²⁵ le fonds de la bibliothèque de Protivín se trouve dispersé dans toute la bibliothèque. Il s'agit de plus de 1700 volumes écrits en allemand et qui datent du 19^{ème} siècle. *Handbuch deutscher historischer ...*, op. cité, p. 75

²⁶ Národní památkový ústav, Valdštejnské nám. 3, 118 01 Praha 1

²⁷ Belles-lettres, soit Poetica (il y a de nombreux romans et contes. En plus, il y a la poésie et des pièces théâtrales des auteurs allemands classiques et des auteurs récents. Des auteurs anglais, français et tchèques et des auteurs classiques d'autres pays européens sont représentés par des traductions allemandes)

II.3.1. La composition thématique de la bibliothèque:



II.3.2. La liste des livres de Voltaire à Hluboká nad Vltavou:

Œuvres complètes de Voltaire :

- Genève, 1775

Notice n° : FRBNF31602350

Notice n° : FRBNF31694411

Notice n° : FRBNF3169443

Notice n° : FRBNF31694444

II.3.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique :

L'année de la parution	Le titre
1775	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> Tome premier -[quarantième]

II.4. NOVÉ HRADY²⁸



Le château de Nové Hrady

La bibliothèque du château de Nové Hrady est liée aux activités de la famille Buquoy qui y vécut pendant 300 ans. Jusqu'en 1611, le château de Nové Hrady était sous la tutelle de la famille des Rosenberg; la famille des

Schwamberg hérita ensuite de tout le domaine. En 1619, et pendant la guerre de Trente Ans, le château fut conquis par le général Charles Bonaventura de Longueval, baron de Vaux et comte de Buquoy (1571-1621). En 1620, après la bataille de la Montagne Blanche, l'empereur Ferdinand II concéda les domaines confisqués – Nové Hrady, Rosenberg et Libejice, au comte de Buquoy afin de le dédommager de ses services et ses dépenses militaires. A l'époque, il y avait trois résidences seigneuriales : château-fort gothique, résidence baroque sur la place principale et château Empire dans le parc anglais aux abords de la ville. Les bibliothèques ont été créées dans chacun de ces endroits. Néanmoins en 1945, tous les fonds ont été nationalisés et réunis dans une seule bibliothèque dans le vieux château-fort. Tout le fonds comprend 17 000 volumes et aujourd'hui, cette bibliothèque est gérée par le Musée National de Prague.

Pendant plus de 3 siècles, les membres de la famille Buquoy (famille d'origine française) recueillèrent de nombreux livres. Les Buquoy furent pour la plupart, aux services de roi d'Espagne en Hollande. D'autres, par exemple, František Leopold occupaient des postes importants auprès de la cour autrichienne. Jan Nepomuk – comte de Buquoy (1741-1803) était un réformateur social et un grand mécène de la musique.

²⁸ *Handbuch deutscher historischer ...*, op. cité, pp. 151-154



Le château-fort de Nové Hrády

Les œuvres philanthropiques et économiques de sa propriété possèdent une note "*Johann Gr. Buquoy*" soit "*JGB*" inscrite à la main sur les feuilles de titre.

Ce fut avec dr. Jiří August Buquoy (1781-1851) que la bibliothèque connut un grand essor. Il essaya de décrire "l'harmonie du monde" dans ses nombreuses œuvres philosophico-littéraires.

La plupart de ses œuvres furent écrites en allemand. Il a entretenu une correspondance avec beaucoup de savants de son époque (par exemple J.W. Goethe). Sa femme Marie-Gabrielle, née comtesse de Rottenhan (1784-1863) enrichit la bibliothèque d'une collection de livres, venue de Červený Hrádek, près de Jirkov, qu'elle reçut en tant que dot. Ces livres portent le cachet "*G:G Buquoy:Rottenhahn:Bibliothek*". Ce sont surtout des belles-lettres du 18^{ème} siècle; des mémoires, des œuvres historiques et politiques et quelques publications des Elzevier. Les successeurs de Jiří August complétèrent le fonds de la bibliothèque surtout avec une littérature historique contemporaine. Cependant, ils n'ont pas changé la nature universelle de la bibliothèque.

De nombreux commentaires et notes sur la propriété et sur la provenance, exlibris et supralibros témoignent de l'origine des livres. La plupart proviennent d'anciennes bibliothèques monastiques²⁹. La collection qui porte sur le dos de sa reliure les lettres "*C.G.S*" et qui comporte des œuvres fondamentales de la bibliothèque portable, ainsi que des dictionnaires de 1635 à 1751, provient d'une bibliothèque historiquement indéterminée jusqu'à aujourd'hui. Une deuxième collection d'une provenance jusqu'alors inconnue se compose d'une œuvre originale de John Baskerville (1706-1775) et d'œuvres latines classiques publiées entre 1757 et 1775 dans des reliures dorées. On y trouve également de la Bible en hébreu de 1758 (c: 2734).

²⁹ par exemple : monastère cistercien Baumgartenberg en Haute-Autriche; monastère cistercien à Vyšší Brod et le collège des Jésuites à Český Krumlov.

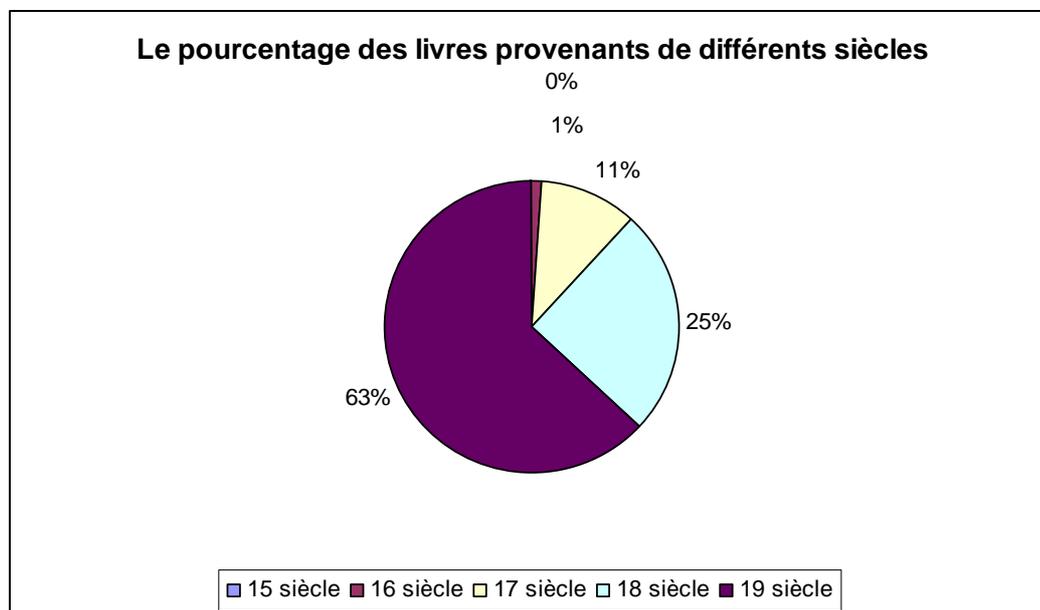
L'histoire et le droit sont les domaines qui dominent les textes du 16^{ème} et 17^{ème} siècle. Il y a des œuvres généalogiques qui traitent de l'histoire de la famille de Buquoy en Tchéquie et de l'histoire de leurs ancêtres au service de l'Empereur³⁰. Le fonds du 18^{ème} siècle comprend surtout des écrits historiques, généalogiques et de dictionnaires; il y a aussi des textes juridiques qui témoignent de la formation juridique de certains membres de la famille Buquoy. On y trouve un ensemble de livrets baroques écrits en italien. Parmi les nombreux dictionnaires on trouve *L'Encyclopédie (Paris 1751-1780)* de Diderot et d'Alembert et *Recueil de planches (Paris 1783-1800)*. Les documents du 19^{ème} et 20^{ème} siècle sont à 75% écrits en allemand et ont pour thème la philosophie, les sciences naturelles et les textes économiques. Les œuvres les plus récentes correspondent plutôt à des ouvrages de littérature allemande, française et anglaise; à des textes religieux et des mémoires. Certaines œuvres de Johann Wolfgang von Goethe rappellent des contacts des Buquoy avec cet érudit.

Arnold Karl F., un seigneur de Weyhe-Eimke et l'archiviste du château, a systématiquement classé la bibliothèque et renouvelé les inventaires de la bibliothèque. En 1878, il termina son travail. Il reprit le classement en 24 sections de l'inventaire de 1807 (par exemple : des œuvres théologiques, des œuvres juridiques, des œuvres philosophiques, militaires, historiques, géographiques; sciences-naturelles etc.).

Un tiers des ouvrages correspond à de vieux écrits, pour la plupart, imprimés en allemand (presque 55 %). Parmi les vieilles impressions françaises, on trouve également des ouvrages d'histoire, de philosophie, de mathématiques et de chimie. Le fonds des œuvres écrites en italien et en espagnol contient des pièces de théâtre et des livres d'art. Il y a aussi des textes anglais.

³⁰ FUGGER, Jacob : *Spiegel der Ehren des Hochstloblichsten Kayser un Koniglichen Erzhauses Osterreich*, Nurnberg 1668

II.4.1. Le graphique indiquant le pourcentage des livres provenant de différents siècles³¹:



³¹ La bibliothèque comprend 17 263 volumes, entre autres il y a 118 manuscrits, 3 incunables ; 19 volumes du 16^{ème} siècle, 1500 de vieux écrits du 17^{ème} siècle et à peu près 3500 volumes du 18^{ème} siècle et quasi 9000 volumes du 19^{ème} siècle.

II.4.2. La liste des livres de Voltaire à Nové Hradý:

- *1 ***Adélaïde du Guesclin, Tragédie en cinq actes***
- A Vienne, 1768;
Notice n°: FRBNF38656237

- *2 ***Amélie ou le duc de Foix, tragédie de M. de Voltaire***
- A Dresde, 1752 (édition originale);
Notice n°: FRBNF38656246

- *3. ***Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.***
- A Basle et se vend à Dresde, 1754;
Notice n°: FRBNF31604468

- *4 ***Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.***
- A Basle et se vend à Dresde, 1754;
Notice n°: FRBNF31604468

- *5 ***Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn.v.Voltaire. Von Ihm selbst geschrieben.Aus dem Franzosischen***
- A Francfort und Leipzig, 1784;
Notice n°: XXX

- *6 ***L'échange, ou Quand est-ce qu'on me marie ?***
- Vienne, 1761 (édition originale);
Notice n°: FRBNF38656249

- *7 ***L'enfant prodigue, comédie de Mr.De Voltaire en vers dissyllabes.***
- A Amsterdam, 1739;
Notice n°: FRBNF31602861

- *8 ***Le Siècle de Louis XIV., publié par M. de Francheville***
- A Berlin, 1751;
Notice n°: FRBNF31604701
- *9 ***Le siècle de LOUIS XIV. ; Nouv.édition revue par l'auteur et considérablement augmentée***
- A Dresde, 1753 (édition originale);
Notice n°: FRBNF31604720
- *10 ***Memon histoire orientale***
- A Londres, 1748;
Notice n°: FRBNF39335413
- *11 ***Nanine ou l'homme sans préjugé***
- A Vienne, 1753;
Notice n° : FRBNF33497651
- *12 ***Œuvres de M. de Voltaire. Nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en taille-douce. Pièces contenues dans le tome IV (Le Temple du Goût; Odes sur la superstition; Ode sur la paix; etc.)***
- A Amsterdam, 1739;
Notice n° : FRBNF31602292
- *13 ***Œuvres de Mr. de Voltaire, nouvelle édition, revue corrigée et considérablement augmentée par l'auteur; enrichie de figures en taille-douce***
- A Dresde, 1752-56;
Notice n° : FRBNF31602306

- *14 *Supplément au siècle de Louis XIV; Rome Sauvée ou Catilina, tragédie et autres pièces du même auteur; Dictionnaire port. des théâtres*
 - A Dresde 1753 (édition originale);
 Notice n°: FRBNF31604818

II.4.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique :

L'année de la parution	Le titre
1739	<i>Œuvres de M.de Voltaire. Nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en taille-douce. Tome I [-IV] :</i>
1739	<i>L'enfant prodigue, comédie de Mr.De Voltaire en vers dissyllabes</i>
1748	<i>Memon histoire orientale</i>
1751	<i>Le Siècle de Louis XIV., publié par M. de Francheville; Tome I [-II]</i>
1752	<i>Amélie ou le duc de Foix, tragédie de M. de Voltaire</i>
1752-1756	<i>Œuvres de Mr. de Voltaire, nouvelle édition, revue corrigée et considérablement augmentée par l'auteur; enrichie de figures en taille douce Tome I [-VII]</i>
1753	<i>Nanine ou l'homme sans préjugé</i>
1753	<i>Le siècle de LOUIS XIV. ; Nouv.édition revue par l'auteur et considérablement augmentée; Tome I [-II]</i>
1753	<i>Supplément au siècle de Louis XIV; Rome Sauvée ou Catilina, tragédie et autres pièces du même auteur Dictionnaire port. des théâtres</i>
1754	<i>Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.</i>
1754	<i>Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.</i>
1761	<i>L'échange, ou Quand est-ce qu'on me marie ?</i>
1768	<i>Adélaïde du Guesclin, Tragédie en cinq actes</i>
1784	<i>Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn.v.Voltaire.</i>

II.5. DAČICE³²



Le château de Dačice

Il est intéressant de constater qu'il s'agit surtout des livres écrits en français qui prédominent dans la bibliothèque de Dačice. Au 16^{ème} siècle, Dačice était le centre du grand domaine des Krajíř de Krajek. C'était l'une des familles aristocratiques les plus riches

dans la période surnommé "avant

Montagne Blanche". Après la mort du dernier membre de de la famille (en 1600), le domaine de Dačice changea plusieurs fois de propriétaire. En 1728, Heinrich Karl v. Ostein (1693-1742) acheta le domaine de Dačice et il posa les fondements de la bibliothèque. Ses livres sont très bien identifiés grâce à certains indices indiquant leur provenance. En 1809, après la mort du dernier membre de la famille Ostein (Johann F. Karl Maximilian, le fils de Heinrich Karl v. Ostein), le domaine de Dačice trouva son nouveau propriétaire auprès de la famille Dalberg. Celle-ci a vécu à Dačice jusqu'à la mort de son dernier représentant (1940). Enfin, les héritiers légitimes de Dalberg, la famille Salm-Salm, ne modifièrent pas l'apparence du château y compris la bibliothèque. En 1945, le château fut nationalisé.

Le fondateur de la bibliothèque de Dačice s'appelle Henrich Karl von Ostein. Il était un grand fonctionnaire et l'ambassadeur de l'empereur en Russie. La famille Ostein, originaire d'Alsace, vendit son domaine français initial et en 1710, elle s'est installée en Tchéquie³³. Sous cette famille, on a apporté de

³² *Handbuch deutscher historischer ...*, op. cité, pp.65-67

³³ Il faut constater que ce n'était pas seulement le domaine Dačice qui leur a resté, mais c'étaient aussi les palais à Mayence et à Aschaffenburg, c'est-à-dire que, les Ostein n'ont pas interrompu les contacts avec l'Allemagne.

nombreux livres surtout de la bibliothèque familiale à Mayence. Plus de 40 livres ont été transférés par Heinrich Karl v. Ostein à partir de la bibliothèque familiale de sa première femme. Ce sont des livres qui sont marqués par supralibros héraldique ou par cachet de la famille v. Berlepsch³⁴ (soit par la signature "*Sittich Herbold v. Berlepsch*", le beau-père de Heinrich, ambassadeur auprès de la cour espagnole).

Friedrich Ferdinand v. Dalberg (1822-1908) compléta la bibliothèque par des œuvres politiques, historiques mais aussi avec de la littérature scientifique. Beaucoup de livres sont marqués du cachet personnel de sa femme Kunigunda (von Vittinghoff-Schell, 1827-1892) – c'est un cachet avec une petite couronne et monogramme "DVS"; quelques livres appartenaient à la bibliothèque de sa mère, Ludovica von Vittinghoff-Schell (Loë ;1794-1859), un cachet avec monogramme "VSL".

La bibliothèque aristocratique de Dačice témoigne de la passion extraordinaire des Dalberg pour les livres. La plupart des livres de la bibliothèque de Dačice proviennent sans doute d'Allemagne, car on y trouve les signatures de ses ancêtres et de ses proches. Ceux-ci au 18^{ème} siècle vécurent à Dačice, c'est-à-dire à une période où le château n'appartenait pas encore aux Dalberg. À part des signatures mentionnées, des exlibris et supralibros des proches de la famille de Dalberg, les autres marques de provenance sont très rares. Le rapport avec les autres exlibris est ambigu: ainsi par exemple, des notes de Friedrich Ferdinand indiquent que certains livres furent achetés dans une boutique de livres d'occasion.

Des membres de la famille de Dalberg de Dačice complétèrent la bibliothèque familiale en fonction de ses besoins d'études et ses intérêts. La bibliothèque est très riche et comprend 24 000 volumes. Elle ne contient ni manuscrits du Moyen Âge ni incunables. Le plus vieux livre date de 1532, c'est un récit portant sur des

³⁴ Maria Anna Johanna v. Berlepsch (1707-1737), la fille de Sittich Herbold et de M. Max. Magd. v. Stadion

tournois de chevaliers³⁵. On trouve aussi dans cette bibliothèque, l'œuvre complète de Voltaire (1784, éd. de Kehl), ainsi que la deuxième publication de l'*Encyclopédie*³⁶. Il y a plus de 100 titres de littérature classique traduits en français. Il faut aussi mentionner une œuvre remarquable de l'historiographie française *Collection complète des mémoires relatifs à l'histoire de France*³⁷.

L'inventaire de la bibliothèque a été fait en 1962 et la mise en catalogue informatique fut réalisée entre 1992 et 1998. Il y a des livres écrits en 21 langues, publiés dans 35 pays. A part les 20 titres publiés au 16^{ème} siècle, il y a 188 titres du 17^{ème} siècle et 970 titres du 18^{ème} siècle.

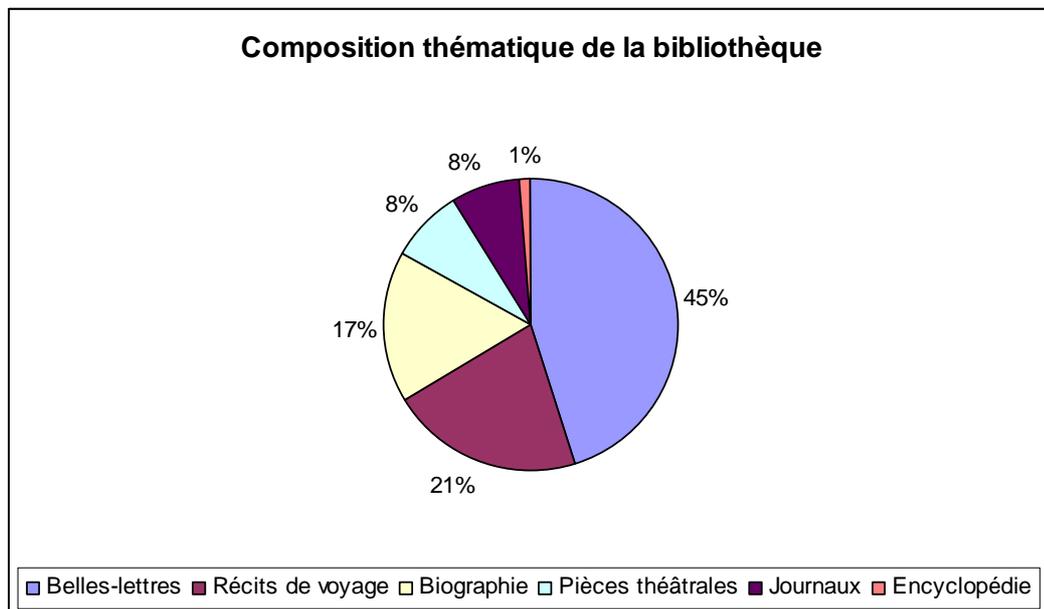
La base de données représente une partie du catalogue général des bibliothèques aristocratiques dans la section des bibliothèques aristocratiques de la Bibliothèque du Musée national de Prague.

³⁵ RUXNER, Georg : *Anfang ursprung und herkommen des Thurniers inn Teutscher nation...*, (Siemern 1532)

³⁶ DIDEROT, D., D'ALEMBERT : *Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des Sciences, des Arts et des Métiers...*, (A Lausanne et à Berne 1778-1781, 36 volumes)

³⁷ *Collection complète des mémoires relatifs à l'histoire de France...*, (Paris 1819-1826, 52 volumes, édition Petitot,) : une édition critique des chroniques françaises, des mémoires et des journaux du Moyen Age et de l'histoire moderne.

II.4.1. La composition thématique de la bibliothèque:



II.4.2. La liste des livres de Voltaire à Dačice:

- *1 ***Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire***
- lieux divers (A Genève, 1770-1771; A Lausanne 1772; A Londres 1770-1776);
Notice n° : FRBNF31602345
Notice n° : FRBNF31604504
- *2 ***La Henriade, en dix chants, avec la Dissertation sur la mort d'Henri IV, par M. de Voltaire***
- A Londres, 1789;
Notice n°: XXX
- * 3 ***Œuvres complètes de Voltaire***
- A Paris 1784-89 éd de Kehl (édition originale);
Notice n° : FRBNF31602356 Notice n° : FRBNF31694412
Notice n° : FRBNF31694434 Notice n° : FRBNF31694445
Notice n° : FRBNF31694445 Notice n° : FRBNF31694453

II.4.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique:

L'année de la parution	Le titre
1770-1776	<i>Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire (tomes I-XLVIII)</i>
1784-1789	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i>
1789	<i>La Henriade, en dix chants, avec la Dissertation sur la mort d'Henri IV, par M.de Voltaire</i>

II.6. BUDÍŠKOVICE³⁸



Le château de Budíškovice

La bibliothèque de Budíškovice est orientée vers la France. En 1760, le comte Felix Erdmann Sobeck von Kornitz (1709-1768) vendit le château baroque de Budíškovice au comte Franz Wenzel von Wallis (1696-

1774), grand propriétaire de Moravské Budějovice. La famille écossaise de Wallis régna dans ce domaine jusqu'au premier tiers du 20^{ème} siècle. La bibliothèque familiale des Wallis fut complétée successivement de génération en génération et sa composition témoigne d'un grand intérêt scientifique de particuliers membres de la famille. Les Wallis fondent les bibliothèques sur tous ses châteaux tchèques et moraves. Leur plus vaste bibliothèque se trouve à Kolečovice et à Moravské Budějovice.

A Budíškovice, les premiers membres de la famille Wallis qui ont bien mérité de la création de la bibliothèque sont Franz Wenzel von Wallis, son fils Franz Ernst (1726-1784) et son petit-fils Josef (1767-1818). Franz Wenzel, chevalier de l'Ordre de Toison d'Or, laissa surtout des écrits militaires et Franz Ernst collectionna des écrits judiciaires. Les collections de Josef, qui mena de divers fonctions d'Etat (il est nommé président du cabinet de la Cour suprême et plus tard il devient ministre d'Etat), s'orientent vers différents domaines : économie, archéologie, histoire, géographie, sciences naturelles et encyclopédie. L'engagement social de Joseph fut remarquable et c'est la raison d'un grand nombre des œuvres sur des questions sociales. Les notes de Joseph sur l'origine

³⁸ *Handbuch deutscher historischer Buchbestände ...*, op. cité, pp. 49-51

des œuvres sont celles qui se trouvent le plus dans cette bibliothèque et certains œuvres du début de 19^{ème} siècle portent une dédicace à Josef von Wallis.

En 1788, il s'est marié avec Marie Luise (1766-1826, née comtesse de Waldstein) qui eut sa bibliothèque personnelle au château de Duchcov où dès 1785 la fonction de bibliothécaire était occupée par Giacomo Casanova³⁹. Après leur mariage, certaines œuvres de cette bibliothèque furent intégrées dans la bibliothèque de son mari à Budíškovice. Ces livres ont un monogramme "MLW" ou "MW"⁴⁰ (il s'agit surtout de belles-lettres allemande et française). Il est probable que grâce à Casanova, les livres de Voltaire parurent au château de Duchcov et grâce à Marie Luise aussi au château de Budíškovice. Les époux Joseph Wallis et Marie Louise de Waldstein complétèrent la collection plutôt encyclopédique par des belles lettres.

D'autres générations de la famille enrichirent la bibliothèque d'après leurs intérêts personnels et de cette façon, le fonds de la bibliothèque fut élargi surtout des œuvres historiques. Au 18^{ème} siècle, la bibliothèque fut classée systématiquement selon directives de Nicolaus Heronym Gundling⁴¹. Il y a des œuvres de caractère encyclopédique, historique, philosophique, politique et diplomatique, militaire, scientifique, juridique, économique et de sciences-naturelles. Dans le domaine de philosophie, ce sont surtout des œuvres des

³⁹ Giacomo Casanova (1725-1798), érudit, écrivain et diplomate d'origine italien. Il termina sa vie comme bibliothécaire du Château de Dux, en Bohême où il était aux services de Josef Karel, comte de Waldstein et frère de Marie Luise. Son œuvre "*Histoire de ma vie*" nous offre un témoignage de premier plan au sujet d'une vie au cours de laquelle il rencontra, entre autres, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau et le pape Clément XIII. À Ferney, il s'est également disputé avec Voltaire à propos de littérature et de politique.

<http://www.evene.fr/celebre/biographie/giovanni-casanova-4208.php>, (10.10.2008).

⁴⁰ voir l'inventaire pp. 69-90; n° 3, n° 6, n° 7, n° 9, n° 22, n° 26. Les feuilles de titre portent un cachet indiquant "MW"

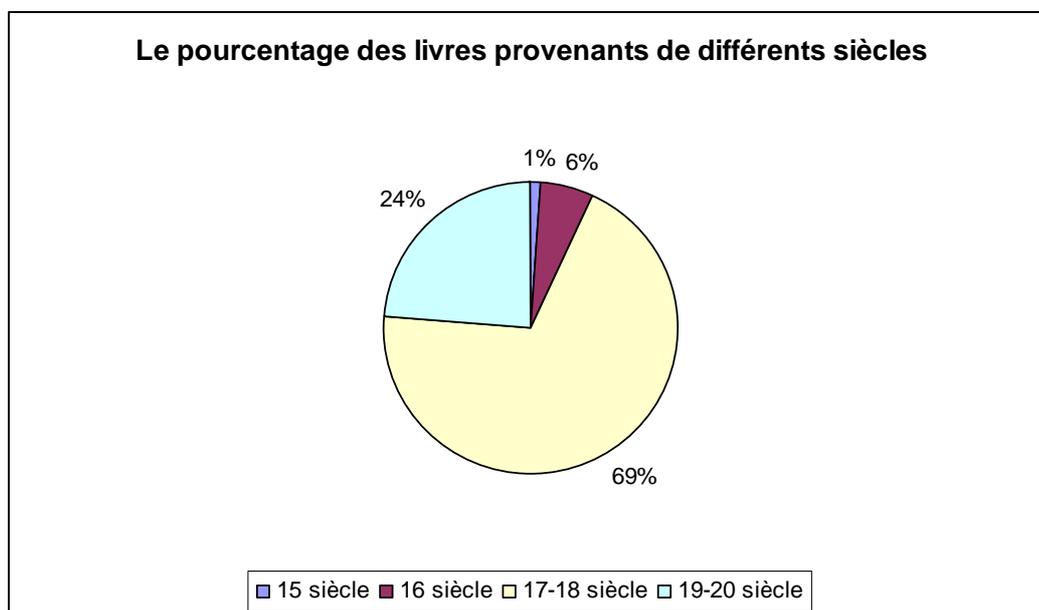
⁴¹ GUNDLING, Nicolaus Heronym : *Vollständige Historie des Gelahrheit* (Francfort et Leipzig 1734-1736). *Handbuch deutscher historischer Buchbestände ...*, op. cité, p. 50.

encyclopédistes et des savants français. Il y a aussi la première publication de l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert (Paris 1751-1780). Dans la bibliothèque de Budíšovice se trouvent aussi la plupart des œuvres d'Emmanuel Kant (1724-1804). Les manuscrits qui datent du 18^{ème} et du 19^{ème} siècle s'orientent vers des sciences juridiques et l'administration. A la fin du 19^{ème} siècle, la bibliothèque fut complétée surtout de la littérature contemporaine dans ses publications brochures. En 1945, la bibliothèque du château est nationalisée et en 1954, elle est mise sous la gestion du Musée national.

Les Wallis se sont soigneusement occupés de la composition de leur bibliothèque et de cette raison, ils se sont procurés de nombreux catalogues et de manuels bibliographiques. A l'aide des maisons d'éditions (par exemple maison d'édition Teubner à Leipzig et à Berlin), les Wallis suivent la production littéraire contemporaine pour pouvoir enrichir leur bibliothèque.

La bibliothèque comprend 15 210 titres, y compris 84 manuscrits, un incunable latin de 1491; 19 volumes du 16^{ème} siècle, 10 139 de vieux imprimés (presqu'un tiers du 17^{ème} siècle) qui représentent presque deux tiers de tout le fonds de la bibliothèque. Il y a à peu près 5 000 volumes du 19^{ème} siècle et du début du 20^{ème} siècle et la plupart de ces œuvres est écrite en allemand. La part des œuvres écrites en allemand sur le nombre total des œuvres représente presque 60 %

II.6.1. Le pourcentage des livres provenant de différents siècles:



II.6.2. La liste des livres de Voltaire à Budíškovice:

- * 1. *Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.*
- A Basle, 1754;
Notice n°: FRBNF31604468

- *2. *Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne, attribué à Mr. de Voltaire*
- A Basle, et se vend à Dresde, 1754-1758;
Notice n°: FRBNF31604489

- *3. *Geschichte des russischen Reichs unter Peter dem Grossen. Aus dem Frazoesischen uebersetzt von Franz Maria Arouet von Voltaire*
- A Francfort und Leipzig, 1763;
Notice n°: XXX

- *4 *Histoire de Charles XII, roi de Suède par Mr.de Voltaire. Nouvelle édition, revue et corrigée et considérablement augmentée par l'auteur*
- A Dresde 1761;
Notice n°: FRBNF31604549

- *5 *Histoire de Charles XII, roi de Suède par Voltaire. Nouvelle édition, revue d'après les meilleurs textes*
- A Paris, 1789;
Notice n°: XXX

- *6. *La Henriade de Voltaire avec les variantes...*
- A Paris, 1800;
Notice n°: XXX

- *7 *Les singularités de la nature par M. de Voltaire*
 - A Dresde, 1769;
 Notice n°: XXX
- *8 *Mahomet, Trauerspiel in funf Aufzügen nach Voltaire von Göthe*
 - A Tubingen 1802;
 Notice n°: FRBNF32176198
- *9 *Œuvres complètes de Voltaire*
 - A Paris (éd. de Kehl) 1784-89 (édition originale);
 Notice n° : FRBNF31602356 Notice n° : FRBNF31694412
 Notice n° : FRBNF31694434 Notice n° : FRBNF31694445
 Notice n° : FRBNF31694445 Notice n° : FRBNF31694453
- *10 *Précis du siècle de Louis XV, par M. de Voltaire; servant de suite au
 Siècle de Louis XIV, du même auteur*
 - A Genève, 1769 (édition originale);
 Notice n°: FRBNF31604828
- *11 *Tancred. Trauerspiel in funf Aufzuegen nach Voltaire von
 Joh. W.v.Goethe*
 - A Tuebingen 1802;
 Notice n° : FRBNF32176143
- *12 *Théâtre de Voltaire*
 - A Paris 1801 (édition originale);
 Notice n° : FRBNF31602673
- *13 *Théâtre de Voltaire; tome VII*
 - A Paris 1801 (édition originale);
 Notice n° : FRBNF36571031

II.6.3. Le tableau indiquant le classement des livres de Voltaire par ordre chronologique :

L'année de la parution :	Le titre :
1754	<i>Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV.</i>
1754-1758	<i>Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne, attribué à Mr. de Voltaire</i>
1761	<i>Histoire de Charles II, roi de Suède par Mr.de Voltaire. Nouvelle édition, revue et corrigée et considérablement augmentée par l'auteur</i>
1763	<i>Geschichte des russischen Reichs unter Peter dem Grossen. Aus dem Frazoesischen uebersetzt von Franz Maria Arouet von Voltaire</i>
1769	<i>Précis du siècle de Louis XV, par M. de Voltaire; servant de suite au Siècle de Louis XIV, du même auteur</i>
1769	<i>Les singularités de la nature par M. de Voltaire</i>
1784-1789	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i>
1789	<i>Histoire de Charles XII, roi de Suède par Voltaire. Nouvelle édition, revue d'après les meilleurs textes</i>
1800	<i>La Henriade de Voltaire avec les variantes...</i>
1801	<i>Théâtre de Voltaire</i>
1801	<i>Théâtre de Voltaire; tome VII</i>
1802	<i>Mahomet, Trauerspiel in funf Aufzügen nach Voltaire von Göthe</i>
1802	<i>Tancred. Trauerspiel in fuenf Aufzuegen nach Voltaire von Joh. W. v. Goethe</i>

III. L'INVENTAIRE DES LIVRES DE VOLTAIRE DANS LES BIBLIOTHÈQUES ARISTOCRATIQUES EN BOHÊME DU SUD

L'inventaire suivant va nous présenter des livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques qui furent présentées dans la partie antérieure¹. Il s'agit de liste des livres classés par ordre alphabétique. L'inventaire est divisé en deux parties: la première partie comprend des exemplaires uniques qui se trouvent dans les bibliothèques; la deuxième, s'oriente sur la description des éditions complètes de Voltaire. Au total, il s'agit de 41 articles qui sont numérotés de 1 à 29 dans la première partie et de 30 à 41 dans la partie suivante.

Chaque article comprend plusieurs parties. La première partie contient le titre complet du livre (c'est la copie de la page de titre); la seconde, se réfère au lieu de la publication et à l'éditeur (s'il est mentionné) et à l'année de la publication. La troisième partie, contient le nombre de pages et le format du livre. Et la quatrième et dernière partie, c'est la référence à la présence du livre dans la Bibliothèque Nationale française (s'il y en a plusieurs, c'est possible que la présence dans la bibliothèque national française est douteuse et on parle de la référence problématique).

Pour avoir une idée générale sur la répartition des œuvres de Voltaire, il y a le tableau indiquant la présence de tel ou tel livre dans telle ou telle bibliothèque. Après le tableau, il y a des informations générales et il y a aussi des informations concernant des notes manuscrites et de différentes indications.

S'il s'agit de l'édition complète , nous avons aussi mentionné la table des matières.

¹ voir p.19, *Les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud (Budíškovice, Český Krumlov, Dačice, Hluboká nad Vltavou, Nové Hrady v jižních Čechách)*

² Le Département des bibliothèques aristocratiques du Musée National de Prague, Václavské nám. 68, 115 79 Praha 1

³ <http://www.bnf.fr/>

III.1.1. Le modèle de la description :

*n° TITRE DU LIVRE

- lieu de la publication / l'éditeur, l'année de la publication
- nombre de page, format du livre
- référence : FRBNF... / XXX⁴

Le tableau indiquant la présence de tel ou tel livre dans la bibliothèque :

	B ⁵	ČK ⁶	D ⁷	H ⁸	NH ⁹
l'année	0/1 ¹⁰	0	0	0	0

- des informations générales (*la dimension du livre, la description de la reliure, les cotes contemporaines qui correspondent aux catalogues présents au Musée national soit de vieilles cotes*)
- des informations concernant des notes manuscrites et des indications sur les pages qui ne font pas partie du texte littéraire (*dédicace, remerciement, parties écrites par l'auteur ou l'éditeur, destinées au lecteur; des notes manuscrites des propriétaires des fonds avec leur ex-libris ou supralibros*)
- une référence au catalogue complet de tous les livres de Voltaire classés par ordre chronologique; livre n'est pas mentionné dans la liste de tous les livres de Voltaire (aucune référence à la Bibliothèque nationale française); la table des matières en cas de l'édition complète (n° 30-41)

⁴ XXX: référence problématique

⁵ bibliothèque aristocratique de Budíšovice

⁶ bibliothèque aristocratique de Český Krumlov

⁷ bibliothèque aristocratique de Dačice

⁸ bibliothèque aristocratique de Hluboká nad Vltavou

⁹ bibliothèque aristocratique de Nové Hrady

¹⁰ 0 : absent / 1 : présent

III.1.2. L'inventaire des exemplaires uniques:

1. *Adélaïde du Guesclin, Tragédie en cinq actes

- A Vienne, de l'Imprimere des de Ghélen, 1768

- 77 p. ; In-8°

Notice n° : FRBNF38656237

	B	CK	D	H	NH
1768	0	0	0	0	1

Nové Hradý - reliure en papier; cote : 1878 T/80 (de vieilles cotes : 4082); le plat antérieur presque détaché; sur le contre-plat supérieur des tâches du cire; sur le contre plat, il y a une étiquette blanche avec une note manuscrite en encre noire 8934. J.F.4.r.m.

Sur la feuille de titre, il y a une étiquette – Holzmann-Bohatta I., 851 – Křimice n° 812 (éd.Paris, 1765) et n° 1049 (éd.Prague 1769) : introduction de l'éditeur : Henri Louis Clain dit.Lekain

A la page 2 : Acteurs. ... La scène est à Lille

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 79 (FRBNF31602725)

2. *Amélie ou le duc de Foix, tragédie de M. de Voltaire, Gentilhomme ordinaire de la chambre du roi de France et chambelan du roi de Prusse

- A Dresde : chez Georg Conrad Walther (libraire du roi), 1752

- 80 p. ; In-8°

Notice n° : FRBNF38656246

	B	CK	D	H	NH
1752	0	0	0	0	1

Nové Hrady – reliure en cuir brun avec une décoration dorée sur le dos;
cote : 72 (M/72T); livre assez bien conservé

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 41 (FRBNF38656247)

3. *Annales de l'empire depuis Charlemagne par l'auteur du Siècle de Louis XIV. Regum, pontificum, popularum continet altus

- A Basle et se vend à Dresde : chez George Conrad de Walther (libraire du roi), 1754

- 2 vol. (362 p.; 383 p.); in-12°

Notice n° : FRBNF31604468

	B	ČK	D	H	NH
1754	1	0	0	0	1 (2x)

Nové Hrady – reliure en cuir brun; cote : 2530 M/83 – 478 M/72
(de vieilles cotes : 4297 et 4299 E.F.9.v.m., 9285 a 9286 J.F.7.v.m.)

Budířkovice – reliure en demi-cuir brun; cote : 7047 M/83
(sur la page de titre, il y a un cachet MW¹⁰)

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 43 (FRBNF31604467)

¹⁰ voir chapitre II.6: *Budířkovice*, p. 61

***4.** *Correspondances de Voltaire et du cardinal de (François-Joachim) Bernis depuis 1761 jusqu'à 1777, publiée d'après leurs lettres originales avec quelques notes : par le citoyen Bourgoing, ...*

- A Paris, chez Dupont, Libraire, rue de la Loi, N°. 1231; et l'éditeur, rue Neuve-des-Mathurins, N°. 731; An VII de la République, (1799)

- 276 p. ; in-8

Notice n° : FRBNF31803863¹¹

	B	ČK	D	H	NH
1799	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure rigide en maroquin; cote : 74D 15275

Sur le plat inférieur, il y a une marque d'une mauvaise qualité à lire; notes manuscrites en crayon (1799, 8°, 1 vol)

Cf: livre n'est pas mentionné dans la liste

¹¹ La page de titre de ce vol. appartient à la 1^{ère} édition de 1799 (FRBNF30092441), comportant 312 p., mais le texte est celui de la 2^e édition, de 1804, 276 p.

5. *Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours. Tome premier [-septième]¹²

- (La Haye : J. Néaulme,), 1757

- 7 vol. (399 p.; 380 p.; 391 p.; 328 p.; 335 p.; 308 p.; 320 p.); in-8°

Notice n° : FRBNF31604490

	B	CK	D	H	NH
1757	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure en cuir brun; cote : 45 I B 422 (vieille cote : 331 6456/1 note manuscrite sur le dernier page)

Au dos décoré par des petites fleurs dorées; titres impr. en r. et n.; étiquette blanche collée sur le contre-plat supérieur : *EX BIBLIOTHECA PRINCIPIS REGNANTIS IN SCHWARZENBERG*; à la feuille de garde, il y a une note manuscrite (en encre noire) : „*la Libris B.D.J. Ransonnet*“;

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 53 (FRBNF33373858)

¹² Reproduction des t. XI-XVII de la "*Collection complète des oeuvres de M. de Voltaire, première édition*", publiée à Genève, par les Frères Cramer en 1756 [notice n° : FRBNF37347217]. L'"Avis des éditeurs" en tête du t. I, est suivi d'un "Avis des éditeurs de Hollande", annonçant qu'outre la correction des fautes, leur édition est enrichie d'une "Table générale des matières".

*6. *Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne attribué à Mr.de Voltaire Gentilhomme ordinaire de la Chambre du Roi de France; des Académies de Paris, de Londres, de Petersbourg, de Boulogne, de Rome, etc. Tome premier, cinquieme édition purgée de toutes les fautes qu'on trouve dans les autres, & considérablement augmentée d'après un manuscrit plus ample & plus correct*¹³

- À Basle & se vend à Dresde : chez George Conrad Walther, libraire du roi, avec privilège, 1754-1758

- 6 t. en 3 vol. (238 p.; 280 p.; 265 p.; 302 p.; 270 p.; 286 p.); In-12

Notice n° : FRBNF31604489

	B	CK	D	H	NH
1754-1758	1	0	0	0	0

Budířkovice – reliure de demi-cuir brun; cote 5046/1

- la page de titre avec un ex-libris : *MW*; le signet collé à la page de titre (ce signet cache le titre : *Essai sur ___ histoire ...*)

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire; n° 46 (FRBNF33373865)

¹³ Les deux premiers t., faits d'après l'édition de Hollande avec titre modifié et la formule : "attribué à", ainsi que la mention : "Cinquième édition purgée de toutes les fautes qu'on trouve dans les autres et considérablement augmentée d'après un manuscrit plus ample et plus correct", sont précédés d'une "Préface" rédigée par Voltaire. Le t. II comporte un chap. supplémentaire, à la suite de ceux consacrés aux croisades : "De l'Orient" et "de Genzis-Can". Les titres des autres t. portent : "par M. de Voltaire", le t. III étant la reproduction de l'édition de Colmar, et les suivants, de l'édition des "Oeuvres" publiée chez Cramer en 1756

7. *Geschichte des russischen Reichs unter Peter dem Grossen. Aus dem Frazoesischen uebersetzt von Franz Maria Arouet von Voltaire

- Frankfurt und Leipzig, bey Heinrich Ludwig Broenner, 1763

- 310 p., ; In-8°

Notice n° : XXX

	B	ČK	D	H	NH
1763	1	0	0	0	0

Budířkovice – reliure de cuir brun; sur les feuilles de titre des cachets :
MW ; cote 2177 Le/77

Cf: livre n'est pas mentionné dans la liste

8. *Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn.v.Voltaire. Von Ihm selbst geschrieben. Aus dem Franzosischen

- A Francfort und Leipzig, 1784

- 168 p.; In-8°

Notice n° : XXX

	B	ČK	D	H	NH
1784	0	0	0	0	1

Nové Hradý – reliure en papier., le dos assez abîmé; cote : 1923 T/80
(vielle cote : 3518.D.F.7.r.1); sur le feuille de titre, une gravure rectangle
non signée du diable que retire le rideau au-dessous de laquelle se retrouve
Voltaire riant)

Cf: livre n'est pas mentionné dans la liste

***9.** *Histoire de Charles XII, roi de Suède par Mr.de Voltaire. Nouvelle édition, revue et corrigée et considérablement augmentée par l'auteur ; Avec Privilège de S.M. le Roi de Pol. Élect. de Saxe*

- A Dresde : chez Georg Conrad Walther (libraire du roi), 1761

- 464 p. ; in-8°

Notice n° : FRBNF31604549

	B	ČK	D	H	NH
1761	1	0	0	0	0

Budíškovice – reliure en papier blanc; titre impr. en n. et r.; la feuille de titre assez abîmée, des tâches brunes, une pièce de papier, en forme de signet, collée sur le titre (entre les lettres *C-H*); un ex-libris indiquant : *MW* sur la feuille de titre; cote : 3533 L/78

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 9
(FRBNF31604521/FRBNF33417301)

***10.** *Histoire de Charles XII, roi de Suède par Voltaire. Nouvelle édition, revue d'après les meilleurs textes*

- A Paris : Garnier frères librairies-éditeurs, 1789

- 390 p. ; in-8°

Notice n° : XXX¹⁴

	B	ČK	D	H	NH
1789	1	0	0	0	0

Budířkovice – une brochure en papier; cote : 2585 Le/77

Sur le dos, il y a une note en encre noire indiquant le titre et il y a aussi une vignette : „*E.III. 3* „

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 9

(FRBNF31604521/FRBNF33417301)

¹⁴ *Histoire de Charles XII, roi de Suède, par M. de Voltaire. Nouvelle édition, avec les corrections de l'auteur. Tome premier [-second]*

À Genève : chez les Frères Cramer, 1788

Description matérielle : 2 t. en 1 vol. in-12, portrait de Charles XII gr. en tête du t. I. (Bengesco, n 1282.). Notice n° : FRBNF31604553

11. *Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre Le Grand par l'auteur de l'histoire de Charles XII. Tome premier [-second], M DCC LXIII

- À Paris : chez C.-J. Panckoucke, 1763

- 334 p.; in-12°

Notice n° : FRBNF31604663 / FRBNF31604664

	B	ČK	D	H	NH
1763	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure en cuir brun assez abîmé; le dos écorché et décoré de fleurs dorées; de tâches brunes sur la page de titre; le titre du t. II est impr. en noir et porte le médaillon à l'effigie de Pierre-le-Grand, comme dans la première édition Cramer in-8°; à la dernière page, des notes manuscrites en crayon et en allemand (des chiffres); cote : 12B 2518 et 57F10594 (2 volumes)

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 56 (FRBNF39368687)

12. *La Henriade par monsieur de Voltaire, avec les variantes et un Essai sur la poésie épique, nouvelle édition enrichie de figures

- Amsterdam : chez F. L'Honoré, 1764

- 2t. en 1 vol. (331 p.; 193 p.) ; in-12

Notice n° : FRBNF31603394

	B	ČK	D	H	NH
1764	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure de cuir brun; portrait frontisp; cote : 48B 8880; réédition de l'édition rouennaise de 1752

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 2 (FRBNF31603374)

13. *La Henriade, avec les pièces relatives à ce poème et à la poésie épique en général ¹⁵

- Genève : Cramer, 1757

- 382 p.; in-8°

FRBNF31603392

	B	ČK	D	H	NH
1757	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure de cuir brun; le dos décorée de fleurs dorées; portrait de Voltaire par J.-M. Liotard, gr. par J.-J. Baléchou; titre impr. en noir et rouge ; le cachet indiquant l'appartenance à la bibliothèque de Český Krumlov („*Furstl. Schwarzenberg'sches Krumau Centralarchiv*“); à la page XII, il y a un coin courbé

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 2 (FRBNF31603374)

¹⁵ Cette édition fait partie de celle de la "*Collection complète des Oeuvres de M. de Voltaire. Première édition*", (17 vol. in-8°, fig. au titre; Notice n° : FRBNF37347217) dans la réédition de 1757. Chaque chant est accompagné de notes et de l'indication des variantes.

14. *La Henriade de Voltaire avec les variantes...

- A Paris, de l'imprimerie de P. Didot l'Aîné, au palais National des sciences et arts; AN VIII (1800)

- édition stéréotype d'après le procédé de Firmin Didot; 220 p., in-fol.

Notice n°: XXX¹⁶

	B	CK	D	H	NH
1800	1	0	0	0	0

Budířkovice - reliure en papier ordinaire et en grand papier velin bleu; cote: 3488; des chiffres manuscrites 48 30 (probablement une vieille cote)

avertissement :

Les libraires sont prévenus que cette édition stéréotype d'après le procédé de Firmin Didot, et 1 vol., ne se vend a Paris que Chez P. Didot l'ainé, imprimeur, aux galeries du Palais national des sciences et arts; et chez Firmin Didot, libraire, rue de Thionville, n°1850

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 2 (FRBNF31603374)

¹⁶ Notice n° : FRBNF34006003 (édition de 1790)

La Henriade de Voltaire, avec les variantes... ; Paris : P. Didot fils aîné, 1790; In-fol.

Notice n° : FRBNF31603417 (édition de 1801)

La Henriade, poème par Voltaire, avec les notes, suivi de l'Essai sur la poésie épique.

Édition stéréotype d'après le procédé de Firmin Didot; Paris : impr. et fonderie stéréotype de P. Didot l'ainé et de Firmin Didot, an X (1801) : In-18, 332 p.

Note(s) : Le titre est précédé d'un faux titre portant : "*La Henriade de Voltaire*". Cette édition comprend les pièces liminaires suivantes : "*Idée de la Henriade ; Histoire abrégée des événements sur lesquels est fondée la fable du poème de la Henriade ; Essai sur les guerres civiles de France*", et, à la fin : "*Notes de Voltaire*" et "*Essai sur la poésie épique*".

15. *La Henriade en dix chants, avec la Dissertation sur la mort d'Henri IV, par M. de Voltaire ...

- A Londres, 1789
- 215 p.; petit in-12°
Notice n° : XXX¹⁷

	B	ČK	D	H	NH
1789	0	0	1	0	0

Dačice – reliure en cuir, assez abîmé, le reliure intérieur quasi détaché; portrait de Voltaire dans un médaillon n.signé avec l'inscription : „*M.^{re} Aroeut de Voltaire. Né a Paris le 20 février 1694, mort a Paris le 30 may 1778*“; cote: 313/II:2A/2b

Sur la feuille de titre, il y a une signature manuscrite: „*Lotte Wambolt...*“¹⁸

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 2 (FRBNF31603374)

¹⁷ l'édition de 1781 (232 p.), FRBNF31603408

¹⁸ Wambold v.Umstadt, Charlotte (1739-1805), femme du dernier membre masculin de la famille Ostein, Johann Friedrich Karl Maximilian von Ostein (1735-1809); fille de Fr.Antoine Christophe et Sophie Elis. Wambold v.Umstadt; voir chap. II.5, p. 56

***16.** *L'Échange, ou quand est-ce qu'on me marie ? Comédie en deux actes [jouée à Cirey en 1734 ou 1736 ?]*¹⁹

- Vienne en Autriche, dans l'imprimerie de Ghelen, 1761

- 54p. ; In-8°

Notice n°: FRBNF38656249

	B	CK	D	H	NH
1761	0	0	0	0	1

Nové Hrady – reliure en papier multicolore assez abîmé; cote :1602 T/79 T; des trous (à la dernière page); des tâches du cire; sur le contre plat, il y a une étiquette blanche avec une note manuscrite en encre noire 8919. J.F.4.r.m.

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 64 (FRBNF38656249)

***17.** *L'enfant prodigue, comédie de Mr.De Voltaire en vers dissyllabes. Représentée sur le Théâtre de la Comédie française le 10 octobre 1736 et corrigée de nouveau par l'auteur*

- À Amsterdam : chez É. Ledet et Compagnie ; (sic pour Rouen)²⁰, 1739

- 123 p. ; In-12

Notice n° : FRBNF31602861

¹⁹ le texte original de Voltaire était en trois actes, vraisemblablement sous le titre de "*Comte de Boursoufle*".

²⁰ Contrefaçon rouennaise, avec même libellé du titre, mais avec l'orthographe "*française*" au lieu de "*françoise*". Exemplaire relié à la suite d'un t. IV de l'édition Ledet des "*Œuvres de M. de Voltaire*" de 1738-39

	B	CK	D	H	NH
1739	0	0	0	0	1

Nové Hradý – brochure, reliure en papier blanc, planche gr. non signée ;
cote : 2307 (addition)

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 16 (FRBNF33366964)

- *18.** *Le Siècle de Louis XIV., publié par M. de Francheville²¹; Tome premier [-second] conseiller aulique de sa Majesté & membre de l'académie roiale des sciences & belles lettres de Prusse*

- A Berlin : chez C.F. Henning, Imprimeur du Roi, 1751

– 2 vol. (488 p.; 466 p.) ; in-12°

Notice n° : FRBNF31604701

	B	CK	D	H	NH
1751	0	0	0	0	1

Nové Hradý – reliure de cuir brun; sur le contre-plat supérieur, il y a un ex-libris de la famille Buquoy; une étiquette colée (1.208 B.F.4.v.l.); cote : 21 M/72

Note(s) : À la fin de 1739, Voltaire avait publié l'"*Essai sur le siècle de Louis XIV*", composé de l'introduction et du premier chap. de ce qui devait être l'"*Histoire du siècle de Louis XIV*". Cet "Essai" faisait partie du "*Recueil de pièces fugitives en prose et en vers*",

²¹ Voltaire fit paraître, sous le nom de Francheville (Joseph du Fresne de) la première édition de son *Histoire du siècle de Louis XIV*.

par M. de "V***", 1740, in-8° qui fut saisi et supprimé par arrêt du Conseil du 4 déc. 1739. L'orthographe du texte est conforme à la nouvelle orthographe de Voltaire, avec le changement de "oi" en "ai" et les majuscules ne sont utilisées que pour les débuts de paragraphes.

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 36 / n° 18
(FRBNF31604701/FRBNFf39361128)

19. *Le Siècle de Louis XIV., Nouvelle édition revue par l'auteur et considérablement augmenté; Tome premier [-second] a Dresde 1753

- A Dresde : chez George Conrad Walther (libraire du Roi) avec privileges, 1753
- 2 volumes (488 p.; 495 p.), in-8°

Notice n° : FRBNF31604720

	B	CK	D	H	NH
1753	0	0	0	0	1

Nové Hradý – reliure en cuir; titres impr. en n. et r.; sur le contre-platsupérieur, il y a un ex-libris de la famille Buquoy; cote : 743 M/72 T

Note(s) : Édition préparée par Voltaire et impr. à Leipzig à la fin de 1752. Elle a été annoncée par deux "Avertissements" de Voltaire : le premier publié dans le 2e vol. de juin 1752 du "Mercure", le second dans "L'Abeille du parnasse" du 2 septembre 1752, t. VI. La "Gazette de Cologne" du 15 décembre 1752 publia aussi une lettre de Voltaire, datée de Potsdam, 4 décembre 1752, assurant que l'édition de Walther était la seule exacte et dénonçant l'édition de Francfort (n° : FRBNF31604721). L'orthographe suivie est celle de la première édition, mais les majuscules ont été rétablies pour les noms propres de personnes et pour la lettre initiale des phrases.

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 40 (FRBNF39364658)

20. *Les singularités de la nature par M. de Voltaire

- A Dresde : chez Conrad Walther, 1769

- 118 p. ; In-8°

Notice n° : XXX²²

	B	ČK	D	H	NH
1769	1	0	0	0	0

Budíšovice – reliure de cuir; vignette gr. sur bois au titre; cote : 7335
M/84

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 90 (FRBNF31605293)

21. *Les Souvenirs de Mme de Caylus

- A Paris chez Ant. Aug. Renouard, 1804

- 224 p.; in-12°

Notice n° : FRBNF31606087

	B	ČK	D	H	NH
1804	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure en cuir; 4 portr.gr. par Saint-Aubin; sur le frontispice le portrait de Louis XIV; cote : 61A 11568

²² Édition *Les Singularités de la nature par un académicien de Londres, de Boulougne, de Pétersbourg, de Berlin, etc.*, publication à Basle (Genève : Cramer, 1768), 131 p., in-8°; Édition originale. - Réimprimé en 1769 dans les "*Nouveaux Mélanges*"..., et dans le t. IV de "L'Évangile du jour, en 1771 dans l'édition des "*Oeuvres*" in-4°, etc.

Note : Les pièces limin. comprennent : "Avertissement", par Renouard ; "Notice sur Mme de Caylus", signée : "L.-S. Auger. Préface de la première édition donnée en 1770". Le texte est établi d'après les diverses éditions et la totalité des notes de Voltaire est reproduite

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 95 (FRBNF31606079)

22. *Mahomet, Trauerspiel in fünf Aufzügen nach Voltaire von Göthe

- A Tubingen, J.C. Cotta, 1802

- 102p.; in-8°

Notice n° : FRBNF32176198 / Notice n° : FRBNF31602960²³

	B	ČK	D	H	NH
1802	1	0	0	0	0

Budířkovice – couverture papier fleuri, de l'époque; écriture gothique ;
cote : 1276; ex-libris *MW* sur les feuilles de titres

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 20 (FRBNF38656294)

23. *Memnon, histoire orientale

- A Londres pour la compagnie et se vend à Francfort chez la Veuve
Knoch & J.G. Eslinger, 1748

- 138 p. ; in-8°

Notice n° : FRBNF39335413

²³ Cette traduction de "*Mahomet*" publiée dans le t. VII des Goethe's Werke, 1827-1842 et dans le t. XIII des Goethe's sammtliche Werke, 1850-1852

	B	CK	D	H	NH
1748	0	0	0	0	1

Nové Hradý – reliure en cuir brun; le dos doré; sur le contre plat, il y a une étiquette blanche avec une note manuscrite en encre noire (4308.E.F. 9v.r.) et un ex-libris de la famille Buquoy; le feuille de titre avec une gravure signée – *JM Eben Sc.*; titre impr- en noir et rouge; cote : 1503 T/74 (vieille cote : 4308.E.F.9v.r.)

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 26 (FRBNF33479050)

24. *Nanine ou l'homme sans préjugé, Comédie en trois actes et en vers par M. de Voltaire

- A Vienne en Autriche : chez Jean-Pierre van Ghelen; 1753

– 79 p.; In-8°

Notice n° : FRBNF33497651

	B	CK	D	H	NH
1753	0	0	0	0	1

Nové Hradý – reliure en papier (très écorché), le dos est cousu par le fil; il y a beaucoup de divers tâches; sur le contre-plat supérieur, il y a une vignette (12.400. J.F.5.r.r); cote : 1884 T/80 (vieille cote : N° 4535)

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 32 (FRBNF31603079)

25. *Olympie, ein Trauerspiel in Versen von 5 Aufzügen nach ...

- A Wien, 1785

- 67 p.; In-8°

Notice n° : XXX

	B	ČK	D	H	NH
1785	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure en papier ; cote : 1 B 16.427 T/29

traducteur : August Friedrich Ferdinand von Kotzebue

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 73 (FRBNF30258746)

26. *Précis du siècle de Louis XV, par M. de Voltaire; servant de suite au Siècle de Louis XIV du même auteur

- A Genève, 1769

- 2 tomes (280 p.; 235 p.) ; In-12°

Notice n° : FRBNF31604828

	B	ČK	D	H	NH
1769	1	0	0	0	0

Budíškovice – reliure en cuir brun; une étiquette dorée, sur l'envers de la page de garde, il y a l'inscription manuscrite : Thérèse de WALLIS²⁴; la page de titre porte un cachet : MW; en arrière du livre, il y a une fiche

²⁴ Thérèse de Wallis (1765-1823), sœur de Joseph de Wallis (1767-1818), l'un des fondateurs de la bibliothèque au château de Budíškovice; voir chap. II.6 : *Budíškovice*, p. 61

librement introduite avec un texte manuscrite : la liste de neuf femmes nobles; – dans le tome II – à la page 222, il y a 5 lignes du texte qui sont complètement rayées; cote : 5732 T/81

Note(s): paraissant une édition liégeoise, faite d'après la précédente (FRBNF31604827).
- Le titre n'est pas encadré.

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 93 (FRBNF31604828)

27. *Siècle de Louis XIV, auquel on a joint un Précis du Siècle de Louis XV. Nouvelle édition faite sur l'édition de Genève in-4°

- Neuchatel, 1773

- 4 vol (403 p.; 419 p.; 444 p.; 525 p.) ; in-12°

Notice n° : FRBNF39364662

	B	ČK	D	H	NH
1773	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure de cuir; le dos doré; une étiquette rouge sur le dos indiquant le titre; tome IV – à la page de titre, il y a de divers notes manuscrite (le mot : *Siècle* souligné en crayon rouge; *1773, tome IV = 1 vol., in-8°* en crayon noir) ; de différentes tâches (de cire, etc.) ; sur le contre-plat supérieur, une étiquette :

„Matthias Fontaine, Libraire a Manheim, fournit non seulement les Livres que renferme son Catalogue, mais encore les Ouvrages anciens qui n’y sont

point compris AND toutes les nouveautés, au plus juste pri“

cote : 47D 8715

Cf: Catalogue de tous les livres de Voltaire, n° 40 (FRBNF39364658)

28. *Supplément au siècle de Louis XIV*²⁵; *Rome Sauvée ou Catilina, tragédie et autres pièces du même auteur; Dictionnaire port. des théâtres

- A Dresde : chez George Conrad Walther; 1753.

- 2 parties en 1 vol. in-8 (149 p., 94 p.)

Notice n° : FRBNF31604818

	B	CK	D	H	NH
1753	0	0	0	0	1

Nové Hradý – reliure en cuir; cote: 734 (comme addition au *Siècle de Louis XIV*)

La première partie du vol. (149 p.) comprend, après le "*Supplément au Siècle de Louis XIV*", la "*Suite du Supplément contenant les additions et changemens pour diverses éditions*" et l'"*Examen du Testament politique du cardinal Alberoni*".

La deuxième partie a un titre propre portant : "*Rome sauvée, ou Catilina, tragédie de M. de Voltaire, représentée à Paris en février MDCCLII. Nouvelle édition, suivant la copie originale, publiée par l'auteur et augmentée d'une Préface*", avec l'adresse "À Dresde, et se vend à Genève, chez Antoine Philibert, libraire au Perron, MDCCLIII", et une pagination particulière de 94 p.

Note(s) : Dans l'"*Avertissement*" impr. au titre, l'éditeur indique les diverses éditions du *Siècle de Louis XIV*, qu'il a comparées et utilisées pour compléter et corriger les unes au moyen des autres plus récentes. Les additions et changements sont ceux de l'édition de Dresde de 1753, qui figurent également dans l'édition de Lyon, publiée la même année et dans l'édition de Paris, publiée en 1752. Les éditions à compléter et modifier sont, outre cette dernière, l'édition de Berlin de 1751 et celle de Lyon ou Trévoux de 1752.

²⁵ *Supplément au Siècle de Louis XIV*, avec les additions et changemens pour diverses éditions a été publié suivant la copie du *Siècle de Louis XIV* à Dresde (et se vend à Genève, : chez Antoine Philibert), 1753

Cf. Catalogue de tous les livres de Voltaire; n° 45 (FRBNF31604817)

29. *Tancred. Trauerspiel in fünf Aufzügen nach Voltaire von Joh. W.v. Göthe

- A Tuebingen, J.C. Cotta, 1802

- 104 p.; In-8°

Notice n° : FRBNF32176143

	B	CK	D	H	NH
1802	1	0	0	0	0

Budířkovice – demi-reliure veau de l'époque; cote : 1833

Cf. Catalogue de tous les livres de Voltaire; n° 63 (FRBNF31603253)

III.1.3. L'inventaire des éditions complètes:

30. *Chef-d'œuvres dramatique de Voltaire. Tome Ier [-IVe]

- A Paris : Au Dépôt général des nouveautés, 1808

- 4 vol. (342 p., 307 p., 318 p., 328 p.) in-18

Notice n° : FRBNF31602680

	B	ČK	D	H	NH
1808	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure en cuir; portrait frontispi. et pl. gr. par Macret;
cote 38B 7160 (vieille cote : 3932/2, 3932/3)

Comprend:

T II. [Brutus ; Mérope ; le Fanatisme, ou Mahomet le prophète.] (307 p.)

T III. [Sémiramis ; l'Orphelin de la Chine ; Tancredé.] (318 p.)

31. *Chef-d'œuvres dramatique de Voltaire. Tome Ier [-IVe], Stéréotype d'Herhan

- Paris : de l'impr. de A. Belin, 1813

- 4 vol. (356 p., 356 p., 334 p., 264 p.) in-18

Notice n° : FRBNF31602681

	B	ČK	D	H	NH
1813	0	1 (tome I)	0	0	0

Český Krumlov – reliure en cuir; portrait frontispi. et pl. gr. par Macret;
cote 38B 7160 (vieille cote : 3923/1 3 vol. , écrit manuellement)

Comprend:

T I. [Oedipe ; Brutus ; Zaire.] (356 p.)

***32. Collection complète des Œuvres de Mr. de Voltaire. Première édition.
Tome premier [-XVII]**

- Genève : Cramer, 1756

- 17 vol. in 8°, fig. au titre

Notice n° : FRBNF31602313 (*tome I [-III]*)

Notice n° : FRBNF31694405 (*Tome IV [-XVII]*)

	B	ČK	D	H	NH
1756	0	1	0	0	0

Český Krumlov – reliure en cuir brun; des fleurs dorées sur le dos; chaque volume a son titre propre imprimé en noir et rouge; cote : 48 H 8945 sur le contre-plat inférieur.

Dans la bibliothèque de Český Krumlov, ce sont des tomes I-V, VII-XI, XIV, XVI qui sont présents, des tomes VI, XII-XIII, XV et XVII manquent.

Comprend:

- T I. **La Henriade avec les pièces relatives à ce poème et à la poésie épique en général** (334 p.)
- T II. **Mélanges de poésies, de littérature, d'histoire et de philosophie.** (418 p.)
[*le Mondain, le Poème de Fontenoy, Poème sur le désastre de Lisbonne, etc.*]
- T III. **Mélanges de philosophie avec des figures.** (328 p.)
[*Micromégas, etc.*]
- T IV. **Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie.** (400 p.)
[*Memnon, ou la Sagesse humaine, etc.*]
- T V. **Suite des Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie.** (351 p.)
[*Zadig ; le Monde comme il va...; Diatribe du Docteur Akakia, etc.*]
- T VII-X. **Ouvrages dramatiques, avec les pièces relatives à chacun.**
(T. 1 [-4]. : 466 p.; 428 p.; 403 p.; 440 p.)
1. [*Oedipe ; Mariamne ; Brutus ; la Mort de César ; Samson; Pandore*]
 2. [*Zayre ; Alzire ; Mérope ; le Fanatisme, ou Mahomet le prophète*]
 3. [*Sémiramis; Oreste; Amélie, ou le Duc de Foix ; Rome sauvée, ou Catilina*]

4. [*L'Orphelin de la Chine ; l'Enfant prodigue ; l'Indiscret ; la Prude, ou la Gardeuse de cassette, Nanine*]

T XI, T XIV, T XVI **Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations depuis Charlemagne jusqu'à nos jours.**

(T. 1 [-7]. : 399 p.; 380 p.; 391 p.; 328 p.; 335 p.; 308 p.; 320 p.)

33. *Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire (tomes I-XLVIII)¹

- lieux divers (A Genève, 1770-1771, A Lausanne, chez François Grasset, 1772; A Londres, 1770-1776); éd.divers;

- 48 vol.; in-8°

Notice n° : FRBNF31602345

Notice n° : FRBNF31604504

	B	ČK	D	H	NH
1770-1776	0	0	1	0	0

Dačice – reliure en demi-cuir brun et avec une décoration dorée; le titre sur le dos; style d'écriture : une antique (italique); des marginales; un en-tête vif; sur le frontispice d'une première partie, il y a le portrait de Voltaire (une gravure), signé : „*Gravé sous la Direction de Chretien de Mechel à Basle en 1771*”.

*„Le célèbre écrivain dont tu vois la gravure
sur les bords du démon fit admirer sa voix
l'Appollon de nos jours il fut l'ami des Rois
et le peintre de la nature“*

¹Cette édition figure de façon très incomplète dans les collections de la Bibliothèque nationale.

cote : Dacice 4152-4199/I:25/6-7 Bi

Sur la feuille d'avant-titre, il y a un cachet ovale : "*Freiherrlich von Dalbergsche Datschitz Bibliothek*"

Comprend:

- T I. – VI. *Essai sur les mœurs et l'esprit des Nations et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis XIII², nouvelle et dernière édition, revue, corrigée & considérablement augmentée de deux volumes* (1770)
T. 1 [-6]. : (407 p.; 397 p.; 410 p.; 408 p., 406 p., 439 p.)
- portrait de Voltaire et vignette au titre du t. I gr. par Chr. de Mechel à Bâle
- T VII. – X. *Siècle de Louis XIV, auquel on a joint un Précis du siècle de Louis XV* (1771)
T. 1 [-4]. : (400 p.; 396 p.; 378 p.; 355 p.)

Notice n° : FRBNF31604504

- T XI. *Histoire de Charles XII, Roi Suède...* (1771)
(460 p.)
- T XII. *Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand*(1771)
(478 p.)
- T XIII. *La Henriade, en dix chants* (1771)
(366 p.)

² Titre conventionnel : [*Essai sur l'histoire générale, et sur les mœurs et l'esprit des nations*]

Publication : [S.l.] M.DCC.LXXI.-A Genève. M.DCC.LXXI

Note(s) : Tous les vol. portent au faux titre : "*Essai sur les mœurs et l'esprit des nations. Tome premier [-dixième]*". L"*Essai...*" a été précédemment publié sous le titre : "*Essai sur l'histoire générale, et sur les mœurs et l'esprit des nations*". - Par Voltaire.

T XIV. – XXI. *Théâtre complet de M. Voltaire , le tout revu et corrigé par l'auteur même* (1772)

T. 1 [-8]. : (383 p.; 368 p.; 448 p.; 380 p.; 358 p.; 414 p.; 416 p.; 408 p.)

1. [*Oedipe ; Mariamne ; Brutus ; la Mort de César*]

2. [*Zayre ; Alzire ; Mérope ; le Fanatisme*]

3. [*Sémiramis ; Oreste ; les Pélopidés, ou Atrée et Thyeste ; Catilina ; le Triumvirat*]

4. [*L'Orphelin de la Chine ; Adélaïde Du Guesclin ; Tancrède, et les Scythes*]

5. [*Olimpie, Zulime, les Guèbres, et Sophonisbe*]

6. [*L'Enfant prodigue ; l'Indiscret ; Nanine, ou l'Homme sans préjugé ; l'Écossaise, ou le Caffé ; Socrate*] (Exemplaire défectueux, dans lequel les p. 337-352 de "l'Écossaise" manquent et sont remplacées par les mêmes pages du tome précédent.)

7. [*le Droit du seigneur ; la Prude, ou l'Homme au franc procédé ; le Dépositaire ; la Femme qui a raison*]

8. [*Charlot, ou la Comtesse de Givry ; la Princesse de Navarre ; le Temple de la gloire ; Samson ; Pandore*]; *la Vie de Molière* [avec une critique de ses pièces]

Notice n° : FRBNF31602345

T XXII. – XXIV. *Mélanges de poésies, de littérature, d'histoire et de philosophie* (1772)
Tome 1 [-3]. : (434 p., 390 p., 434 p.)

T XXV.-XXVI. *Mélanges contenant des romans ou Contes philosophiques* (1772)
Tome 1 [-2]. : (408 p., 400 p.)

Contient : "Pot pourri ; l'Ingénu ; l'Homme aux quarante écus ; la Princesse de Babilone ; etc. Exemplaire rel. v. marbr. au dos orné de macles de Rohan et croix de Lorraine alternées.)

T XXVII. – XXXI. *Mélanges de philosophie avec des figures* (1772-1773)
Tome 1 [-5]. : (399 p., 387 p., 398 p., 383 p., 352 p.)

T XXXII.-XXXV. *Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie* (1773)
Suite des mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie
Tome 1 [-4]. : (380 p., 376 p., 378 p., 354 p.)

T XXXVI. *Histoire du Parlement de Paris* (1773)
(384 p.)

- T XXXVII. *Fragmens sur l'Inde sur le général Lalli, sur le procès du comte de Morangiès et sur plusieurs autres sujets* (1774)
(400 p.) Notice n° : FRBNF31605395
- T XXXVIII. *Theatre complet de Mr. de Voltaire* (1774)
(428 p.)
- T XXXIX. *La Pucelle d'Orléans* (1774)
(365 p.)
- T XL.-XLVII. *Questions sur l'Encyclopédie distribuées en forme de dictionnaire par des amateurs...* (1774-1775)
Tome 1 [-8]. : (403 p., 400 p., 388 p., 398 p., 400 p., 399 p., 429 p., 359 p.)
- T XLVIII. *Suite des Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie avec des pièces détachées atribuées à divers hommes célèbres* (1776)
(431 p.)

***34. Œuvres de M. de Voltaire. Nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en taille-douce.**

Tome I [-IV]

- A Amsterdam : chez Étienne Ledet et Cie, 1738-1739

- 4 vol. (350 p.; 366 p.; 372 p; 377 p.) in 8°

Notice n° : FRBNF31602292

	B	ČK	D	H	NH
1738-39	0	1	0	0	1 (tome IV)

Český Krumlov – reliure en cuir; titres impr. en noir et rouge; le dos orné des fleurs dorées; cote: 44 I 8276

Comprend:

- T I. [Histoire abrégée des événemens sur lesquels est fondée la fable du poème de la Henriade ; Idée de la Henriade ; *la Henriade* ; Essay sur la poésie épique, imprimé sur l'original françois de M. de Voltaire, et non sur la traduction françoise que l'abbé Des Fontaines avoit faite de l'original composé à Londres en anglais par M. de Voltaire.], pl. gr. par C. Duflos et F. M. La Cave, d'après De Troy ou Vleughels, portrait gr. par J. Folkema.
- T II. [*L'Oedipe* ; *la Mariamne* ; *le Brutus*], 3 pl. gr. par F. M. La Cave et J. C. Philips. (Chacune des trois pièces est précédée d'un faux titre propre. – (Cet exemplaire comporte, à la suite de "Brutus", 3 feuillets paginés 285-290 et comprenant la fin de la scène I et les scènes II-IV de l'acte II, dont le texte, tel qu'il existait dans les éditions précédentes, a été supprimé dans celle-ci.)
- T III. [La *Zayre* ; *l'Alzire, ou les Américains* ; *la Mort de César* ; *l'Indiscret*], 4 pl. gr. par F. M. La Cave, P. Tanjé, J. Folkema et C. de Putter. (On a relié, à la fin de ce tome, un exemplaire de l'édition de "*l'Enfant prodigue*", faite également par Ledet en 1738)
- T IV. [**Le Temple du goût** ; Ode sur la superstition ; Ode sur la paix ; correspondances diverse; Mélanges de littérature et de philosophie, chap. I-XXVII; Table des principales matières contenues dans ce tome.] (Par une erreur de l'éditeur, "le Mondain" est imprimé sous le titre l'"*Homme du monde, ou la Défense du "Mondain"*, et inversement)

***35. Oeuvres de M. de Voltaire. Nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en taille-douce.**

Pièces contenues dans le tome IV

- A Amsterdam : chez Etienne Ledet et Compagnie, 1739

- 4 vol. (350 p.; 366 p.; 372 p; 377 p.) in 8°

Notice n° : FRBNF31602292

	B	CK	D	H	NH
1739	0	1	0	0	1 (tome IV)

Nové Hradý – sans reliure; en papier; assez abîmé; la feuille de titre manque;
cote: 2307 M83 T

Comprend:

T IV. [Le Temple du goût ; Ode sur la superstition ; Ode sur la paix ; Épître à l'abbé de Chaulieu ; Épître à M. le duc de Sulli, à Paris, le 18 août 1720 ; Épître de M. de Genonville ; Épître à M. le Mal de Villars ; À Mlle *** (Malcrais de La Vigne, "pseud. de" Desforges-Maillard) ; Lettre à Mme la Ctesse de Fontaine-Martel ; Épître à Mme de *** (Du Châtelet) sur la calomnie ; À M. de Fontenelle, de Villars, 1er septembre 1720 ; Réponse ; Lettre à M. de La Faye ; le Mondain, ou l'Apologie du luxe ; Lettre de M. de Melon,... à Mme la Ctesse de Verrue sur "l'Apologie du luxe" ; l'Homme du monde, ou Défense du "Mondain" ; le Temple de l'amitié ; Aux mânes de Genonville ; Sur la mort de Mlle Le Couvreur ; le Cadenat (sic) ; les Poètes épiques, stances ; À Mme de *** (Rupelmonde), les Deux amours ; À la même (Mme de ***) en lui envoyant les oeuvres mystiques de Fénelon ; À la même (Mme de ***, "De votre esprit la force est si puissante...") ; Mélanges de littérature et de philosophie, chap. I-XXVII : de la Gloire, ou Entretien avec un Chinois ; du Suicide, ou de l'Homicide de soi-même ; Réflexions sur les Anglais (Lettres philosophiques I-XXIV) ; Sur les "Pensées" de M. Pascal (Lettre XXV) ; Table des principales matières contenues dans ce tome.] - 1739. -377 p. et 8 ff. de table n. ch. (Par une erreur de l'éditeur, "le Mondain" est imprimé sous le titre l'"Homme du monde, ou la Défense du "Mondain", et inversement

*L'enfant prodigue, comédie de Mr. De Voltaire en vers dissyllabes*³ (Notice n° : FRBNF31602861)
Exemplaire relié à la suite d'un t. IV de l'édition Ledet des "*Œuvres de M. de Voltaire*" de 1738-39

***36. Œuvres de Mr. de Voltaire, nouvelle édition, revue corrigée et considérablement augmentée par l'auteur; enrichie de figures en taille-douce.** Tome I [-VII]

- A Dresde : chez George Conrad Walther; 1752

- 7 tomes in-12° (414 p., 460 p., 424 p., 504 p., 408 p., 324 p., 440 p.)

Notice n° : FRBNF31602306

	B	CK	D	H	NH
1752-1756	0	0	0	0	1

Nové Hrady – reliure de cuir brun; fig. gr. au titre, titres impr. en noir et rouge; sur le contre-plat supérieur, il y a une étiquette : 3545-3551 D.F.8 v.1, écrites manuellement en encre noire; la vignette de titre est différente de celle des éditions antérieures; seul le vol. 3 est numérisé; cote : 2585 M/83

Comprend :

- T I. [la *Henriade* ; Idée de la *Henriade* ; Variantes... ; Essay sur la poésie épique ; Dissertation sur la mort d'Henri IV ; *l'Oedipe*...]
- T II. [**Chapitres de littérature, d'histoire et de philosophie** ; *Memnon* ; Remarques sur les "Pensées" de M. Pascal ; *le Fanatisme, ou Mahomet le prophète* ; *la Mort de César*]
- T III. [La Vie de Paris et de Versailles ; Discours en vers sur l'homme ; Odes; Stances; *le Mondain* ; Défense du "*Mondain*", ou l'Apologie du luxe ; Correspondances multiples de Voltaire; *le Poème de Fontenoy* ; Dialogues, I : Entre un plaideur et un avocat ; II : Entre

³ voir l'inventaire des livres de Voltaire dans les bibliothèques choisies : n° 6

Mme de Maintenon et Mlle de L'Enclos ; III : Entre un philosophe et un contrôleur général des finances ; IV : Entre Marc-Aurèle et un récollet ; **le Temple du goût ; Mariamne ; l'Indiscret]**

- T IV. [Zadig ; le Monde comme il va ; Discours de M. de Voltaire à sa réception à l'Académie française ; Éloge funèbre des officiers qui sont morts dans la guerre de 1741 ; **Samson ; Pandore ; la Prude ; Nanine ;** Dissertation sur la tragédie... ; **Sémiramis.**]
- T V. [Correspondances diverses ; **Micromégas ;** Discours sur les changemens arrivés dans notre globe ; Digression sur la manière dont notre globe a pu être inondé ; Épître sur la physique de Newton ; **Éléments de philosophie de Newton ;** Discours sur la tragédie, à mylord Bolingbrooke ; **Brutus,** tragédie.]
- T VI. [Pensées sur le gouvernement ; Lettre à M. le Mal de Schullembourg ; Lettre à M. Norberg ; Pirronisme de l'Histoire ; *Discours sur l'Histoire de Charles XII qui était au devant de la 1^{re} édition ; Histoire de Charles XII, roi de Suède.*]
- T VII. [**Zayre ; Alzire, ou les Américains ; l'Enfant prodigue ; Mérope ; Oreste]**

***37. Œuvres de M. de Voltaire⁴. Tome premier -[quarantième]**

- Genève : Cramer et Bardin, 1775

- 40 vol. in-8°

Notice n° : FRBNF31602350 (tome I-XI)

Notice n° : FRBNF31694411 (tome XII-XIII)

Notice n° : FRBNF31694433 (tome XIV-XXXII)

Notice n° : FRBNF31694444 (tome XXXIII-XL)

	B	ČK	D	H	NH
1775	0	0	0	1	0

Hluboká – reliure en cuir; titres et texte encadrés, portr. et pl. gr.; note : *Poet. or. 533; VI. 5.2.*; à l'intérieur de chaque tome, il y a un cachet

⁴ Édition "dite encadrée", faite d'après l'édition in-4 ° de 1768. Elle ne porte pas de titre de collection, mais seulement une tomain indiquée aux faux titres. Le t. XXXVII est indiqué "*Tome trente-septième et dernier*", les trois derniers tomes ayant au faux titre : "*Pièces détachées. Tome premier[-troisième]*".

indiquant l'appartenance à la bibliothèque : „*Furstlich Schwarzenbergische Bibliothek zu Frauenberg*“; dès le tome XXXI, des pages des livres sont régulièrement empreintes; chaque tome porte sa propre cote (de 6500 à 6539)

Comprend :

T I. La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée

Dissertation sur la mort d'Henri IV ; Essay sur la poésie épique ; le Poème de Fontenoy ; Poème sur le désastre de Lisbonne ; Poème sur la loi naturelle, etc. - 439 p.; (cote : 6500)

T II-X. Ouvrages dramatiques, précédés et suivis de toutes les pièces qui leur sont relatives.

T. 1[-9] : (405 p., 402 p., 422 p., 397 p., 430 p., 411 p., 418 p., 416 p., 409 p.) (cote : 6501-6509)

1. [Avertissement ; *Oedipe* ; *Mariamne* ; *Brutus* ; *la Mort de César*.]
2. [*Zayre* ; *Alzire* ; *Mérove* ; *le Fanatisme, ou Mahomet le prophète*.]
3. [*Sémiramis* ; *Oreste* ; *Adélaïde Du Guesclin* ; *Amélie, ou le Duc de Foix*.]
4. [*Rome sauvée, ou Catilina* ; *l'Orphelin de la Chine* ; *Tancredè* ; *Zulime* ; *Samson*.]
5. [*Olimpie* ; *Octave et le jeune Pompée, ou le Triumvirat* ; *les Scythes* ; *les Guèbres, ou la Tolérance*.]
6. [*Les Pélopidès, ou Atrée et Thieste* ; *les Loix de Minos* ; *Sophonisbe*, tragédie de Mairet réparée à neuf ; *l'Enfant prodigue* ; *l'Indiscret* ; *Pandore*.]
7. [*Nanine, ou l'Homme sans préjugé* ; *la Prude, ou la Gardeuse de cassette* ; *le Droit du seigneur* ; *la Femme qui a raison* ; *le Temple de la gloire*.]
8. [À MM. les Parisiens, signé Jérôme Carré ; *le Caffé, ou l'Écossaise* ; *la Princesse de Navarre* ; *Charlot, ou la Comtesse de Givry* ; *le Dépositaire* ; *Socrate*.]
9. [Commentaires sur le théâtre de Corneille, avec la traduction de "*Jules César*" de Shakespeare et de *l'Héraclius espagnol*, de Calderón ; Vie de Molière, avec de petits sommaires de ses pièces ; Supplément au t. 9^e et dernier du Théâtre : *Don Pèdre* ; Supplément au t. 9^e et dernier du Théâtre : *Saül*.]

T XI. La Pucelle d'Orléans, poème suivi du *Temple du goût*, etc. - 420 p. (cote : 6510)

- T XII.-XIII. **Mélanges de poésies, etc.**
T. 1[-2] : (434 p., 416 p.) (cote : 6511-6512)
- T XIV-XVII. **Essay sur les mœurs et l'esprit des nations et sur les principaux faits de l'Histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis XIII.**
T. 1[-4] : (493 p., 477 p., 467 p., 471 p.) (cote : 6513-6516)
- T XVIII-XX. **Siècle de Louis XIV, auquel on a joint un Précis du Siècle de Louis XV et un autre morceau d'histoire (Histoire du Parlement de Paris)**
T. 1[-3] : (456 p., 494 p., 509 p.) (cote : 6517-6519)
1. Siècle de Louis XIV.
 2. Suite du Siècle de Louis XIV; Précis du Siècle de Louis XV
 3. Suite du Précis...; Histoire du Parlement de Paris
- T XXI. **Histoire de Charles XII, roi de Suède, avec les pièces qui y sont relatives**
(355 p.)
(cote : 6520)
- T XXII. **Histoire de l'empire de Russie sous Pierre-le-Grand, divisée en deux parties.**
(375 p.)
(cote : 6521)
- T XXIII-XXIV. **Annales de l'Empire depuis Charlemagne.**
T. 1 [-2] : (488 p., 502 p.)
(cote : 6522-6523)
- T XXV-XXX. **Questions sur l'Encyclopédie par des amateurs.**
T. 1 [-6]. (416 p., 407 p., 415 p., 435 p., 444 p., 522 p.)
(cote : 6524-6529)
- T XXXI-XXXII. **Romans philosophiques. Éléments de Newton, précédés et suivis de divers morceaux intéressans.**
T. 1 [-2] : 424 p., 430 p.)
(cote : 6530-6531)

1. [*Zadig ; le Monde comme il va ; Memnon ; les Deux consolés ; Histoire des voyages de Scarmentado ; Micromégas ; Histoire d'un bon bramin ; le Blanc et le noir ; Jeannot et Colin ; Candide ; l'Ingénu ; l'Homme aux quarante écus.*]
2. [*La princesse de Babilone ; Pot pourri ; les Lettres d'Amabed ; Remarques sur les "Pensées" de M. Pascal.*]

T XXXIII-XXXVII et dernier **Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie.**
 T. 1 [-5] : (432 p., 432 p., 439 p., 452 p., 440 p.)
 (cote : 6532-6536)

T XXXVIII-XL. **Pièces détachées attribuées à divers hommes célèbres.**
 T. 1 [-3]. (478 p., 448 p., 399 p.)

***38. Œuvres complètes de Voltaire**

- A Paris, de l'imprimerie de la société littéraire-typographique, Kehl,
 1784-89
 - 70 vol.; in-8

Notice n° : FRBNF31602356⁵ Notice n° : FRBNF31694412
 Notice n° : FRBNF31694434 Notice n° : FRBNF31694445
 Notice n° : FRBNF31694445 Notice n° : FRBNF31694453

	B	CK	D	H	NH
1784-1789	1	0	1	0	0
	tomes V, VII-X, XII-XV, LXV sont présents dans la bibliothèque du château de Budíšovice (10 tomes)				

⁵ La première des 6 notices qui couvrent l'ensemble du dépouillement. - Édition entreprise par Beaumarchais qui en confia la direction littéraire à Condorcet, Decroix et Ruault. Premier tirage de cette édition considéré comme l'édition originale. Le t. LXX seul porte la date de 1789. - Exemplaire sur papier vélin, sans les illustrations et ne comportant que les trois portraits de Voltaire aux t. I, XVI et XXXII.

Budfškovice – reliure en cuir brun; cote : 5174 Š/80; reliure de cuir brun
avec une décoration dorée sur le dos; une étiquette verte indiquant le titre;

Comprend :

- I-IX. Théâtre (V,VII-IX)**
[Théâtre. T. 1-9.]: (488 p., 424 p., 447 p., 482 p.)
5. [*Olimpie*, tragédie ; *le Triumvirat*, tragédie ; *les Scythes*, tragédie ; *les Guèbres, ou la Tolérance*, tragédie ; *Sophonisbe*, tragédie.]
7. [*L'Indiscret*, comédie ; *L'Enfant prodigue*, comédie ; *la Prude*, comédie ; *Nanine, ou le Préjugé vaincu*, comédie ; *la Femme qui a raison*, comédie.]
8. [À MM. les Parisiens, signé Jérôme Carré ; *L'Écossaise*, comédie ; *le Droit du seigneur*, comédie ; *Charlot, ou la Comtesse de Givry*, pièce dramatique ; *le Dépositaire*, comédie de société ; *Socrate*, ouvrage dramatique.]
9. [*Samson*, opéra ; *la Princesse de Navarre*, comédie-ballet, *le Temple de la gloire* ; *le Baron d'Otrante*, opera-buffa ; *Pandore*, opéra ; *les Deux tonneaux*, esquisse d'un opéra-comique ; *Tanis et Zélide, ou les Rois pasteurs*, tragédie pour être mise en musique ; "*Jules César*", tragédie de Shakespeare ; *L'Héraclius espagnol, ou la Comédie fameuse* : "Dans cette vie, tout est vérité et tout mensonge".] (Dans cette 1re édition, "le Baron d'Otrante" n'a pas l'"Avertissement des éditeurs".)
- X. La Henriade**⁶, poème ; Essai sur la poésie épique (420 p.)
- XII. Poèmes et Discours en vers** (415 p.) FRBNF31602356
- XIII. Epîtres, Stances, Odes** (424 p.) FRBNF31694412
- XIV. Contes en vers, Satires, Poésies mêlées** (416 p.) FRBNF31694434
- XV. Lettres en vers en en prose** (379 p.) FRBNF31694445
- LII-LXIX. Correspondance générale** FRBNF31694453
- LXV [Lettres du Pce royal (puis roi) de Prusse et de M. de Voltaire. T. 2.]

⁶ la même publication de *La Henriade* se trouve aussi dans l'œuvre Voltaire et Henri IV, n° 19. Mirronneau, P., Mironneau.Menges, C., Pebay-Clottes, I., Floch, N., Voltaire et Henri IV, Musée national du château de Pau, 2001

***39. Œuvres complètes de Voltaire**

- A Paris, de l'impr. de la Société littéraire-typographique : Ed. de Kehl,
1784-89

- 70 vol. in-8°

Notice n° : FRBNF31602356⁵

Notice n° : FRBNF31694412

Notice n° : FRBNF31694434

Notice n° : FRBNF31694445

Notice n° : FRBNF31694445

Notice n° : FRBNF31694453

	B	CK	D	H	NH
1784-89	1 (voir n°9)	0	1	0	0
	tome I-IV, VI, XVI– LXIV, LXVI – LXIX - 58 tomes qui sont présents dans la bibliothèque de Dačice				

Dačice – reliure de cuir brun avec une décoration dorée sur le dos; une étiquette verte indiquant le titre; portrait, pl. gr. d'après J.-M. Moreau-le-Jeune (signature, en bas : J.M. Moreau lejeune); style d'écriture : antique; cote : 52-109/I:2/1-2 Bi

Comprend :

T I-IX. **Théâtre (I-IV, VI)**

[Théâtre. T. 1-9.] : (464 p., 442 p., 435 p., 442 p., 398 p.)

1. [*Oedipe*, tragédie ; *Fragmens d'Artémire*, tragédie ; *Mariamne*, tragédie ; *Brutus*, tragédie ; *Eryphile*, tragédie.]
2. [*Zaïre*, tragédie ; *Adélaïde Du Guesclin*, tragédie ; *Amélie, ou le Duc de Foix*, tragédie ; la *Mort de César*, tragédie ; *Alzire, ou les Américains*, tragédie.]
3. [*Zulime*, tragédie ; le *Fanatisme, ou Mahomet le prophète*, tragédie ; *Mérove*, tragédie ; *Sémiramis*, tragédie.]
4. [*Oreste*, tragédie ; *Rome sauvée, ou Catilina*, tragédie ; *l'Orphelin de la Chine*, tragédie ; *Tancredè*, tragédie.]
6. [*Les Lois de Minos*, tragédie ; *Don Pèdre*, tragédie ; *les Pélopidès, ou Atrée et Thieste*, tragédie ; *Irène*, tragédie ; *Agathocle*, tragédie.] .

- T XVI-XIX. **Essai sur les moeurs**
 [T. 1-4.] : (573 p., 569 p., 554 p., 484 p.)
- T XX-XXI. **Siècle de Louis XIV**
 [T. 1-2.] : (511 p., 413 p.)
- T XXII. **Précis du Siècle de Louis XV** (438 p.)
 T XXIII. **Histoire de Charles X** (367 p.)
 T XXIV. **Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand** (435 p.)
 - plan gr. et portrait de Pierre Ier gr. par P.-G. Langlois, d'après L. Caravaque
- T XXV. **Annales de l'Empire depuis Charlemagne** (560 p.)
 T XXVI. **Histoire du Parlement de Paris** (543 p.)
 T XXVII-XXVIII. **Mélanges historiques**
 [T. 1-2.] : (468 p., 386 p.)
- T XXIX-XXX. **Politique et législation**
 [T. 1-2.] : (352 p., 555 p.)
- T XXXI. **Physique de Newton** (504 p.)
 T XXXII-XXXV. **Philosophie générale : Métaphysique, morale et théologie**
 le tome XXXIV est sur le dos indiqué avec une faute comme tome XXXIII
 [T. 1-4.] : (535 p., 468 p., 424 p., 356 p.)
- T XXXVI. **Dialogues et entretiens philosophiques** (552 p.)
 T XXXVII-XLIII. **Dictionnaire philosophique**
 [T. 1-7.] : (572 p., 552 p., 568 p., 575 p., 512 p., 475 p., 507 p.)
- T XLIV-V. **Romans**
 [T. 1-2.] : (439 p., 470 p.)
 1. [*Zadig ; le Monde comme il va ; Memnon ; les Deux consolés ; Histoire des voyages de Scarmentado ; Micromégas ; Histoire d'un bon bramin ; Candide.*]
 2. [*L'Ingénu ; l'Homme aux quarante écus ; la Princesse de Babylone ; le Blanc et le Noir ; Jeannot et Colin.*]

T XLVI.	Facéties (515 p.)
T XLVII-IX	Mélanges littéraires [T. 1-3.] : (552 p., 440 p., 408 p.) t3. - 408 p. (Les "Doutes"... supprimés ici figurent au t. XXV.) ;
T L-LI.	Commentaires sur Corneille [T. 1-2.] : (592 p., 450 p.)
T LII-LXIX.	Correspondance générale
LII ⁷ -LXIII.	[Recueil des lettres de M. de Voltaire. T. 1-12.]
LXIV, LXVI.	[Lettres du Pce royal (puis roi) de Prusse et de M. de Voltaire. T. 1, T.3.] ^{8et 9}
LXVII.	[Lettres de l'impératrice de Russie et de M. de Voltaire. - Lettres de plusieurs souverains à M. de Voltaire.]
LXVIII-LXIX.	[Lettres de M. de Voltaire et de M. d'Alembert. T. 1-2.]

⁷ sur le frontispice du 52ème volume, il y a une gravure – le portrait d'une dame, avec le texte : "*Gabrielle Emilie de Breteuil, marquise de Châtelet, Mort à Luneville en 1749, âgée de 43 ans*", signé : "Peint par Marie-Anne Loir, et gravé par P.G. Langlois, 1786".

⁸ On trouve reliées en tête du vol. 3 pages gravées. L'une, avec figure, portant le titre suivant : "*Estampes destinées à orner l'édition in-8 °de M. de Voltaire dédiées à S.A.R. Mgr le Pce de Prusse, par J.-M. Moreau, dessinateur et graveur du Cabinet du roi, et de son Académie royale de peinture et sculpture, à Paris, chez Saugrain*", gravée par Beaublé ; l'autre gravée par Dambrun, avec le portrait de Frédéric-Guillaume de Prusse, et la 3e portant la dédicace de Moreau le jeune à Frédéric-Guillaume de Prusse

⁹ Tome LXV n'est pas présent dans la bibliothèque

40. *Théâtre de Voltaire. Tome premier [-douzième]. Édition stéréotype, d'après le procédé de Firmin Didot

- A Paris : ... de Pierre Didot l'Aîné, et de Firmin Didot, An IX (1801)

- 12 vol. in-18

Notice n° : FRBNF31602673

	B	CK	D	H	NH
1801	1	0	0	0	0

Budířkovice – reliure en cuir brun; le dos doré; cote 3489 L/78;

Note(s) : L' "Avertissement de l'éditeur", placé en tête du t. I, est de Naigeon, d'après une note de Didot placée à la suite, avertissement concernant l'édition stéréotype des oeuvres complètes commencée en 1799 mais jamais achevée, et annonçant des améliorations par rapport à l'édition de Kehl, dont une nouvelle version des "*Pélopides*", d'après un manuscrit provenant du commissaire Clos. Chaque pièce est accompagnée des textes liminaires. - Une note signale également l'existence de planches gravées pouvant se joindre aux exemplaires

Comprend :

- I. [Avertissement de l'éditeur ; *Oedipe* ; *Fragments d'Artémire* ; *Mariamne* ; *l'Indiscret*] (256 p.)
- II. [*Brutus* ; *Éryphile* ; *Zaïre* ; *Samson*] (280 p.)
- III. [*Adélaïde Du Guesclin* ; *la Mort de César* ; *Tanis et Zélide, ou les Rois pasteurs*, tragédie... pour être mise en musique ; *Alzire, ou les Américains* ; *l'Enfant prodigue*] (306 p.)
- IV. [*Zulime* ; *Pandore* ; *le Fanatisme, ou Mahomet le prophète* ; *Méropé*] (272 p.)
- V. [*La Princesse de Navarre* ; *le Temple de la gloire* ; *la Prude* ; *Sémiramis*] (335 p.)
- VI. [*Nanine, ou le Préjugé vaincu* ; *la Femme qui a raison* ; *Oreste*] (265 p.)
- VII. [*Catiline, ou Rome sauvée* ; *Amélie, ou le Duc de Foix* ; *l'Orphelin de la Chine* ; *Socrate*] (252 p.)
- VIII. [*L'Écossaise* ; *Tancrede* ; *le Droit du seigneur*] (242 p.)
- IX. [*Olympie* ; *le Tirumvirat* ; *les Scythes* ; *Charlot, ou la Comtesse de Givry*] (305 p.)
- X. [*Le Dépositaire* ; *le Baron d'Otrante* ; les *Deux tonneaux* ; les *Guèbres, ou la Tolérance*,] (247 p.)

- XI. [*Sophonisbe ; les Lois de Minos ; les Pélopidés, ou Atrée et Thyeste ; Don Pèdre*]
(280 p.)
- XII. [*Irène ; Agathocle ; la Fête de Bellébat ; l'Hôte et l'hôtesse*, divertissement ; "*Jules César*", tragédie en 3 actes de Shakespeare ; *l'Héraclius espagnol, ou la Comédie fameuse* : "*Dans cette vie, tout est vérité et tout mensonge*"..., par Don Pedro Calderón de La Barca.] (286 p.)

***41. Théâtre de Voltaire... tome VIII**

- A Paris : de Pierre Didot l'Aîné, et de Firmin Didot, édition stéréotype...,

An IX (1801)

- 242 p. in-16° (brochure)

Notice n° : FRBNF36571031

	B	ČK	D	H	NH
1801	1	0	0	0	0

Budíškovice – brochure; cote 5034T Š/80

Comprend :

T VIII [*L'Écossaise ; Tancrede ; Le Droit du seigneur*]

CONCLUSION

Sur la base de la recherche, nous pouvons confirmer que l'œuvre de Voltaire fut présent dans la plupart des bibliothèques aristocratiques de Bohême du Sud sans que l'origine de ses propriétaires soit importante. Les familles aristocratiques originaires d'Allemagne (Schwarzenberg), de France (Buquoy) ou d'Écosse (Wallis) possédaient les ouvrages de Voltaire.

Les bibliothèques comportent non seulement des exemplaires uniques mais surtout des éditions complètes de Voltaire. Attendu que les éditions complètes parurent déjà du vivant de Voltaire et furent assez nombreuses, nous avons décidé de les délimiter à travers les graphiques.

Le graphique (G1) nous indique que le plus grand nombre d'exemplaires uniques se trouvent dans la bibliothèque de Nové Hradý, alors que la bibliothèque de Hluboká n'en possède aucun. La bibliothèque du château de Budířkovice en comporte 10, celle de Āeský Krumlov 8 et enfin celle de Dačice un seul.

Quant aux éditions complètes (G2), nous pouvons constater que c'est la bibliothèque du château de Āeský Krumlov, qui avec 4 éditions complètes, est la plus riche et en même temps, nous constatons que c'est la bibliothèque de Hluboká qui ne possède qu'une édition complète mais assez vaste.

Néanmoins, au regard du graphique (G3), il faut constater que la bibliothèque du château de Dačice, avec ses 106 volumes (deux éditions¹ complètes des années 1770-1776 et 1784-1789), est la plus riche bibliothèque, à la fois en volumes mais aussi en œuvres écrites par Voltaire. De ce point de vue, c'est la bibliothèque du château de Nové Hradý qui, avec 8 volumes, est la bibliothèque la plus pauvre.

¹ voir l'inventaire, n° 33 et n° 39 : *Collection complète des œuvres de M. de Voltaire, 1770-76*
Œuvres complètes de Voltaire, 1784-89

Celle du château de Český Krumlov, avec seulement 19 volumes, n'est pas beaucoup plus complète.

Il en résulte que pour l'abondance des œuvres de Voltaire ne dépend pas de l'origine de la famille aristocratique, mais plutôt de l'intérêt que porte leurs membres à élever la bibliothèque, et à l'enrichir sans cesse. Nous pouvons l'affirmer en prenant l'exemple des châteaux de Český Krumlov et Hluboká. L'effort de créer la collection de Voltaire fourni par toutes les générations y est évident².

Les œuvres de Voltaire ont leur place dans les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud. A l'époque, ses livres pouvaient concourir aux lecteurs à la création de la vue sur l'actualité de l'Europe contemporaine. Leur but était aussi de rendre possible aux lecteurs la connaissance des idées des Lumières.

Etudier chaque imprimé individuellement nous a permis de rédiger l'inventaire des livres de Voltaire. Nous avons réussi non seulement à localiser l'emplacement de ces livres, mais aussi à présenter l'aperçu de leur état physique. Chaque article de notre inventaire nous offre les informations fondamentales:

- sur chaque livre³ et,
- sur la présence des ex-libris et d'éventuelles inscriptions informatives ou d'autres remarques qui témoignent de l'intérêt de lecture.

Quelques défauts des livres, taches ou fautes mentionnées dans l'inventaire témoignent aussi de la lecture.

Le chapitre portant sur l'histoire des bibliothèques nous en présente leurs fondateurs et les propriétaires des livres. A travers les notes manuscrites, nous pouvons, dans certains cas, révéler le propriétaire du livre et affirmer qu'ils furent lus.

² voir tableau p. 120

³ voir chap. : *L'inventaire des livres de Voltaire dans les bibl. aristocratiques en Bohême du Sud*, p. 67

Dans la bibliothèque de Budíškovice, la plupart des livres de Voltaire portent le cachet "MW" sur la feuille de titre. Il s'agit des ceux qui firent d'abord partie de la bibliothèque du château de Duchcov, d'où vint la femme d'un des fondateurs de la bibliothèque de Budíškovice – Marie Louise (comtesse de Waldstein, 1766-1826). Marie Luise intégra une partie de sa bibliothèque personnelle dans celle de son mari⁴. Il est possible d'associer la présence des livres de Voltaire dans la bibliothèque du château de Duchcov au personnage Giacomo Casanova, qui entre 1785-1798, y occupait le poste de bibliothécaire⁵. Et ce n'est pas par hasard que tous ces livres de Budíškovice parurent jusqu'à la deuxième moitié du 18^{ème} siècle (entre 1754-1802). Sept de ces livres arrivèrent à la bibliothèque de Budíškovice après 1788, c'est-à-dire, après le mariage de Marie-Louise avec Josef von Wallis.

Dans la bibliothèque de Dačice qui, avec celle de Budíškovice, appartient aux plus jeunes bibliothèques aristocratiques, les livres de Voltaire datent de la fin du 18^{ème} siècle. De plus, il s'agit des éditions complètes. Ces livres sont marqués du cachet "*Freiherrlich von Dalbergsche Datschitz Bibliothek*"⁶. Une inscription manuscrite avec le nom de la femme du dernier membre masculin de la famille Ostein – Charlotte Wambold⁷ – se trouve dans un exemplaire unique⁸. Il est donc possible de supposer que ce fut Charlotte qui lut le livre; et d'un point de vue chronologique, nous pouvons constater que ce fut elle seule qui compléta la bibliothèque de Dačice avec des œuvres de Voltaire.

Les Schwarzenberg, eux aussi, marquèrent leurs livres. A la différence des deux bibliothèques mentionnées auparavant, il n'y a pas d'inscriptions concrètes qui renvoient directement à un propriétaire en particulier.

⁴ Josef von Wallis (1767-1818), voir chap.: II.6. *Budíškovice*, p. 60.

⁵ voir chap.: II.6 *Budíškovice*, note n° 39, p. 61.

⁶ voir l'inventaire, par exemple n° 33 : *Collection complete des Œuvres de M. de Voltaire*

⁷ Wambold v. Umstadt, Charlotte (1739-1805), femme de Johann F. von Ostein (1735-1809)

⁸ voir l'inventaire n° 15 : *La Henriade en dix chants*

Le cachet "*Furstlich Schwarzenbergische Bibliothek zu Frauenberg*" confirme l'appartenance à la bibliothèque de Hluboká et il est présent dans tous les volumes de l'édition complète de Voltaire⁹.

Le cachet "*Fursth. Schwarzenberg'sches – Krumau – Centralarchiv*" incorpore des livres dans la bibliothèque de Český Krumlov. Dans certains livres de Voltaire, il y a un ex-libris "*Ex bibliotheca principis regnantis in Schwarzenberg*", qui ne montre pas assez clairement à qui il appartient (il s'agit d'une vignette blanche collée sur le contre-plat supérieur). Il est probable qu'il s'agit soit de Josef Adam de Schwarzenberg (1722-1782), soit de son petit-fils Josef de Schwarzenberg (1769-1833). La bibliothèque du château de Český Krumlov fut régulièrement complétée par les œuvres de Voltaire, ce qui témoigne de la faveur de la famille pour cet auteur. Nous pouvons constater que les Schwarzenberg revenait dans des périodes plus ou moins régulières, et sans avoir préféré le genre de ses livres, vers l'œuvre de Voltaire. L'article 5¹⁰ de notre inventaire, nous informe sur l'œuvre de Voltaire qui porte un ex-libris écrit à la main "*B.D.j. Ransonnet*" dans tous les volumes. Cet ex-libris se réfère probablement au propriétaire original du livre et se trouve sur la feuille de garde.

Toutes les œuvres de Voltaire appartenant à la collection des Buquoy portent une vignette blanche avec une vieille cote. Sur le contre plat supérieur de certains livres, il y a l'ex-libris de cette famille. La présence des œuvres de Voltaire, qui parurent entre 1739 et 1784, pourrait correspondre aux intérêts et idées de Johann Nepomuk (1741-1803). Ce philanthrope part de l'idée que chaque individu a de meilleures perspectives de s'élever par la formation intellectuelle. En conséquence, c'est la formation qui réduit ou même élimine la pauvreté. Bien que certaines œuvres philanthropiques et économiques de sa propriété possèdent une note manuscrite "*Johann Gr.Buquoy*" sur les feuilles de titre, nous n'avons

⁹ voir l'inventaire, n° 37 : *Œuvres de M. de Voltaire*

¹⁰ voir l'inventaire, n° 5 : *Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs...*,

pas trouvé de notes semblables dans les œuvres de Voltaire. Il est impossible de confirmer cette affirmation, pour cette raison.

La bibliothèque de Nové Hradý possède également des œuvres de Voltaire qui furent publiées soit en Allemagne (6 œuvres), soit en Autriche (3) dont l'une est écrite en allemand¹¹. Il est intéressant, au vu de l'origine de la famille Buquoy, de constater qu'il n'y a pas un seul livre de Voltaire qui provienne de la France.

Pendant sa vie, Voltaire n'a pas de maison d'édition attitrée qui publie son œuvre. En plus, les droits d'auteur n'existaient pas à cette époque et il était normal pour les éditeurs d'imprimer tout ce qui leur paraissait favorable. En cas de publication des œuvres de Voltaire, l'éditeur n'avait jamais la certitude que celle-ci n'ait pas d'impact négatif sur sa prochaine activité. Il n'était pas du tout facile d'être un écrivain engagé dans la réforme de la société du XVIII^{ème} siècle, en France.

Tous les écrits étaient examinés par les censeurs officiels avant de pouvoir être publiés. Livres, pamphlets et même préfaces de pièces de théâtre étaient soumis à un examen détaillé et contrôlé. En 1741, il y avait soixante-seize censeurs officiels¹². Avant que le livre n'obtienne "*la permission et le privilège du roi*", le censeur devait attester que le livre ne contenait rien de contraire à la religion, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs. Un livre publié sans la permission du gouvernement pouvait être brûlé, l'imprimeur et l'auteur arrêtés et mis en prison¹³. Beaucoup d'œuvres de Voltaire furent brûlées par l'exécuteur public ou mis sur l'Index des livres interdits (*Index librorum prohibitorum*)¹⁴. La vente de la plupart de ses livres fut aussi interdite.

¹¹ voir l'inventaire, n° 8 : *Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn.v.Voltaire. Von Ihm selbst geschrieben. Aus dem Franzosischen*

¹² http://www.visitvoltaire.com/f_voltaire_bio.htm, (7.7.2008).

¹³ voir chapitre I.1.: *La Vie de Voltaire*. p.10

¹⁴ voir tableau à la page 128: Quelques livres de Voltaire sur l'*Index librorum prohibitorum*

A cause de la censure, Voltaire écrivit fréquemment de manière anonyme et sous de faux noms¹⁵. Voltaire et les autres écrivains français qui voulaient échapper à la censure faisaient imprimer leurs œuvres à Amsterdam, La Haye ou Genève¹⁶ ; puis les faisaient entrer clandestinement en France. De toute façon, un texte de Voltaire qui était interdit était très demandé.

Pour se faire une meilleure idée des divers liens et relations concernant la publication des œuvres de Voltaire, il est nécessaire d'analyser cette problématique à travers le tableau suivant :

¹⁵ voir l'inventaire, n° 18: *Le Siècle de Louis XIV.*, publié par M. de Francheville

¹⁶ il s'agit de 10 titres qui sont présentés dans l'inventaire des livres. D'Amsterdam, il y a 4 titres; de La Haye, il y a 1 titre; et de Genève, il y a 5 titres.

Ville	Éditeur	L'année de la parution	N° dans l'inventaire	Bibliothèque ¹⁷	Langue
Amsterdam	- chez F.L'Honoré - chez Etienne Ledet et Cie	1764	n° 12	ČK	f ¹⁸
		1739	n° 17	NH	f
		1738-1739	n° 34 et 35	ČK et NH	f
Bâle (et se vend à Dresde)	- chez G.C. Walther	1754	n° 3	NH et B	f
		1754-1758	n° 6	B	f
Berlin	- chez C.F Henning	1751	n° 18	NH	f
Dresde	- chez G.C. Walther	1752	n° 2	NH	f
		1752-1756	n° 36	NH	f
		1753	n° 19	NH	f
		1753	n° 28	NH	f
		1761	n° 9	B	f
		1769	n° 20	B	f
Francfort	- bey Heinrich Ludwig Broenner - ???	1763	n° 7	B	allemand
		1784	n° 8	NH	allemand
Genève	- Cramer (et Bardin)	1757	n° 13	ČK	f
		1756	n° 32	ČK	f
		1769	n° 26	B	f
		1770-1771	n° 33	D	f
		1775	n° 37	H	f
Lausanne	- chez François Grasset	1772	n° 33	D	f
La Haye	- J.Néaulme	1757	n° 5	ČK	f
Londres Londres (se vend à Francfort)	- ??? - chez la Veuve Knoch & J.G. Eslinger	1789	n° 15	D	f
		1770-1776	n° 33	D	f
		1748	n° 23	NH	f
Neuchâtel	- ???	1773	n° 27	ČK	f

¹⁷ Bibliothèque

- B bibliothèque aristocratique de Budíškovice
- ČK bibliothèque aristocratique de Český Krumlov
- D bibliothèque aristocratique de Dačice
- H bibliothèque aristocratique de Hluboká nad Vltavou
- NH bibliothèque aristocratique de Nové Hradky

¹⁸ f : livres écrits en français

Ville	Éditeur	L'année de la parution	N° dans l'inventaire	Bibliothèque	Langue
Paris	- chez C.-J. Panckoucke	1763	n° 11	ČK	f
	- chez Dupont	1799	n° 4	ČK	f
	- chez Ant. Aug. Renouard	1804	n° 21	ČK	f
	- Au Dépôt générale des nouveautés	1808	n° 30	ČK	f
	- de l'imprimerie de A.Belin	1813	n° 31	ČK	f
	- de l'impr. de la société litt.- typ. éd. de Kehl	1784-1789	n° 38 et 39	B et D	f
	- Garnier frères libraires-éditeurs	1789	n° 10	B	f
	- de l'imprimerie de P.Didot l'Aîné et de Firmin Didot	1800	n° 14	B	f
		1801	n° 40 et 41	B	f
Tübingen	- J.C. Cotta	1802	n° 22	B	allemand
		1802	n° 29	B	allemand
Vienne / Wien	- de l'imprimerie des de Ghélen	1768	n° 1	NH	f
		1761	n° 16	NH	f
	- chez Jean-Pierre van Ghelen	1753	n° 24	NH	f
	- ???	1785	n° 25	ČK	allemand

Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud furent publiés dans 13 villes de 6 pays. D'Amsterdam à Genève, de Londres à Vienne, différentes maisons d'édition publièrent des œuvres de Voltaire. Dans notre inventaire, il y a 41 articles et parmi tous ces livres, 11 furent publiés à Paris. 10 de ces 11 livres furent publiés après 1778, c'est-à-dire, après la mort de Voltaire et un seul exemplaire fut publié du vivant de l'auteur (en 1763). Aujourd'hui, cet exemplaire se trouve dans la bibliothèque du château de Český Krumlov¹⁹. Berlin, Neuchâtel et La Haye (probablement, on est pas sûr du lieu de l'édition²⁰) sont des villes où ne fut imprimé qu'un seul livre²¹.

¹⁹ voir l'inventaire, n° 11 : *Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre Le Grand*

²⁰ voir l'inventaire, n° 5 : note 12

²¹ voir l'inventaire, n° 5, n° 18, n° 27 : *Le Siècle de Louis XIV., publié par M. de Francheville Siècle de Louis XIV, auquel on a joint Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs*

Les livres imprimés à Genève et à Dresde ont la même maison d'édition (Cramer et Bardin pour Genève; G.W.Conrad pour Dresde). Dans les bibliothèques, il y a deux livres où le lieu de l'édition est indiqué comme "A Basle et se vend à Dresde : chez G.C.Walther²²"; et il y un livre avec l'indication " A Londres et se vend à Francfort: chez la Veuve Knoch & J.G. Eslinger²³".

La plupart des livres (11 articles dans notre inventaire) furent imprimés en France et le même nombre fut imprimé en Allemagne. En France, il s'agit d'une seule ville – Paris; en Allemagne, ce fut à Berlin, Dresde, Francfort et Tübingen. D'autres pays suivent : Suisse (9), Hollande (5), Autriche (4) et Angleterre (3). Cette répartition peut s'expliquer par le fait que l'accès aux livres imprimés en Allemagne était plus facile pour les membres des familles aristocratiques qui eurent d'étroits contacts avec l'Allemagne ou l'Autriche où ils occupèrent différentes fonctions auprès de la cour autrichienne.

Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques en question sont écrits en français et en allemand. En fait, il s'agit de 5 livres écrits en allemand. Le reste est écrit en français.

Quant au nombre des éditions originales, il y a 5 exemplaires uniques des livres et 6 collections complètes. La bibliothèque de Nové Hradý possède le plus de ces éditions originales (4), suivie par la bibliothèque de Budíškovice (3), celle de Český Krumlov (2) et celle de Dačice (2)²⁴.

Il faut constater que malgré tous les événements qui rendirent difficile la publication de l'œuvre voltairienne, des éditeurs subirent le risque et publièrent les livres de Voltaire dans toute l'Europe. La preuve indubitable de cette réalité est la répartition des livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques de Bohême du Sud.

²² voir l'inventaire, n° 3, n° 6 : *Annales de l'empire depuis Charlemagne*
Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne

²³ voir l'inventaire, n° 23 : *Annales de l'empire depuis Charlemagne*

²⁴ voir l'inventaire, n° 2, 16, 19 et 28; n° 26, 38 et 40; n° 30 et 32; n° 33 et 38

La répartition des genres littéraires dans les fonds des bibliothèques est également la partie composante de cette recherche. Notre but est de montrer quels genres prédominent et de présenter quelques curiosités.

La recherche nous permet de constater que les œuvres historiquement orientées (des études historiques, des essais sur l'histoire, des souvenirs, des réflexions philosophiques, des correspondances etc.) prédominent par rapport aux œuvres dramatiques. Contes, romans et poèmes lyriques ou épiques complètent la composition de l'œuvre voltairienne dans les fonds aristocratiques en question. La composition de toutes ces bibliothèques permet de corroborer cette affirmation, sauf celle de Nové Hradý où prédominent les pièces théâtrales (en forme des exemplaires uniques) sur les œuvres historiques.

Budířkovice, par rapport aux autres bibliothèques, possède, avec 19 livres, absolument le plus grand nombre d'œuvres dramatiques de Voltaire. La bibliothèque de Dačice possède 14 livres et les fonds des Schwarzenberg seulement 9. A Budířkovice, nous avons aussi trouvé deux publications de *Mahomet*²⁵ et *Tancred*²⁶. L'une, qui fait partie des éditions complètes, est écrite en français; l'autre, qui se trouve sous forme d'exemplaires uniques, est écrite en allemand et date de 1802.

La bibliothèque du château de Český Krumlov contient la publication allemande de la tragédie *Olympie*²⁷ de 1785. Elle constitue la seule pièce théâtrale qui ne fait pas partie des éditions complètes. Dans cette bibliothèque, se trouvent 3 tomes de l'édition complète de *Chefs-d'œuvres dramatiques de Voltaire (1808-1813)*²⁸.

La seule épopée française au XVIII^e siècle, *La Henriade*²⁹ se trouve dans toutes les bibliothèques aristocratiques de Bohême du Sud.

²⁵ voir l'inventaire, n° 22

²⁶ voir l'inventaire, n° 29

²⁷ voir l'inventaire, n° 25

²⁸ voir l'inventaire, n°30 et 31

²⁹ La *Henriade* est considérée comme la seule épopée française au XVIII^e siècle, <http://fr.wikipedia.org/wiki/Voltaire>, (5.8.2008).

L'intérêt pour les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques de Bohême du Sud évolue progressivement entre 1738 et 1813. Nous avons choisi 4 périodes durant lesquelles parurent les livres de Voltaire pour mettre en lumière l'évolution de cet intérêt:

La bibliothèque	B	CK	D	H	NH
Périodes de parution ³⁰					
1738-1750		X			XX
1750-1770	XXXXX	XXXX			XXXXXXXX
1770-1800	XX	X XX	XXX	X	X
1800-1813	XXX	XX			

Le tableau montre l'intérêt différent aux livres de Voltaire selon les périodes. Tandis que l'intérêt des Schwarzenberg fut évidemment permanent avec le but de compléter régulièrement le fonds de leur bibliothèque; dans les autres fonds l'évolution de cet intérêt fut différente.

Ainsi, nous pouvons faire l'hypothèse qu'il s'agit de membres en particulier des familles aristocratiques qui s'intéressent aux livres de Voltaire. A Budířkovice, c'est Marie Louise (1766-1826), femme de l'un des fondateurs de la bibliothèque. A Dačice, c'est probablement Charlotte Wambold von Umstadt (1739-1805) qui s'intéresse le plus aux livres de Voltaire. Au château de Nové Hradý, c'est Johann Nepomuk Jan Buquoy (1741-1803) qui, en pleine maturité, a contribué à enrichir le fonds de la bibliothèque avec des livres de Voltaire.

³⁰ il s'agit de quatre périodes à peu près de vingt ans qui correspondent aux 4 générations possibles. La période commence en 1738 (la date de la parution du premier livre) et finit en 1813 (la date de la parution du dernier livre)

BIBLIOGRAPHIE

BARBER, W.H. *Editer Voltaire*. [Voltaire ou La Liberté de l'esprit, Les Cahiers du Rocher dirigés par Pierre Sipriot], Éditions du Rocher, Paris 1989.

BRYCH, V., RENDEK, J. *České hrady, zámky a tvrze*. Ottovo nakladatelství, Praha 2006.

BRUNEL, P. (et coll.). *Histoire de la littérature française du Moyen Age au XVIII^e siècle*. Bordas, Paris 1986.

CASTEX, P.-G., SURER, P., BECKER, G. *Histoire de la littérature française*. Hachette, Paris 1974.

DESTAIN, Ch. *Les Lumières : "Voltaire incarne l'esprit des Lumières?"* . Le Cavalier Bleu, Paris 2008.

GRENTE, G. et alii. *Dictionnaire des Lettres françaises. Le XVIII^e siècle*. Fayard, Paris 1995.

LIFKA, B. *Les Bibliothèques de chateaux en Tchécoslovaquie*. Bulletin UNESCO pour les bibliothèques IX, 1955

LIFKA, B. *Knihovny státních hradů a zámků*. Státní tělovýchovné nakladatelství, Praha 1954.

LIFKA, B. *Vazby a supralibros v českých, moravských a slezských zámeckých knihovnách*. In: [Historická knižní vazba], Liberec 1962

LIFKA, B. *Zámecké a palácové knihovny v Čechách*. Přehled historicko-topografický. In: [Český bibliofil], Praha 1934

MAŠEK, P. *Handbuch deutscher historischer Buchbestände in Europa. Band 2. Tschechische Republik. Schlossbibliotheken unter der Verwaltung des Nationalmuseums in Prag.* Redaktion Claudia Blum und Matthias Bauer. Register von Karen Kloth, Hildesheim – Zürich - New York, Olms-Weidmann, 1997

MAŠEK, P. *Zámecké knihovny v zemích Koruny české.* In: [Opera romanica 1 : K výzkumu zámeckých, měšťanských a církevních knihoven], Editio Universitatis Bohemiae Meridionalis, České Budějovice 2000

NAVES, R. *Voltaire, l'homme et l'œuvre.* Hatier-Boivin, Paris 1955.

POTELET, H. *Mémento de littérature française.* Hatier, Paris 1990.

RADIMSKÁ, J., HORAŽDOVSKÁ, M. *Antologie francouzské literatury.* Fraus, Plzeň 2001.

RADIMSKÁ, J. *Les fonds français dans les bibliothèques aristocratiques de Bohême à l'époque baroque.* In : [*La cultura latina, italiana, francese nell'Europa centro-orientale a cura di Gaetano Platania*], ed. Sette citta, Viterbo 2004.

RADIMSKÁ, J. *Francouzské 17. století v Eggenberské zámecké knihovně.* Masarykova univerzita, Brno 1999.

RADIMSKÁ, J. *Francouzsky psaná literatura v Eggenberské zámecké knihovně v Českém Krumlově.* In: [*Opera historica 5*], Editio Universitatis Bohemiae Meridionalis, České Budějovice, 1996.

SEDLÁČEK, A. *Hrady, zámky a tvrze království českého.* Praha 1984.

SIPRIOT, P. (éd.). *Voltaire ou La Liberté de l'esprit*. Du Rocher, Paris 1989.

ŠRÁMEK, J.. *Dějiny francouzské literatury v kostce*. Votobia, Olomouc 1997.

TOBOLKA, Z. *Kniha, její vznik, vývoj a rozbor*. Orbis, Praha 1949.

ZÁLOHA, J., HEJNIC, J. *Úvodní studie*. In: [Šimáková, Macháčková, *Teatralia zámecké knihovny v Českém Krumlově 2*], Knihovna Národního muzea v Praze. 1976

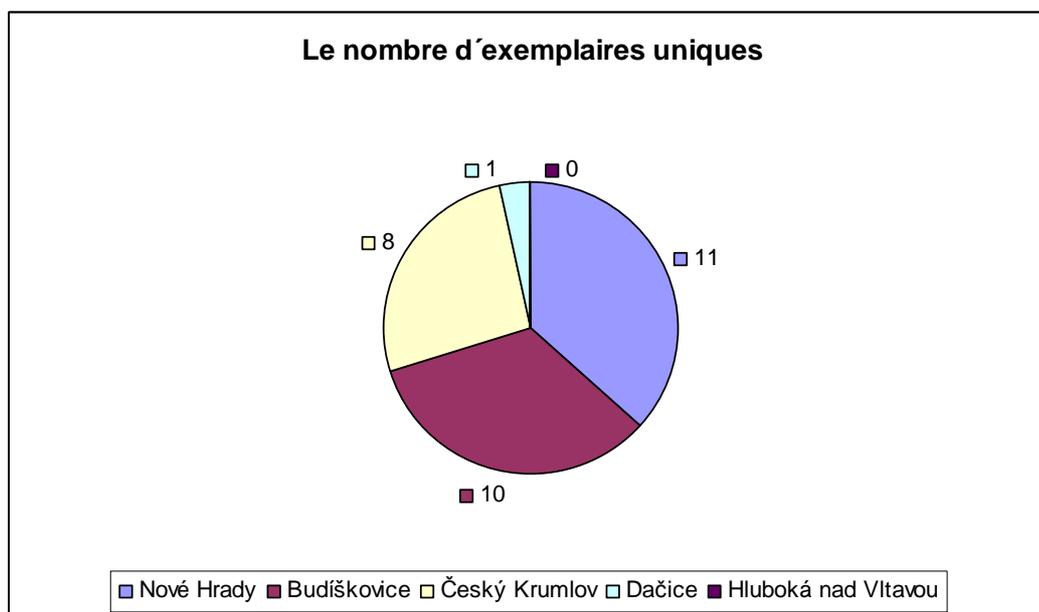
SOURCES ÉLECTRONIQUES

- 1) http://fr.wikipedia.org/wiki/John_Locke
- 2) http://www.mes-biographies.com/Ecrivain/biographie_Voltaire.html
- 3) http://www.visitvoltaire.com/f_love_story_voltaire.htm
- 4) http://fr.wikipedia.org/wiki/Stanislas_Leszczynski
- 5) http://fr.wikipedia.org/wiki/Frédéric_II_de_Prusse
- 6) http://fr.wikipedia.org/wiki/Joseph_Addison
- 7) <http://www.bnf.fr/>
- 9) http://fr.wikipedia.org/wiki/Traité_sur_la_tolérance
- 10) http://www.ckrumlov.cz/cz1250/zamek/2nadvori/i_knihov.htm
- 11) http://www.castle.ckrumlov.cz/docs/cz/zamek_2nadvori_knihov.xml,
- 12) <http://w8ww.voltaire-integral.com/>
- 13) <http://agora.qc.ca/mot.nsf/Dossiers/Voltaire>
- 14) <http://www.culturesfrance.com/adpf-publi/folio/voltaire/>
- 15) <http://www.zamekhluboka.cz/>

ANNEXES

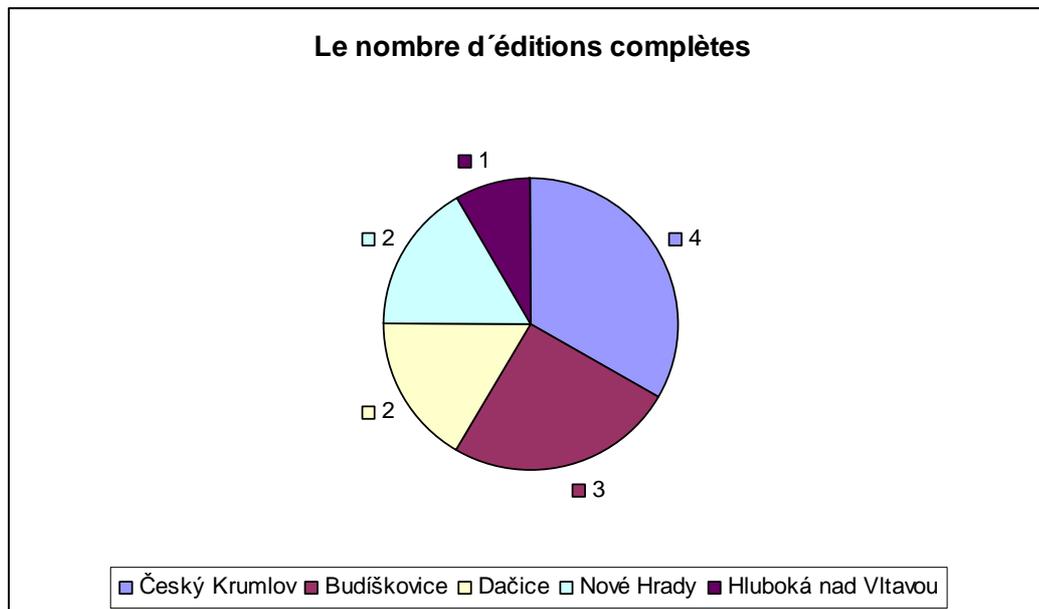
I.1. Graphiques

I.1.1. Graphique (G1): Le nombre d'exemplaires uniques (*) :

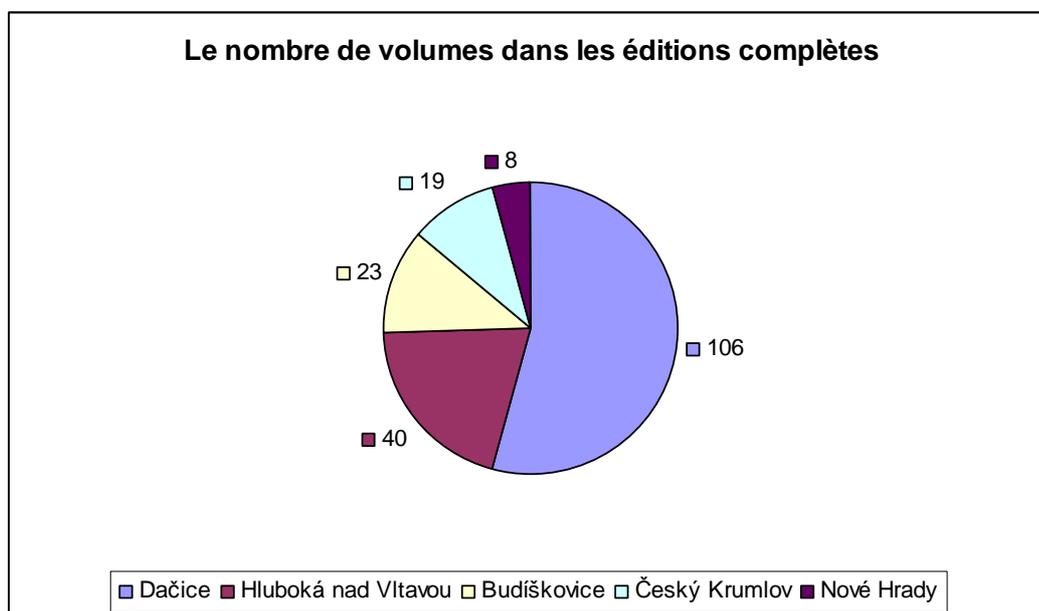


* *Annales de l'empire depuis Charlemagne* par l'auteur du *Siècle de Louis XIV.* – un titre de l'exemplaire unique qui se trouve dans la bibliothèque de Budiškovice et en même temps dans la bibliothèque de Nové Hrady (voir l'inventaire n° 3)

I.1.2. **Graphique (G2):** Le nombre d'éditions complètes :



I.1.3. **Graphique (G3):** Le nombre de volumes dans les éditions complètes :



I.2. Tableaux

I.2.1. Les livres de Voltaire dans les bibliothèques mentionnées sur l'*Index librorum prohibitorum*¹ :

La mise sur l'index	Le titre de l'œuvre	B	ČK	D	H	NH
1752	<i>Lettres philosophiques</i>		EC			
1753	<i>Le siècle de Louis XIV</i> Francheville, De [pseudonyme]					x
1755	<i>Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne</i>	EC				
1757	<i>Pucelle (La) d'Orléans; poème heroïcomique</i>			EC	EC	
1762	<i>Candide, ou l'optimisme traduit de l'allemand</i>			EC	EC	
1765	<i>Saul et David, hyperdrame d'après l'anglais intitulé: The man after God's own heart</i>				EC	
1765	<i>Dictionnaire philosophique portatif</i>			EC		
1770	<i>Singularités (Les) de la nature par un académicien de Londres, de Boulogne, de Pétersbourg, de Berlin etc.</i>	x				
1804	<i>Romans et contes</i>	EC		EC	EC	
???	<i>Homme (L') aux quarante écus.</i>			EC	EC	

¹ <http://www.cvm.qc.ca/gconti/905/BABEL/Index%20Librorum%20Prohibitorum-1948.htm>,

(6.10.2008)

² présent comme exemplaire unique / EC – présent dans des éditions complètes

I.2.2 Autres livres de Voltaire sur l'Index :

1752	<i>Œuvres; nouvelle édition revue, corrigé et considérablement augmentée par l'auteur. A Dresde 1748</i>
1754	<i>Histoire des croisades</i>
1755	<i>Abrégé de l'histoire universelle depuis Charlemagne jusques à Charlequint</i>
1759	<i>Précis de l'Ecclésiaste et du Cantique des Cantiques en vers avec le texte en françois et des remarques de l'autour</i>
	<i>Lettre à ses frères</i> Gouju, Charles [pseudonyme]
1765	<i>Ouvrages philosophiques pour servir de preuves à la religion de l'autour</i>
1766	<i>Traité sur la tolérance.</i>
1768	<i>Essai historique et critique sur les dissensions des églises de Pologne</i> Bourdillon, Joseph [pseudonyme]
1768	<i>La philosophie de l'histoire</i> Bazin [pseudonyme]
1769	<i>Discours aux confédérés catholiques de Kaminiek en Pologne</i> Kaiserling [pseudonyme]
1769	<i>Évangile (L') du jour, tome premier, et tome septième</i>
1771	<i>Les questions de Zapata, traduites par le sieur Tamponet docteur de Sorbonne</i> Tamponet [pseudonyme]
1773	<i>Mélanges (Nouveaux) philosophiques, historiques, critiques</i>
1779	<i>Les lettres traduites par l'abbé Tamponet</i> Amabed [pseudonyme]

I.2.3. Table récapitulatif de la répartition de l'œuvre dramatique de Voltaire avec les références à l'inventaire :

	LE TITRE	B	CK	D	H	NH	Ex.unique (n° dans l'inventaire)	Ed.complète (n° dans l'inventaire)
1	<i>Adélaïde Du Guesclin</i>	EC		EC	EC	x*	1	33,37,39,40
2	<i>Agathocle</i>	EC		EC				39,40
3	<i>Alzire, ou les Américains</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,34,36,37,39,40
4	<i>Amélie, ou le Duc de Foix</i>	EC	EC	EC	EC	x	2	32,37,39,40
5	<i>Baron d'Otrante</i>	EC						38,40
6	<i>Brutus</i>	EC	EC	EC	EC	EC		30,31,32,33,34,36,37,39,40
7	<i>Catilina, ou Rome sauvée</i>	EC	EC	EC	EC		28	32,33,37,39,40
8	<i>Charlot, ou la Comtesse de Givry</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
9	<i>Don Pèdre</i>	EC		EC	EC			37,39,40
10	<i>Éryphile</i>	EC						40
11	<i>Fragments d'Artémire</i>	EC		EC				39,40
12	la traduction de " <i>Héraclius espagnol, ou la Comédie fameuse</i> " de Calderón	EC			C			37,38,40
13	<i>Irène</i>	EC		EC				39,40
14	la traduction de " <i>Jules César</i> " de Shakespeare	EC			EC			37,38,40
15	<i>La Femme qui a raison</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
16	<i>La Fête de Bellébat</i>	EC						40
17	<i>La Mort de César</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,34,36,37,39,40
18	<i>La Princesse de Navarre</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40

* x – l'œuvre sous forme d'exemplaire unique / EC – l'œuvre fait partie de l'édition complète

	LE TITRE	B	CK	D	H	NH	Ex.unique (n° dans l'inventaire)	Ed.complète (n° dans l'inventaire)
19	<i>la Prude ou la Gardeuse de cassette / ou l'Homme au franc procédé,</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,36,37,38,40
20	<i>L'échange ou quand est-ce qu'on me marie</i>					x	16	
21	<i>L'Enfant prodigue</i>	EC	EC	EC	EC	EC x*	17	32,34,35,36,37,38,40
22	<i>L'Hôte et l'hôtesse</i>	EC						40
23	<i>L'Indiscret</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,34,36,37,38,40
24	<i>L'Orphelin de la Chine</i>	EC	EC	EC	EC			30,32,33,37,39,40
25	<i>Le Caffé ou L'Écossaise</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40,41
26	<i>Le Dépositaire</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
27	<i>Le Droit du seigneur</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40,41
28	<i>Le Fanatisme, ou Mahomet le prophète</i>	EC x	EC	EC	EC	EC	22	30,32,33,36,37,39,40
29	<i>Le Temple de la gloire</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
30	<i>Le Triumvirat Octave ou le jeune Pompée</i>	EC		EC	EC			33,37,38
31	<i>Les Deux tonneaux,</i>	EC						38,40
32	<i>Les Guèbres, ou la Tolérance</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
33	<i>Les Lois de Minos</i>	EC		EC	EC			37,39,40
34	<i>Les Pélopidés, ou Atrée et Thyeste</i>	EC		EC	EC			33,37,39,40
35	<i>Les Scythes</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
36	<i>Mariamne</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,34,36,37,39,40
37	<i>Mérope</i>	EC	EC	EC	EC	EC		30,32,33,36,37,39,40
38	<i>Nanine, ou le Préjugé vaincu</i>	EC	EC	EC	EC	EC x	24	32,33,36,37,38,40
39	<i>Oedipe</i>	EC	EC	EC	EC			31,32,33,34,36,37,39,40
40	<i>Olympie Olimpie</i>	EC	x	EC	EC		25	31,40 33,37,38
41	<i>Oreste</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,36,37,39,40
42	<i>Pandore</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,36,37,38,40

	LE TITRE	B	CK	D	H	NH	Ex.unique (n° dans l'inventaire)	Ed.complète (n° dans l'inventaire)
43	<i>Samson</i>	EC	EC	EC	EC	EC		32,33,36,37,38,40
44	<i>Saül.</i>				EC			37
45	<i>Sémiramis</i>	EC	EC	EC	EC	EC		30,32,33,36,37,39,40
46	<i>Socrate</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
47	<i>Sophonisbe</i>	EC		EC	EC			33,37,38,40
48	<i>Tanis et Zélide, ou les Rois pasteurs</i>	EC						38,40
49	<i>Tancrede</i>	EC x	EC	EC	EC		29	30,33,37,39,40,41
50	<i>Zaire / Zayre</i>	EC	EC	EC	EC	EC		31,39,40 32,33,34,36,37
51	<i>Zulime</i>	EC		EC	EC			33,37,39,40

I.2.4. Table récapitulatif de la répartition de l'œuvre de Voltaire avec les références à l'inventaire :

	LE TITRE	B	CK	D	H	NH	Ex.unique (n° dans l'inventaire)	Ed.complète (n° dans l'inventaire)
1	Annales de l'empire depuis Charlemagne	x		EC	EC	x*	3	37,39
2	Chapitres de littérature, d'histoire et de philosophie					EC	7	
3	Commentaires sur Corneille			EC	EC			37,39
4	Correspondance générale	EC	EC	EC				36,38,39
5	Correspondances de Voltaire et du cardinal de Bernis		x				4	
6	Contes en vers, Satires, Poésies mêlées	EC						38
7	Dialogues et entretiens philosophiques			EC				39
8	Dictionnaire philosophique			EC				39
9	Dictionnaire port. des théâtres					x	28	
10	Epitres, Stances, Odes	EC						36,38
11	Essay sur l'Histoire générale et sur les mœurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours		x EC				5	32
12	Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne attribué à Mr.de Voltaire	x					6	
13	Essai sur les mœurs et l'esprit des Nations ...			EC	EC			32,33,39

* x – l'œuvre sous forme d'exemplaire unique / EC – l'œuvre fait partie de l'édition complète

	LE TITRE	B	CK	D	H	NH	Ex.unique (n° dans l'inventaire)	Ed.complète (n° dans l'inventaire)
14	Facéties			EC				39
15	Fragmens sur l'Inde			EC				33
16	Geschichte des russischen Reichs unter Peter dem Grossen	x					7	
17	Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn.v.Voltaire.					x	8	
18	Histoire de Charles XII, roi de Suède	xx		EC	EC	EC	9,10	33,36,37
19	Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre Le Grand		x	EC	EC		11	33,37,39
20	Histoire du Parlement de Paris			EC	EC			33,37,39
21	La Henriade	x C	xx C	x C	EC	EC	12,13,14,15	32,33,34,36,37,38
22	La Pucelle d'Orléans			EC	EC			33,37
23	Le Siècle de Louis XIV, publié par M. de Francheville					x	18	
24	Le Siècle de Louis XIV		x	EC	EC	x	19, 27	33,37,39
25	Le Temple du goût		EC		EC	EC		34,35,36
26	Les Singularités de la nature	x					20	
27	Les Souvenirs de Mme Caylus		x				21	
28	Lettres en vers et en prose	EC						38
29	Mélanges contenant des romans ou Contes philosophiques			EC				33
30	Mélanges historiques			EC				39

	LE TITRE	B	CK	D	H	NH	Ex.unique (n° dans l'inventaire)	Ed.complète (n° dans l'inventaire)
31	Mélanges littéraires			EC				39
32	Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie		EC	EC	EC			32,33,34,35,37
33	Mélanges de philosophie avec des figures		EC	EC				32,33
34	Mélanges de poésies, de littérature, d'histoire et de philosophie		EC	EC	EC	EC		32,33,37
35	Memnon, histoire orientale		EC	EC	EC	x EC	23	32,36,37,39
36	Philosophie générale : Métaphysique, morale et théologie			EC				39
37	Physique de Newton			EC				39
38	Pièces détachées attribuées à divers hommes célèbres				EC			37
39	Poèmes et Discours en vers	EC						38
40	Politique et législation			EC				39
41	Précis du siècle de Louis XV, par M. de Voltaire	x	x	EC	EC		26,27	33,37,39
42	Questions sur l'Encyclopédie			EC	EC			33,37
43	Romans				EC			39
44	Romans philosophiques				EC			37
45	Suite des Mélanges de littérature, d'histoire et de philosophie		EC	EC				32,33
46	Supplément au siècle de Louis XIV					x	28	

INDEX LOCORUM

(la parution des livres)

Amsterdam	- 17, 12, 34, 35
Basle / Dresde	- 3, 6
Berlin	- 18
Dresde	- 2, 9, 19, 20, 28; 36
Francfort und Leipzig	- 7,8
Génève	- 13, 26, 31,37
La Haye	- 5
Londres	- 15, 23
Neuchâtel	- 27
Paris	- 4, 10, 11, 14, 21, 30,31,38,39,40,41
Tuebingen	- 22, 29
Vienne	- 1,16,24,25

lieux divers

- A Genève	- 33
- A Lausanne, chez François Grasset	- 33
- A Londres	- 33

INDEX LOCORUM

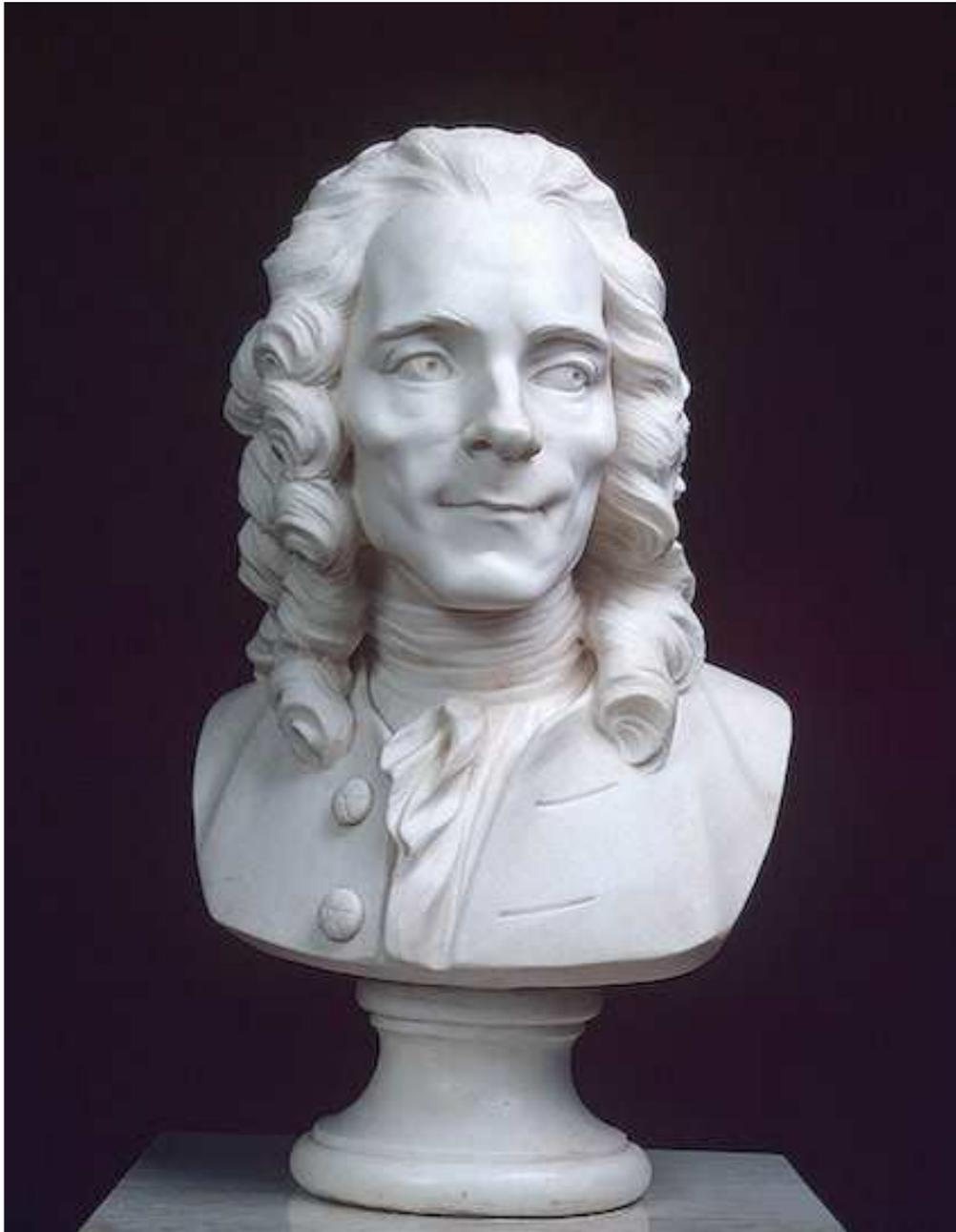
(selon la présence dans les bibliothèques)

Budířkovice	- 3, 6, 7, 9, 10, 14, 20, 22, 26, 29	-	38,40,41
Český Krumlov	- 4, 5, 11, 12, 13, 21, 25, 27	-	30,31,32,34
Dačice	- 15	-	33,39
Hluboká nad Vltavou	- X	-	37
Nové Hrady	- 1, 2, 3, 8, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 28	-	35,36

INDEX CHRONOLOGIQUE

1738-1739	34
1739	17, 35
1748	23
1751	18
1752	2
1752-1756	36
1753	28, 24, 19
1754	3
1754-1758	6
1756	32
1757	13, 5
1761	16, 9
1763	11, 7
1764	12
1768	1
1769	26, 20
1770-1776	33
1775	37
1773	27
1784-1789	38,39
1784	8
1785	25
1789	15, 10
1799	4
1800	14
1801	40,41
1808-1813	30,31
1802	29, 22
1804	21

ANNEXE GRAPHIQUE



1. Portrait de Voltaire de Collot, Marie-Anne (1770)

[http://www.hermitagemuseum.org/fcgi-bin/db2www/fullSize.mac/fullSize?selLang=English&dlViewId=ZNA9RSXHR\\$Q6W%2B40Z0&size=big&selCateg=sculpture&dlCategId=HR0H\\$XA%2B23J7EUKQZT&comeFrom=quick](http://www.hermitagemuseum.org/fcgi-bin/db2www/fullSize.mac/fullSize?selLang=English&dlViewId=ZNA9RSXHR$Q6W%2B40Z0&size=big&selCateg=sculpture&dlCategId=HR0H$XA%2B23J7EUKQZT&comeFrom=quick)



2. Château de Cirey, France (Litographie contemporain)

Le château de Cirey doit sa renommée au célèbre Voltaire qui y séjourna de 1734 à 1749, invité par Gabrielle Émilie de Breteuil, marquise Du Châtelet, autre brillant esprit du XVIIIe siècle.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Image:Cirey-1.jpg>
http://fr.wikipedia.org/wiki/Château_de_Cirey



3. Gabrielle Émilie Le Tonnelier de Breteuil, marquise Du Châtelet (1706-1749)

Portrait par Marianne Loir. Bordeaux ; musée des Beaux-Arts

http://fr.wikipedia.org/wiki/Image:Le_Tonnelier_de_Breteuil,_Emilie.jpg



4. **Voltaire (à gauche) à la cour de Frédéric II de Prusse** ; par Adolph von Menzel, Tafelrunde, 1850

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Image:Adolph-von-Menzel-Tafelrunde.jpg>



5. Portrait de la Catherine II la Grande de Russie de Fyodor Rokotov (1780)

http://fr.wikipedia.org/wiki/Image:Rokotov_ekaterina.jpg



6. Le modèle de la résidence de Voltaire à Ferney (1777), France

[http://www.hermitagemuseum.org/cgi-bin/db2www/fullSize.mac/fullSize?selLang=English&dlViewId=Z93VREWVZPEA0\\$QH&size=big&selCateg=glassware&dlCategId=GOK5JRQSQ0LH7EFO&comeFrom=quick](http://www.hermitagemuseum.org/cgi-bin/db2www/fullSize.mac/fullSize?selLang=English&dlViewId=Z93VREWVZPEA0$QH&size=big&selCateg=glassware&dlCategId=GOK5JRQSQ0LH7EFO&comeFrom=quick)



7. Lecture de la tragédie de *l'Orphelin de la Chine* de Voltaire dans le salon de madame Geoffrin, Tableau de Lemonnier (1743-1824).

<http://pagesperso-orange.fr/dboudin/zGalerie/Voltaire.html>



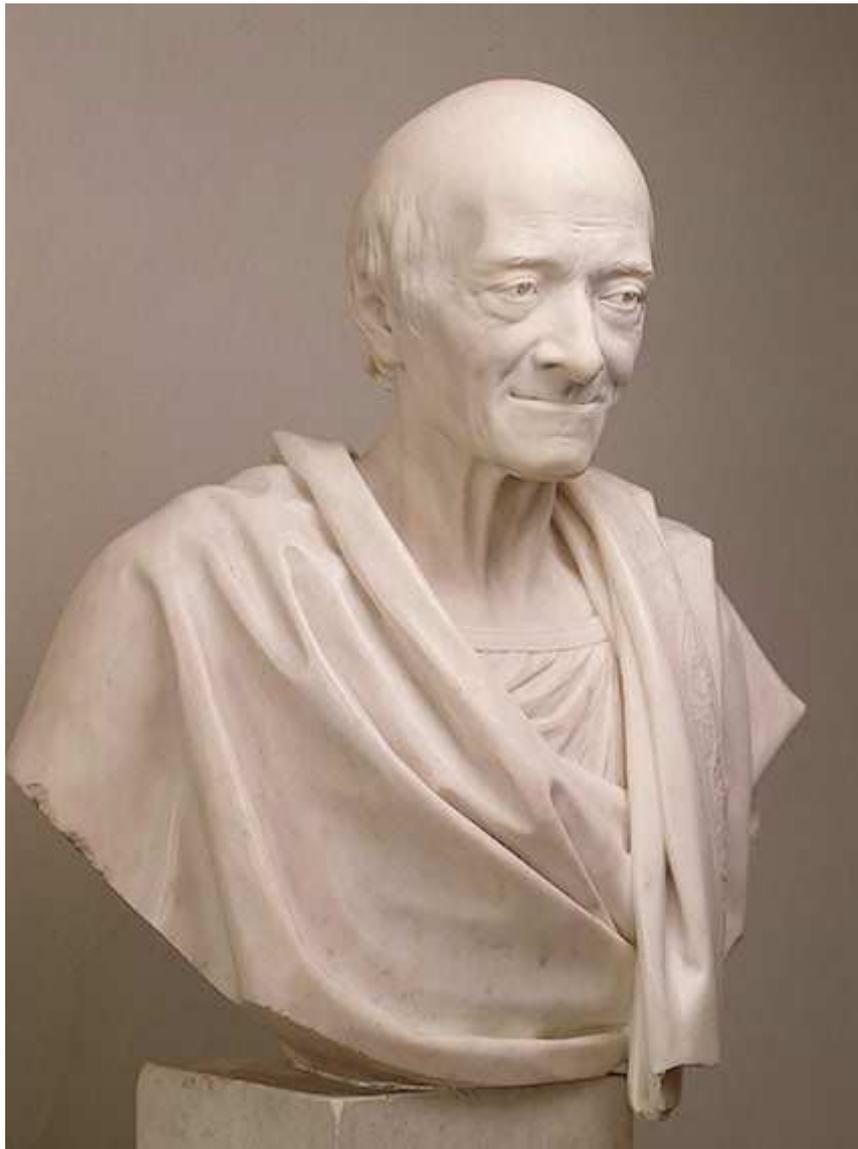
8. La foule se presse autour de la voiture de Voltaire dans l'espoir de le voir.

http://www.visitvoltaire.com/f_voltaire's_later_life_last_trip_to_paris.htm



9. Le convoi funèbre de Voltaire traversant la Seine

http://www.visitvoltaire.com/f_voltaire's_later_life_funeral_procession.htm



10. Portrait de Voltaire (1778) de Jean-Antoine Houdon

<http://www.hermitagemuseum.org/cgi-bin/db2www/fullSize.mac/fullSize?selLang=English&dlViewId=BMNLWA1EC%2B40BRHXPX&size=big&selCateg=sculpture&dlCategId=E5AW9EHIS33G9DTZ&comeFrom=quick>



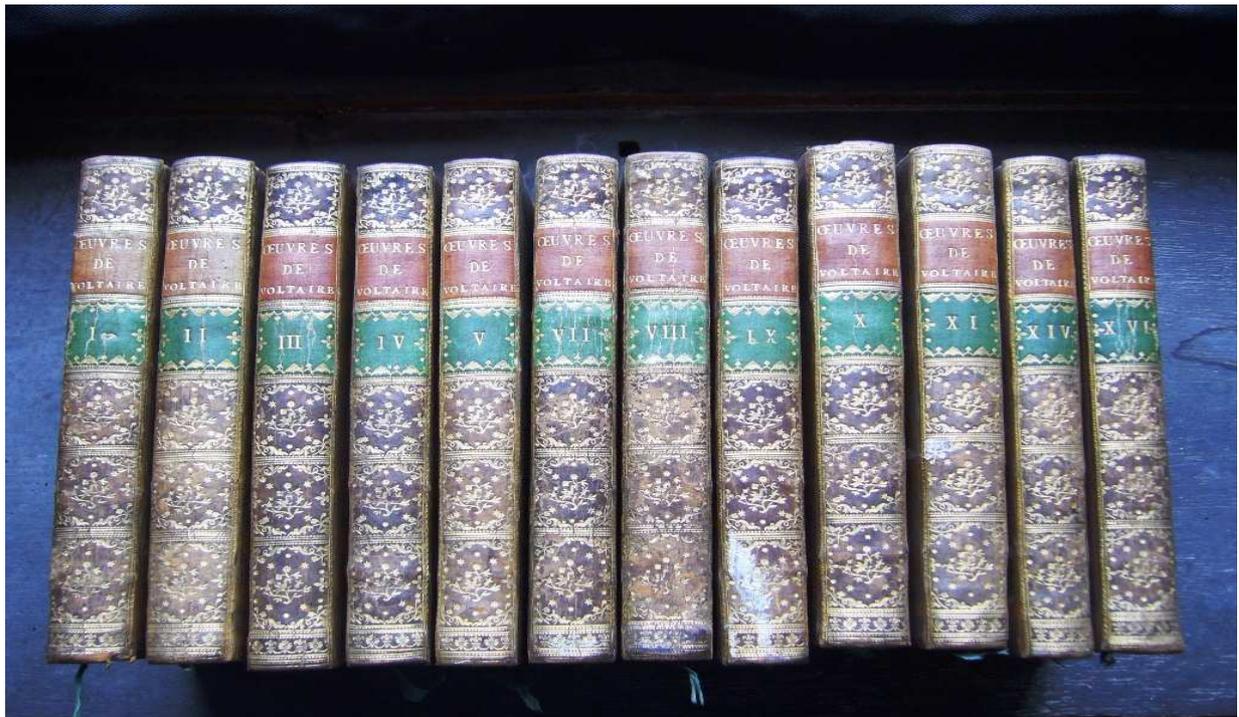
11. Budíškovice – la bibliothèque de Budíškovice se trouve aujourd'hui au château de Dačice



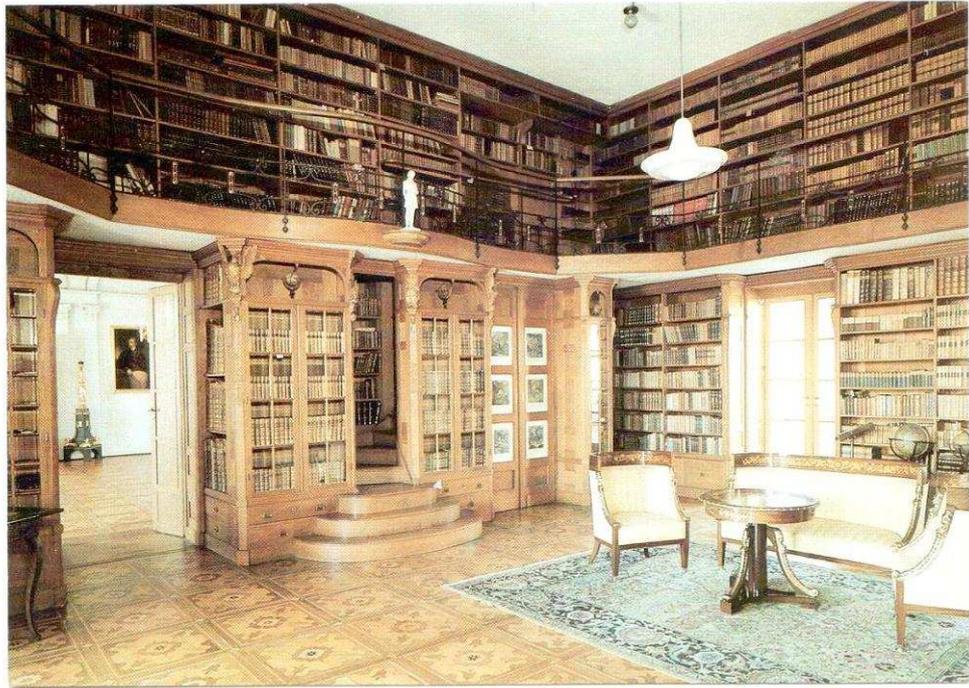
12. Budíškovice – une partie de la bibliothèque



13. La bibliothèque aristocratique de Český Krumlov



14. *Œuvres de M de Voltaire, nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des Figures en Taille-douce* (Český Krumlov), l'inventaire : n° 32



15. Dačice - la bibliothèque de 1909 d'après M.Prutscher

Foto: Jan Tachezy, tisk: Severografia Děčín

zdroj : pohlednice



16. *Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire* (Dačice),

l'inventaire : n° 33

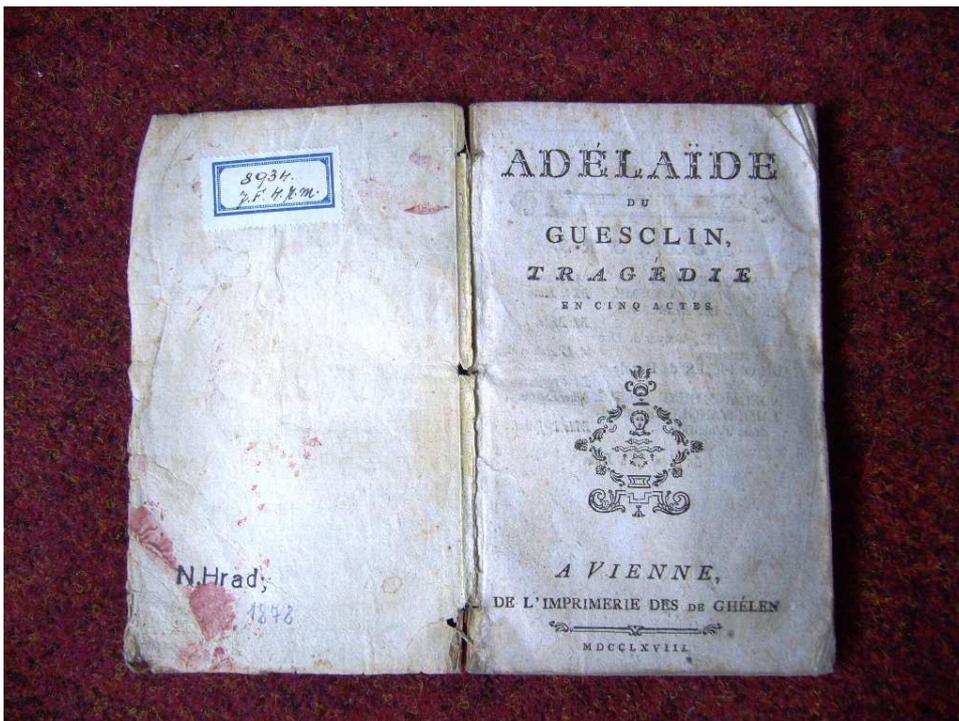


17. La bibliothèque aristocratique de Hluboká nad Vltavou

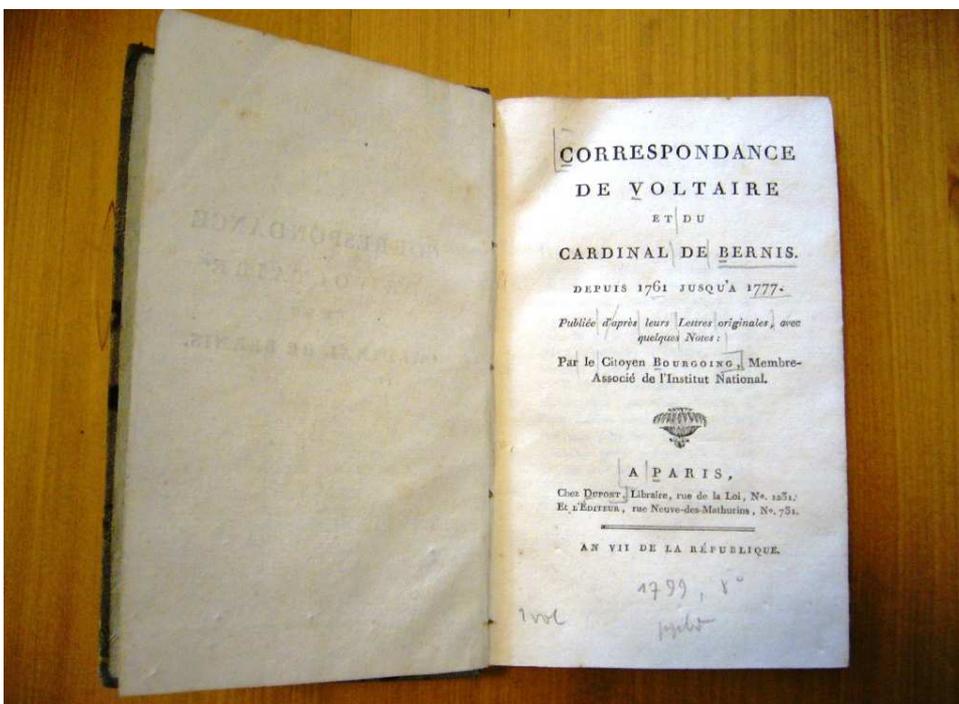
<http://pamatky.xf.cz/Hluboka/foto.htm>



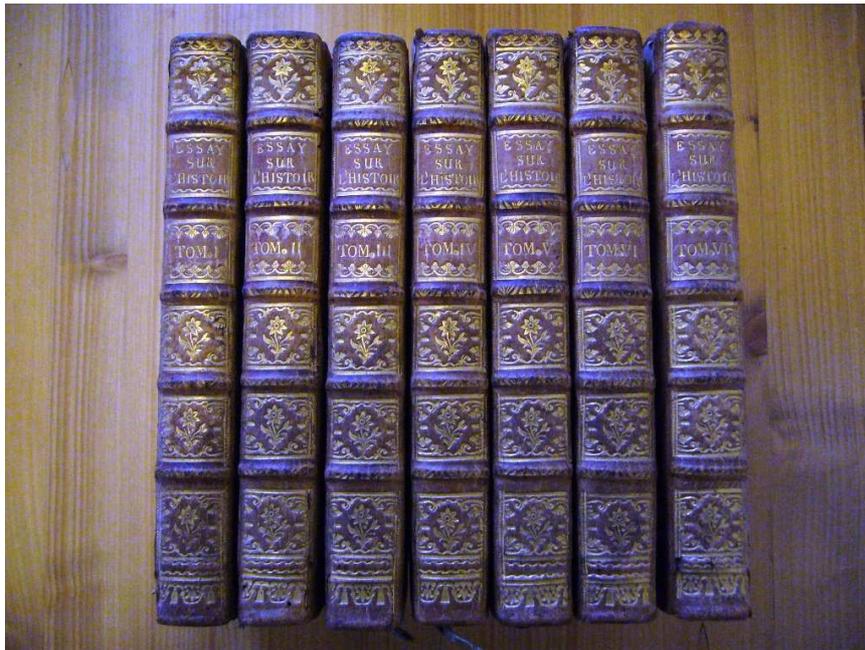
18. Les livres de Voltaire (Nové Hrady)



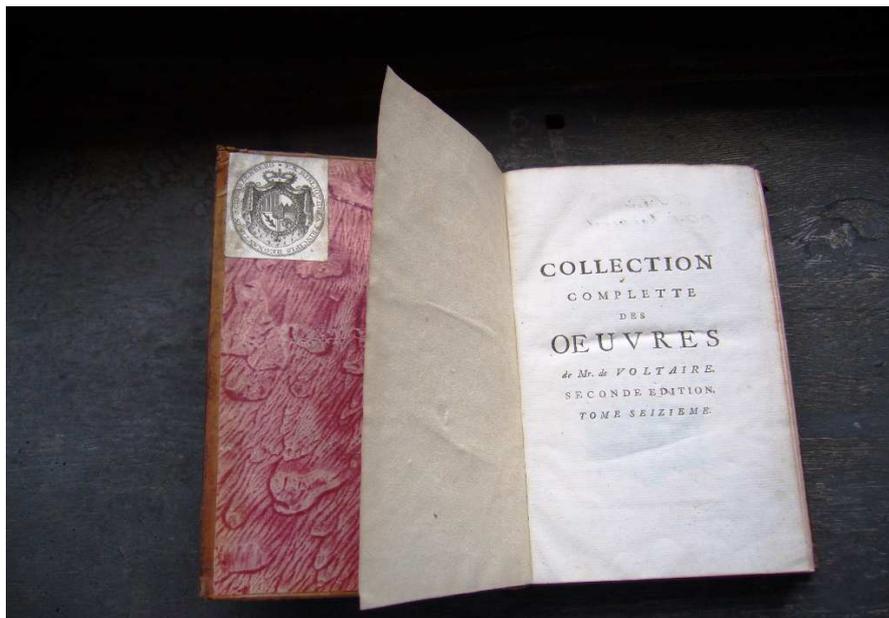
19. *Adélaïde du Guesclin, tragédie en cinq actes*, Nové Hradý,
(voir l'inventaire : n° 1)



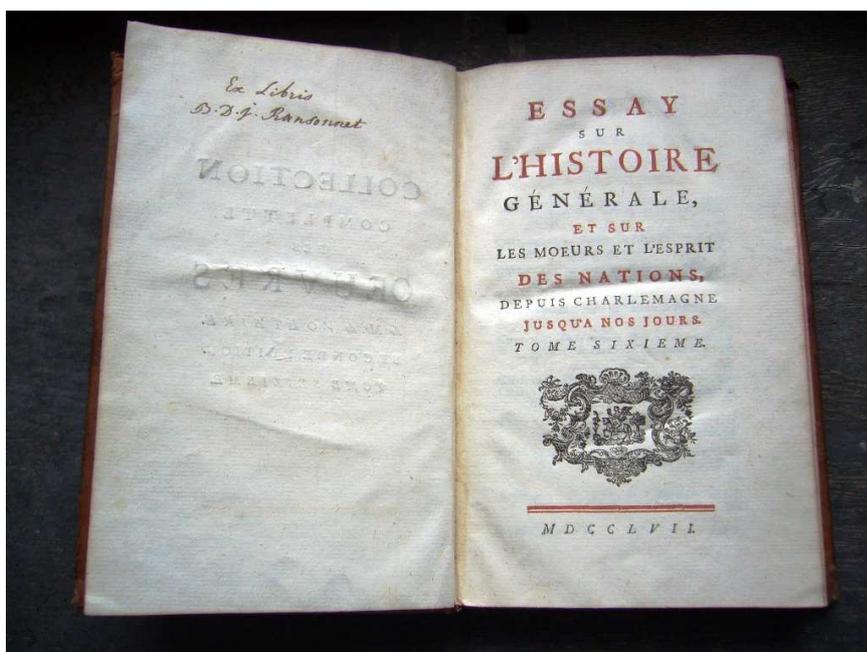
20. *Correspondances de Voltaire et du cardinal de Bernis*,
Český Krumlov (voir l'inventaire n° 4)



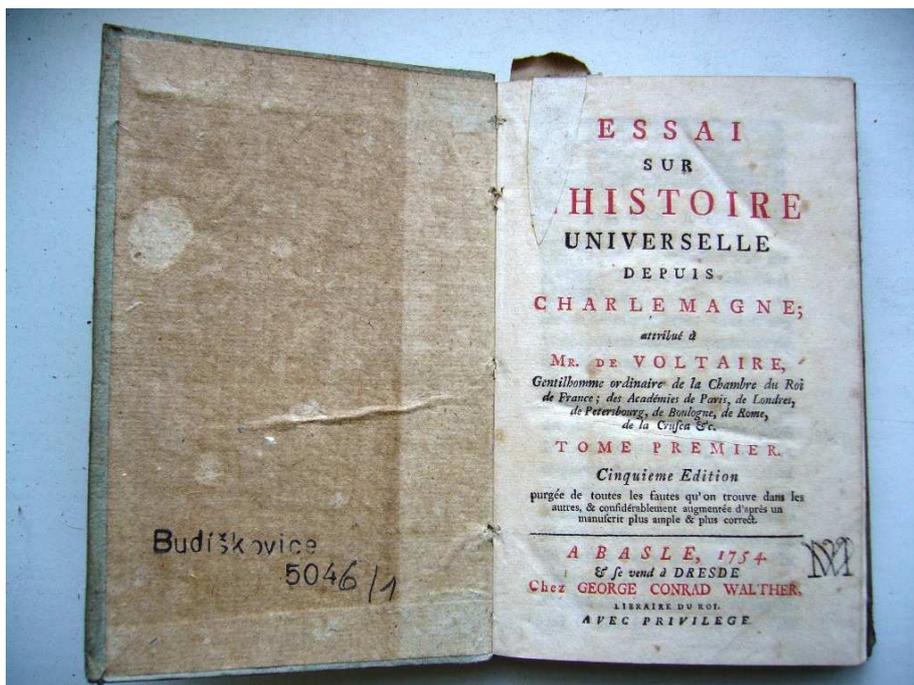
21. *Essay sur l'histoire générale et sur les mœurs et l'esprit des nations*, Český Krumlov (voir l'inventaire n° 5)



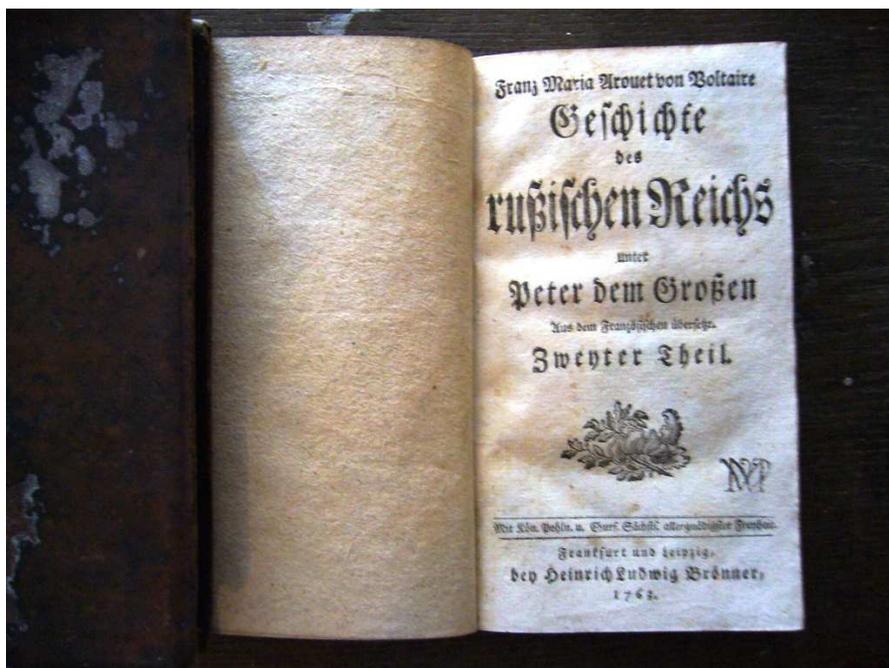
22. *Essay sur l'Histoire générale et sur les mœurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours. Tome premier [-septième]* Collection complète des œuvres de Mr. de Voltaire. Seconde édition. Tome seizième, Český Krumlov (voir l'inventaire n° 5)



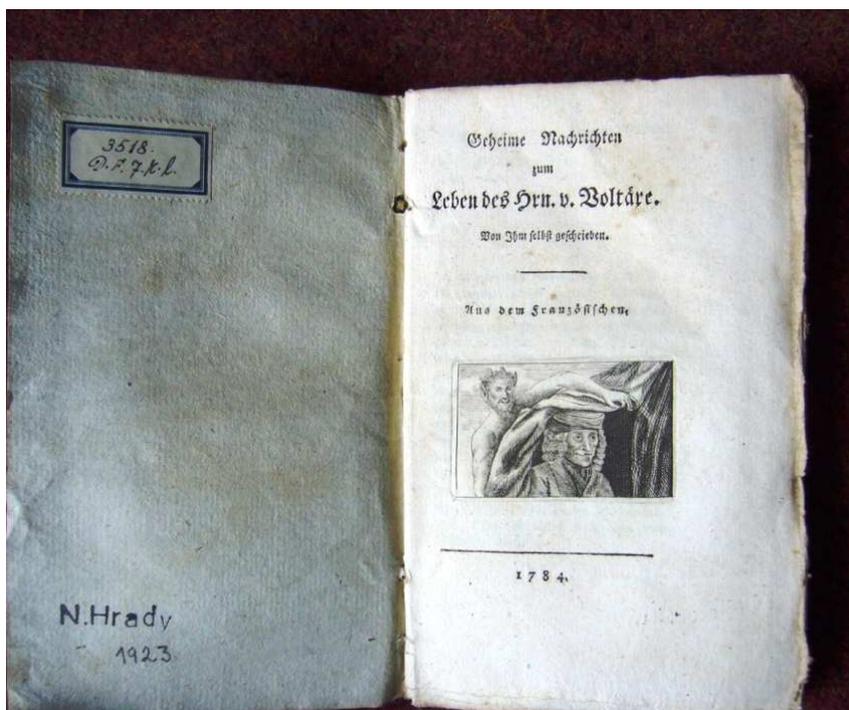
23. *Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des nations, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours. Tome premier [-septième], Český Krumlov (voir l'inventaire n° 5)*



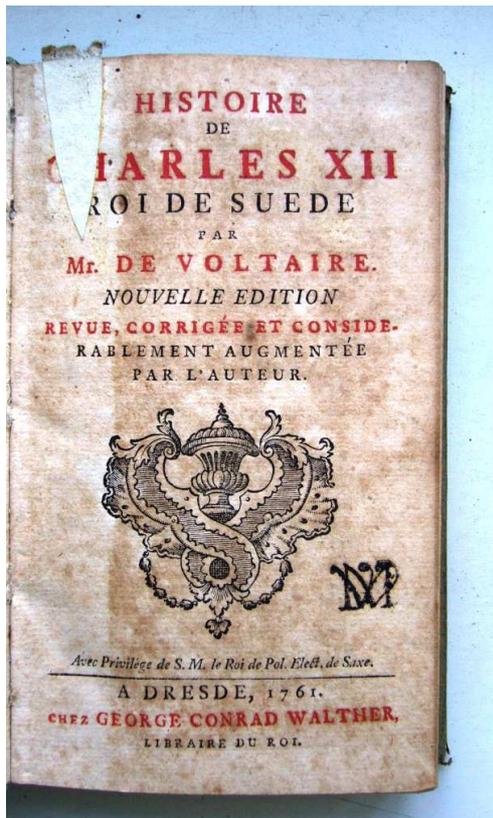
24. *Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne attribué à Mr. de Voltaire, Budíškovice (voir l'inventaire n° 6)*



25. *Geschichte des russischen Reichs unter Peter dem Grossen. Aus dem Frazoesischen uebersetzt von Franz Maria Arouet von Voltaire, Budířkovic* (voir l'inventaire n° 7)



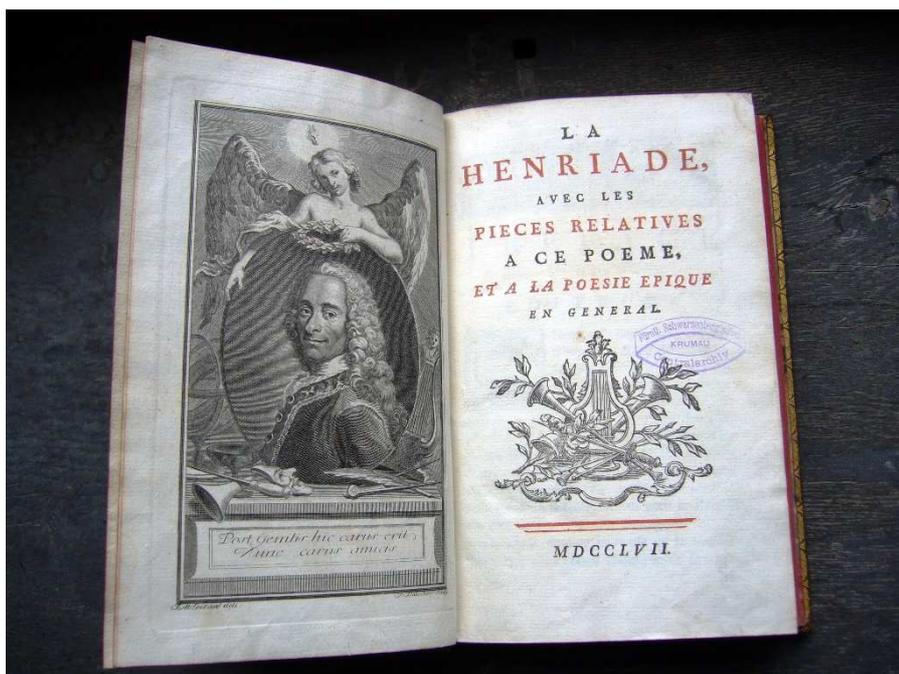
26. *Geheime Nachrichten zum Leben des Hrn. v. Voltaire. Von Ihm selbst geschrieben. Aus dem Franzosischen* Budířkovic (voir l'inventaire n° 8)



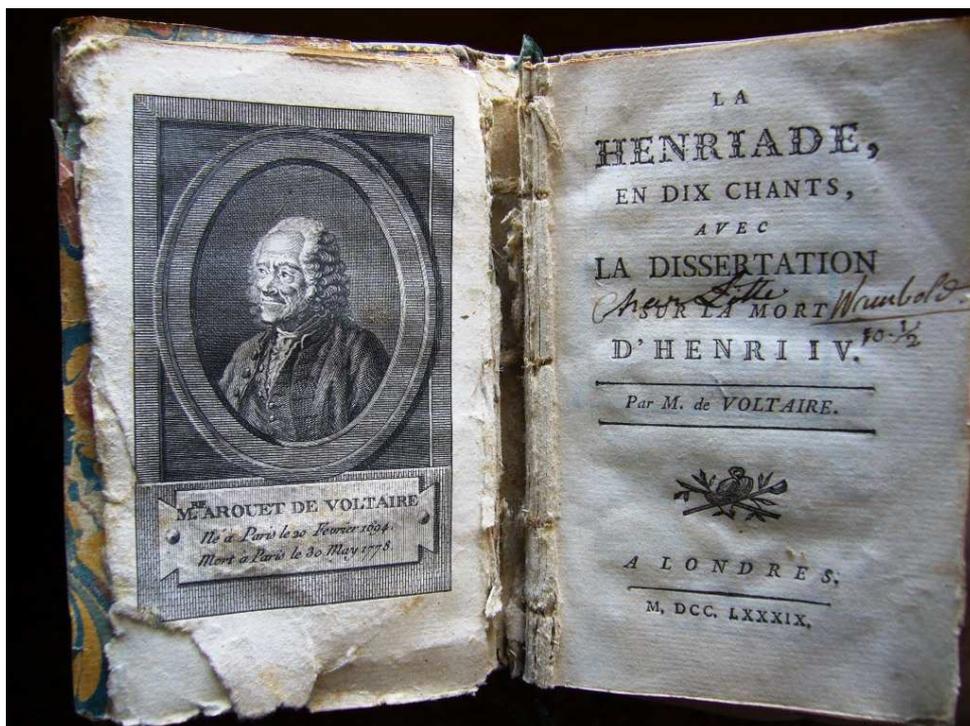
27. *Histoire de Charles XII, Roi de Suede par Mr. de Voltaire. Nouvelle édition revue, corrigée et considérablement augmentée par l'auteur,*
Budíškovice (l'inventaire n° : 9)



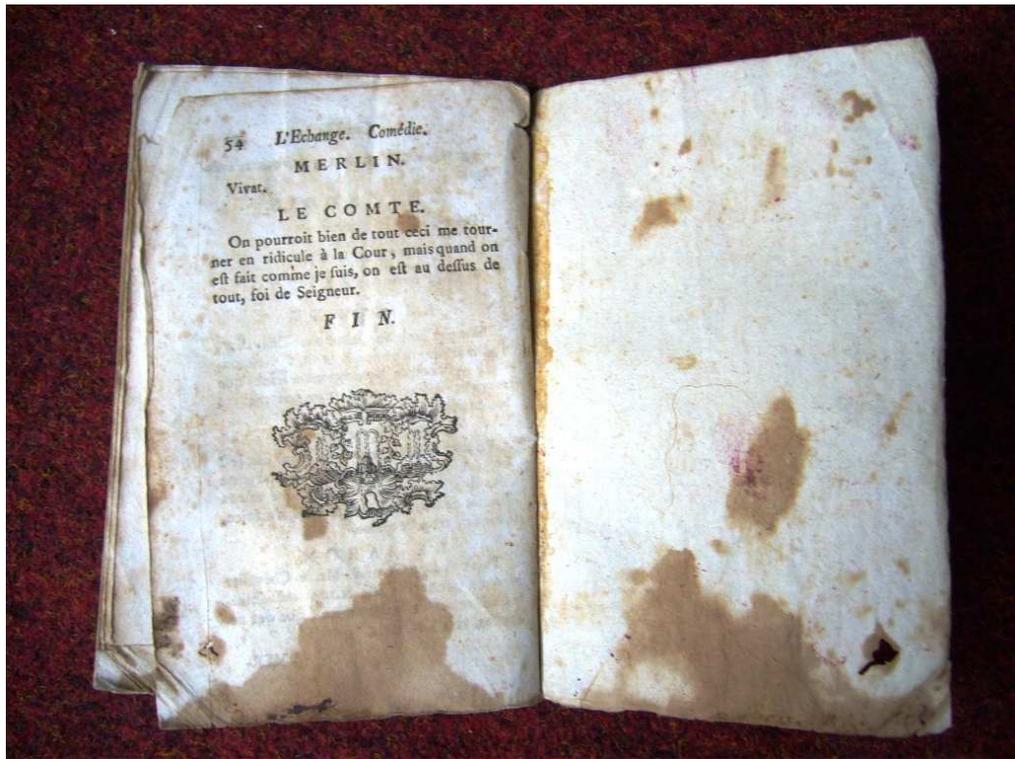
28. *Histoire de Charles XII, Roi de Suede par Mr. de Voltaire. Nouvelle édition revue, corrigée et considérablement augmentée par l'auteur,*
sur le dos, il y a le titre écrit manuellement en encre noire;
Budíškovice
(l'inventaire n° : 10)



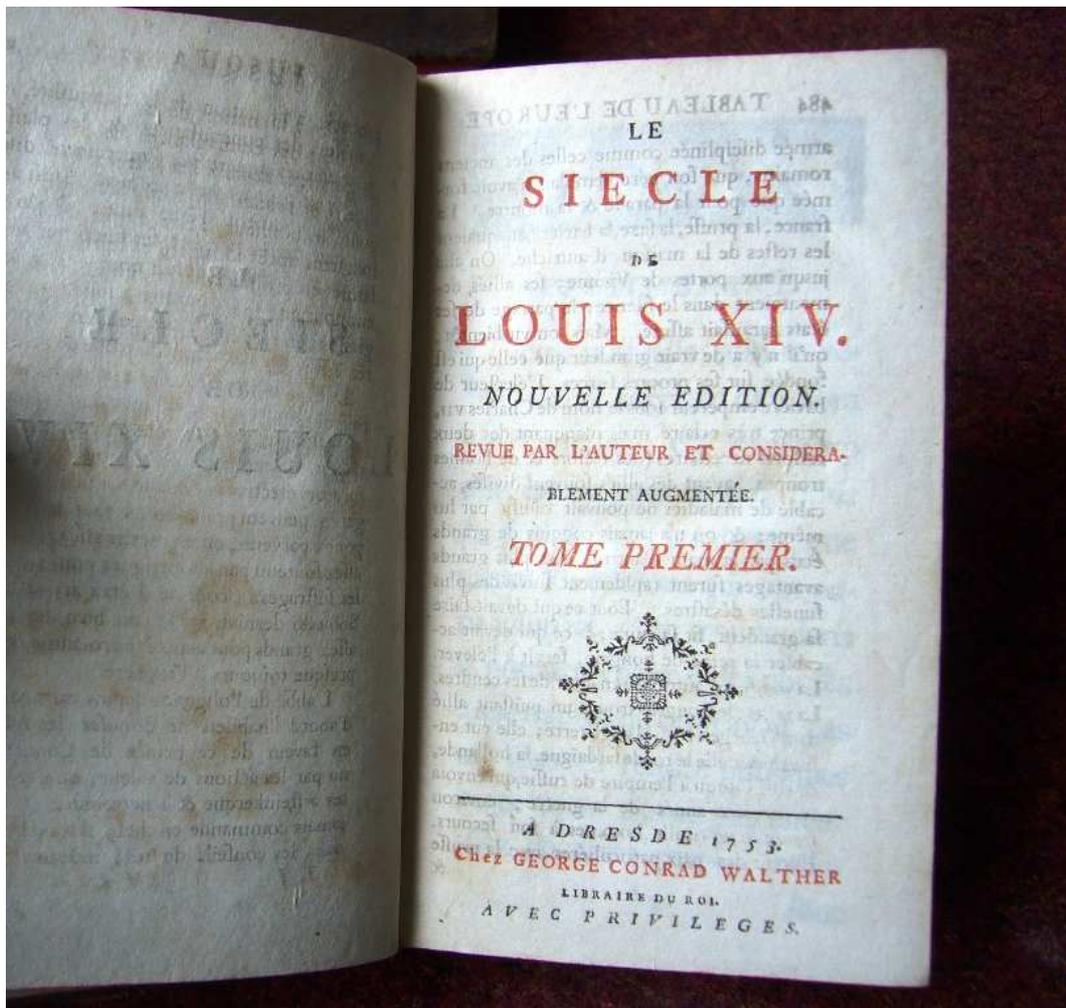
29. *La Henriade avec les pièces relatives à ce poème et à la poésie épique en général; Český Krumlov (voir l'inventaire n° 13)*



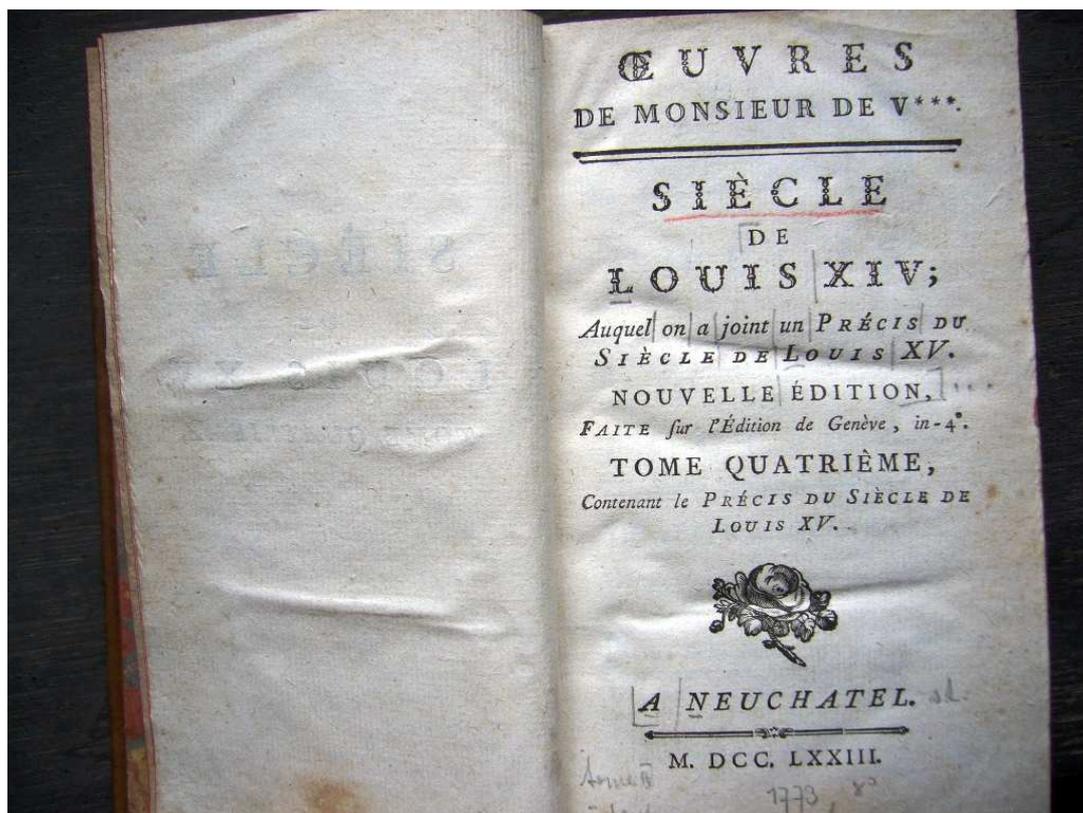
30. *La Henriade en dix chants avec la dissertation sur la mort d'Herni IV. Par M. de Voltaire, Dačice (l'inventaire n° : 15) ; note manuscrite : Charlotte Wambold*



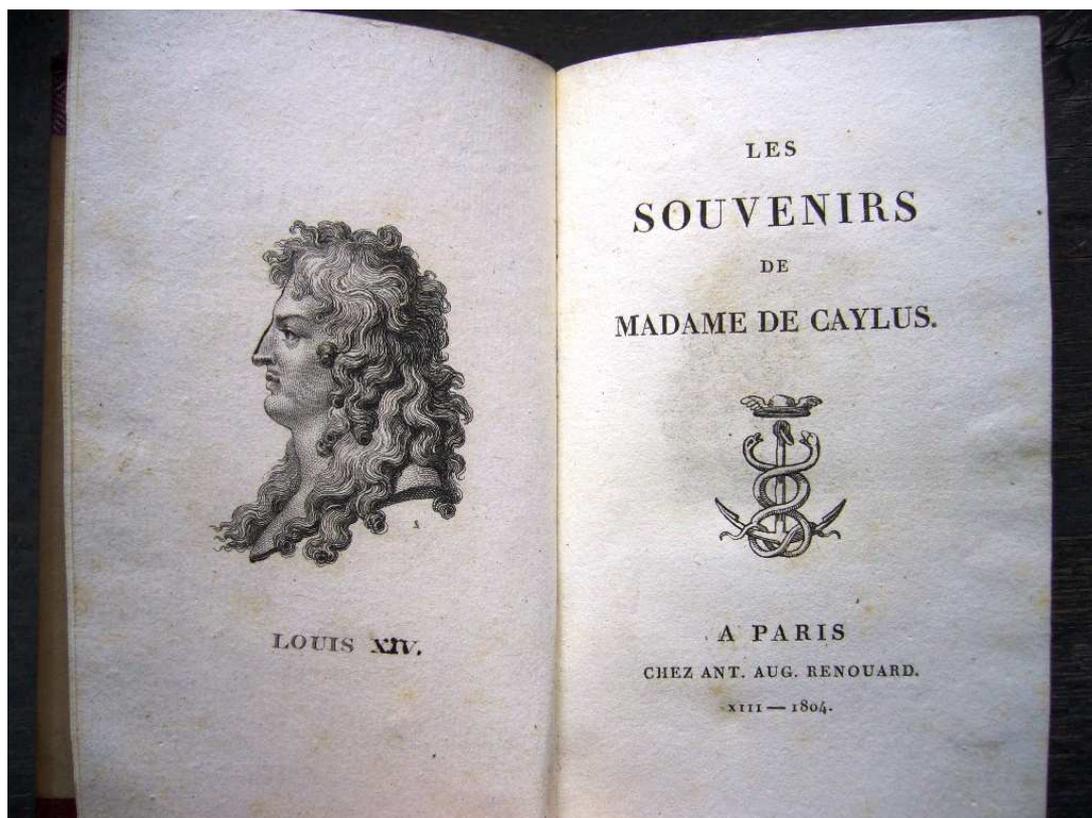
31. le dernier page de : *L'Echange, ou quand est-ce qu'on me marie ?*,
Nové Hradý (voir l'inventaire n° 16)



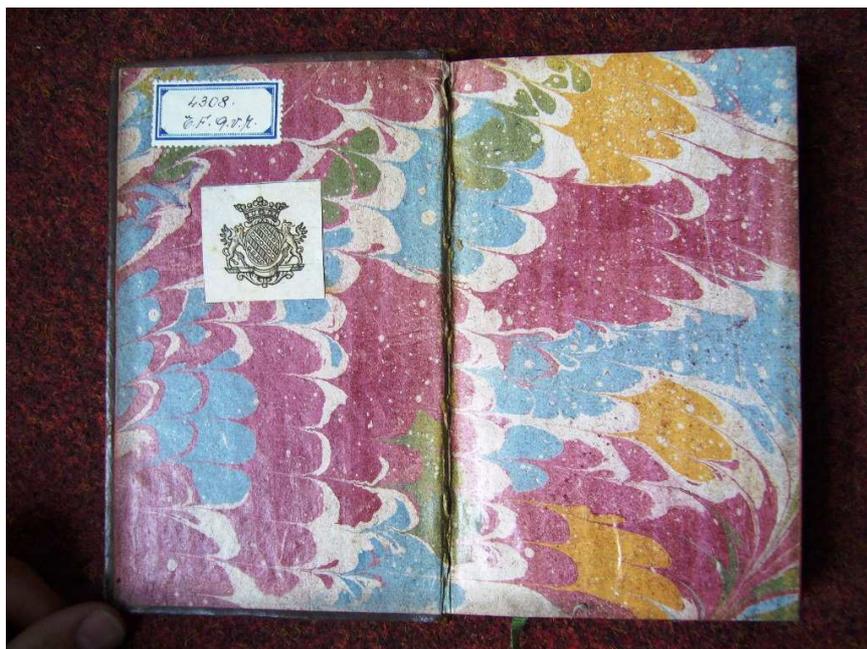
32. *Le Siècle de Louis XIV, nouvelle édition, revue par l'auteur et considérablement augmenté*, Nové Hradý (l'inventaire n° : 19)



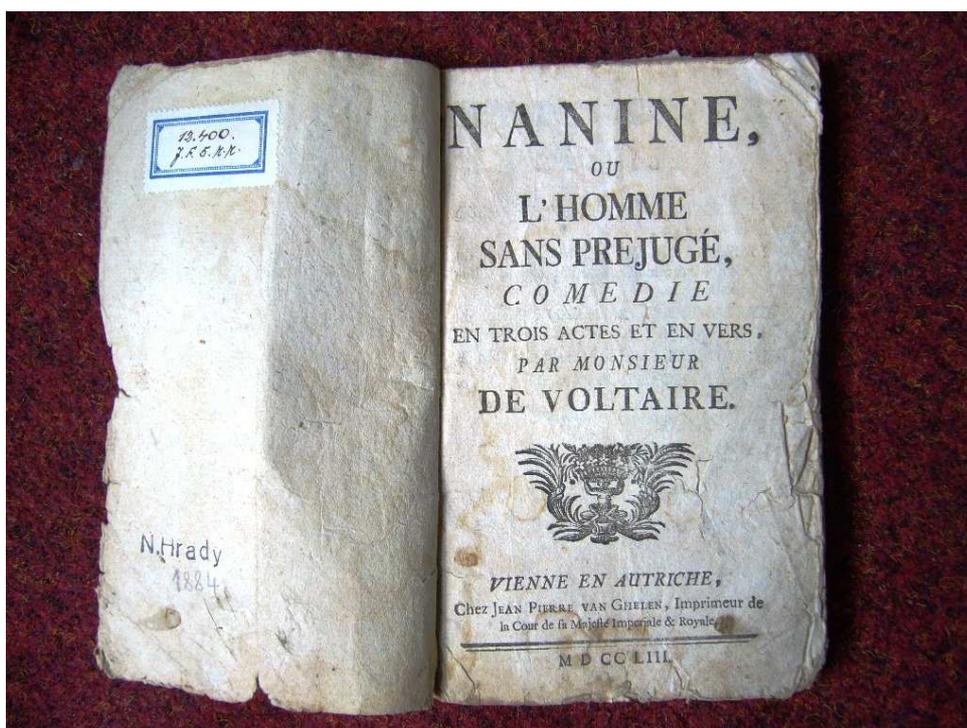
33. *Siècle de Louis XIV, auquel on a joint un Précis du Siècle de Louis XV.
Nouvelle édition faite sur l'édition de Genève in-4°
Český Krumlov (l'inventaire n° 27)*



34. *Les Souvenirs de Mme de Caylus*, Český Krumlov (l'inventaire n° 21)

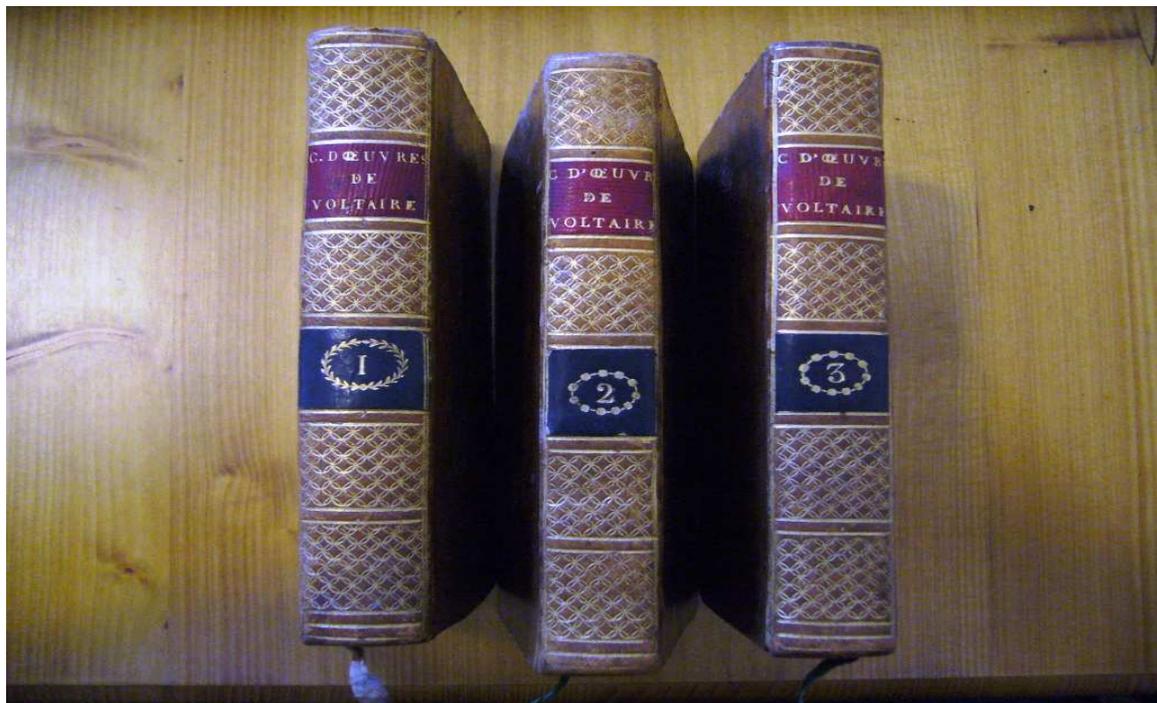


35. *Memnon, histoire orientale*, la contre plat supérieur avec l'ex-libris de la famille Buquoy, Nové Hradý (inventaire n° 23)

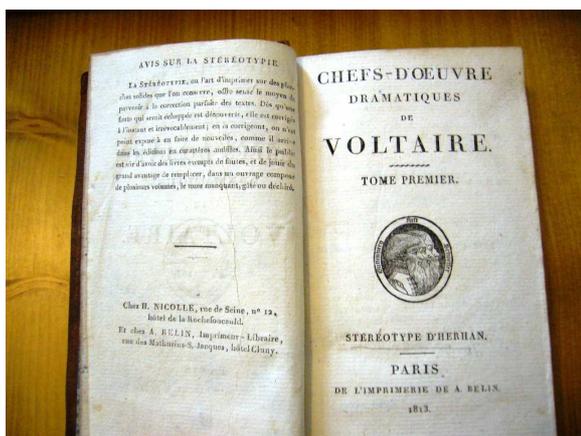


36. *Nanine ou l'homme sans préjugé, Comédie en trois actes et en vers par Monsieur de Voltaire*, Nové Hradý (l'inventaire n° 24)

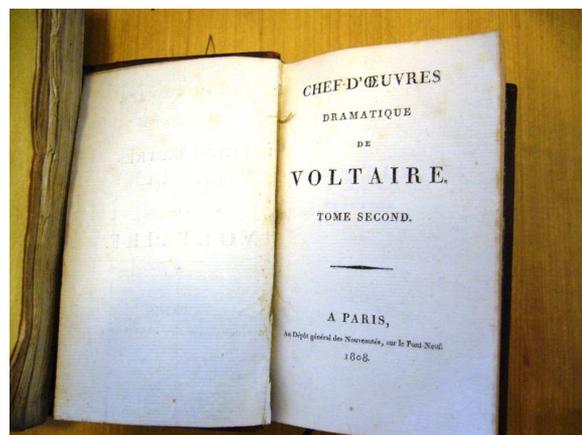
L'inventaire des éditions complètes de Voltaire :



1. *Chef-d'oeuvres dramatique de Voltaire.* Český Krumlov (l'inventaire n° 30)



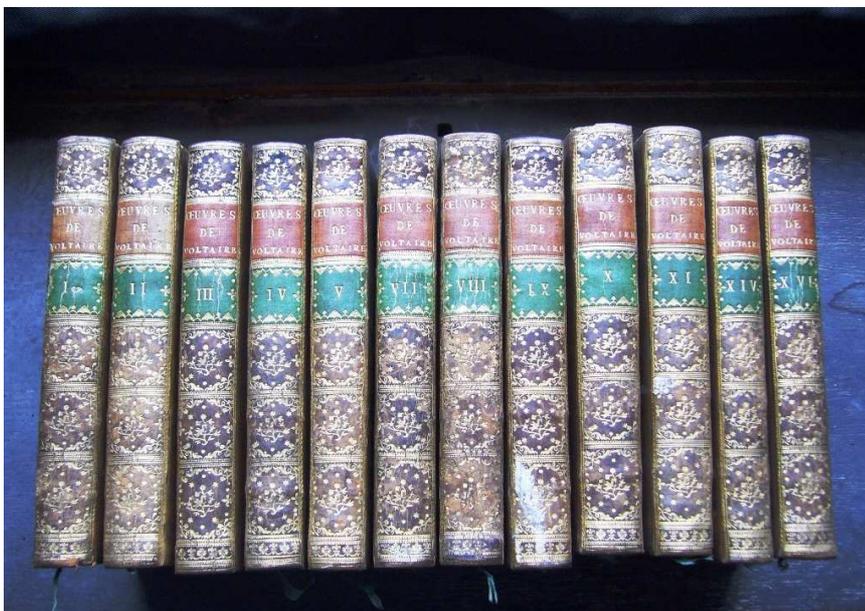
2. *Chef-d'oeuvres dramatiques de Voltaire de Voltaire*, tome premier (1813)



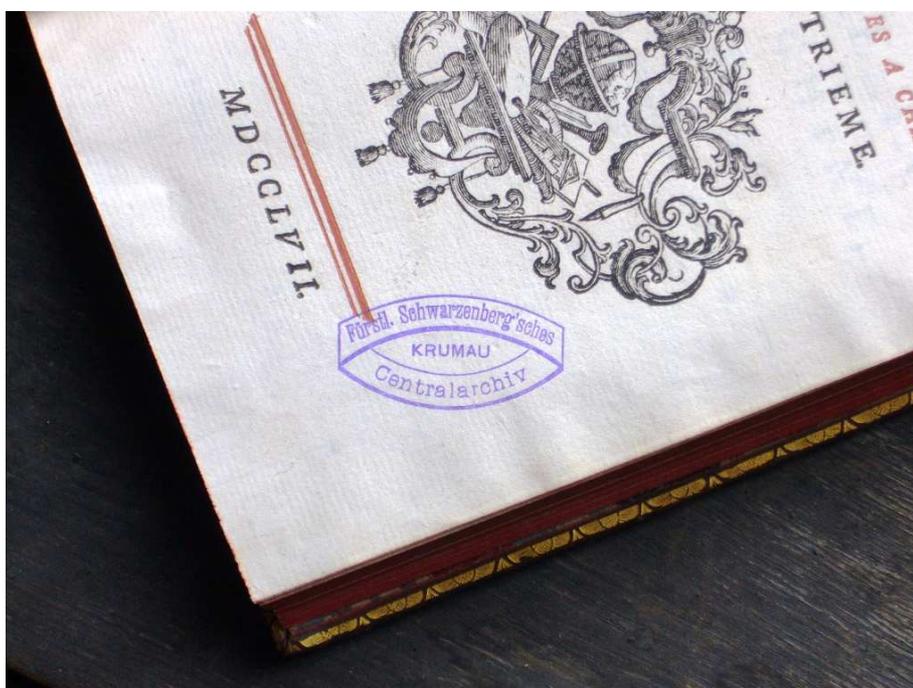
3. *Chef-d'œuvres dramatique* tome second (1808)

Collection complète des Œuvres de Mr. de Voltaire. Première édition.

Český Krumlov (l'inventaire n° : 32)



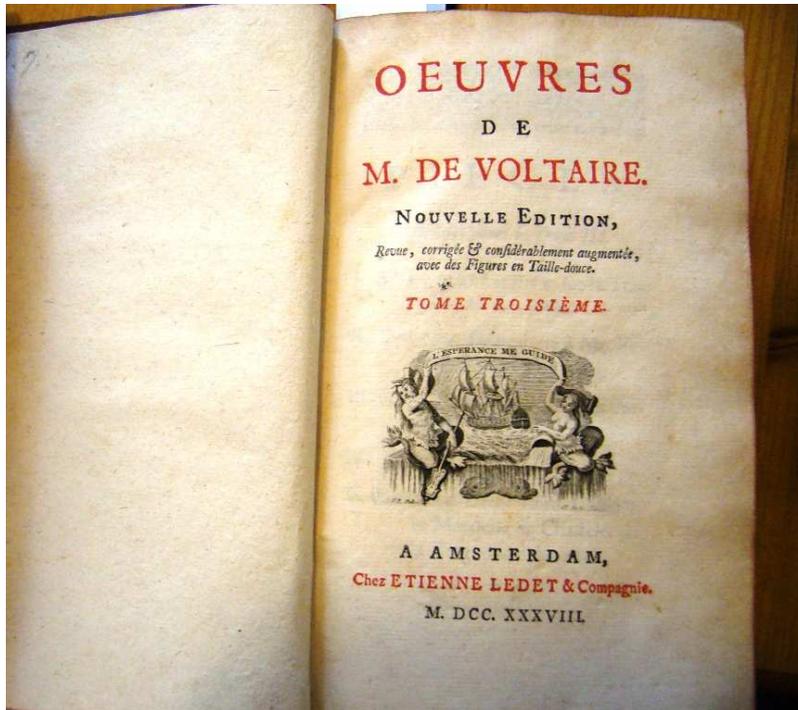
4. 12 volumes qui sont présents dans la bibliothèque (I-V, VII-XI, XIV, XVI)



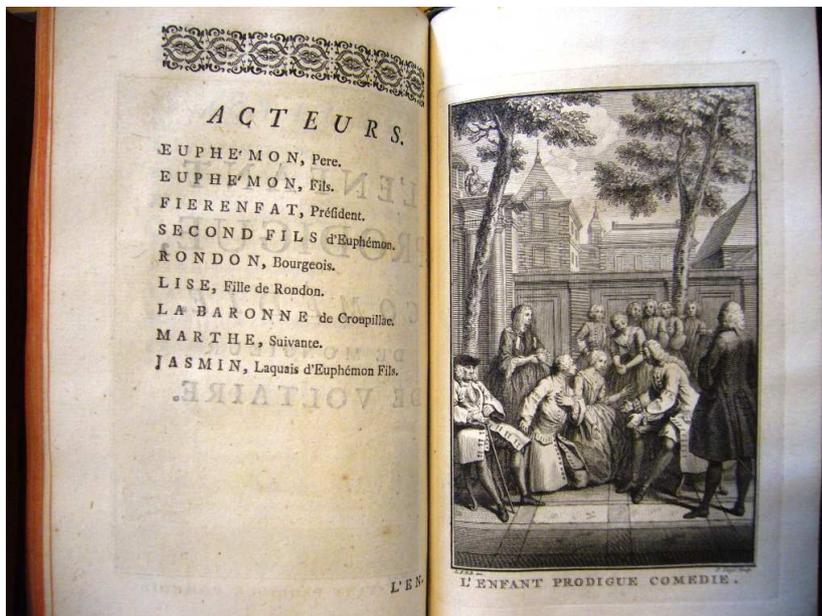
5. le cachet indiquant l'appartenance à la bibliothèque de Český Krumlov
(*Furstl. Schwarzenberg'sches – Krumau – Centralarchiv*)

Oeuvres de M. de Voltaire.

Nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée avec des figures en taille-douce. Český Krumlov (l'inventaire n° 32)



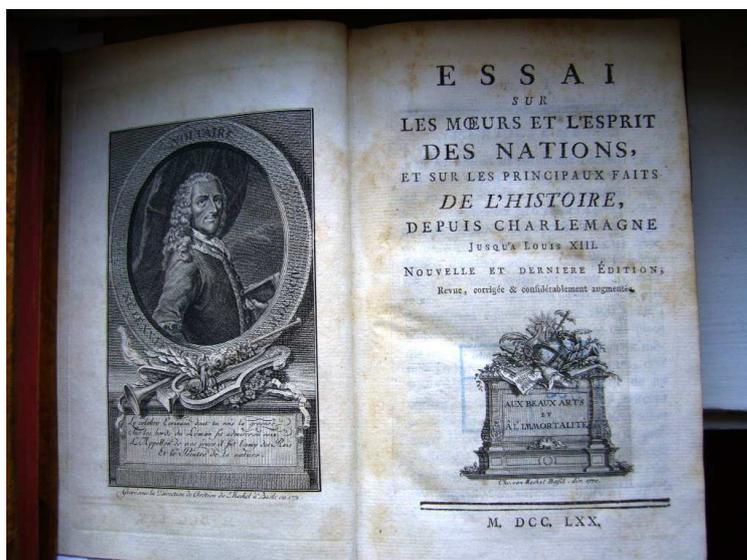
6. page de titre (titre impr. en rouge et en noir



7. frontispice signé; *L'Enfant prodigue*, comédie de Voltaire

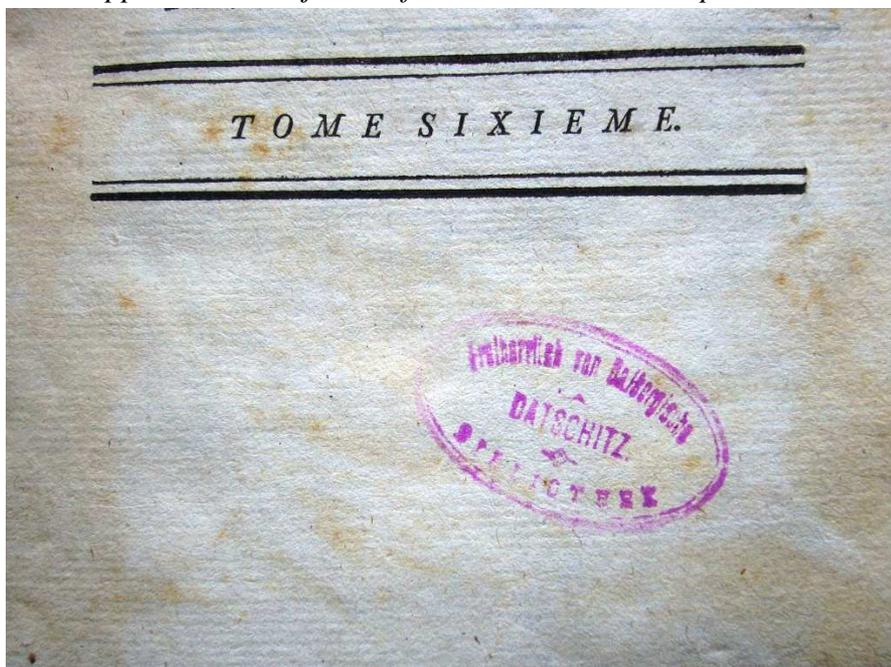
Collection complète des Œuvres de M. de Voltaire (tomes I-XLVIII)

Dačice (l'inventaire n° 33)

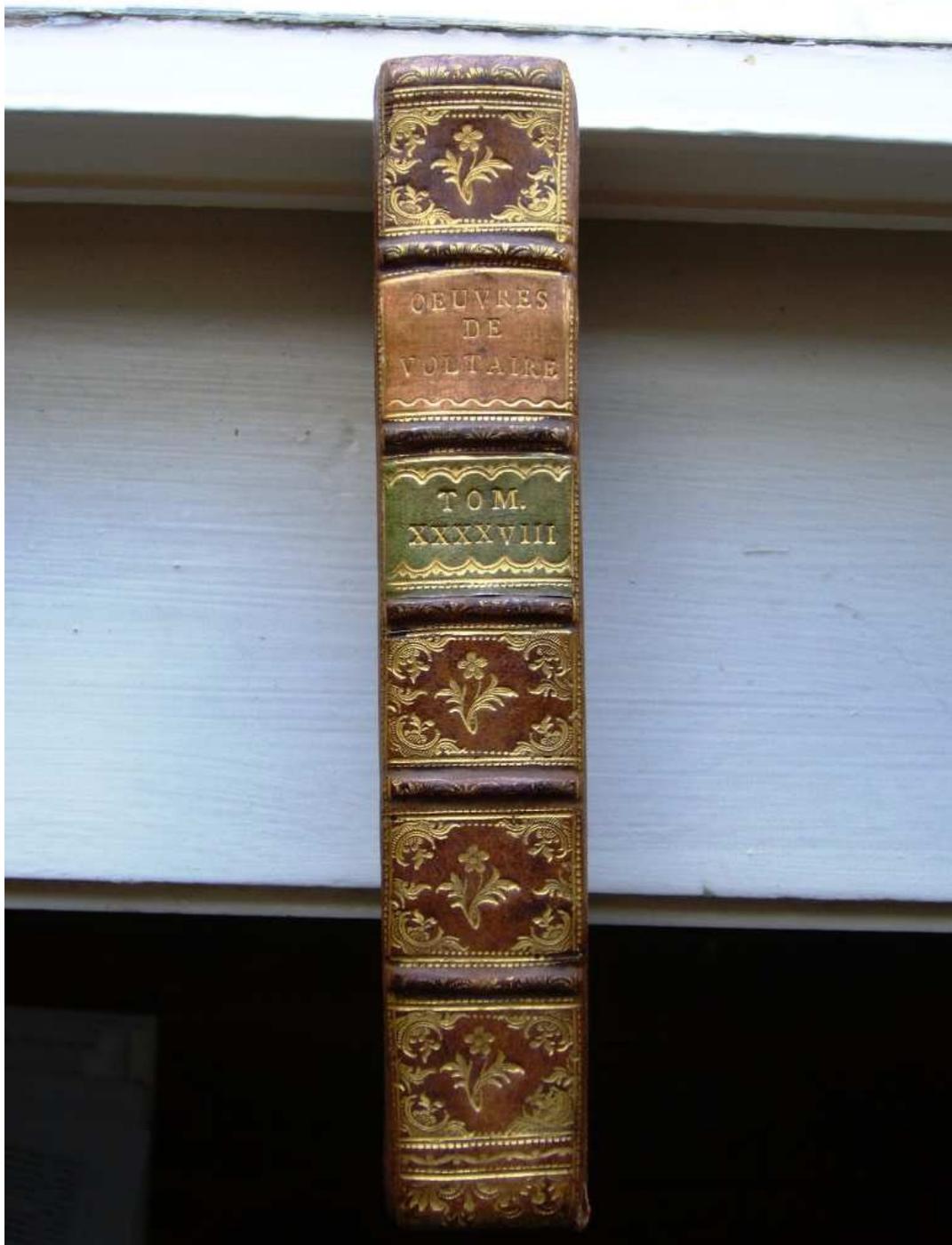


8. Sur le frontispice d'une première partie, il y a le portrait de Voltaire (une gravure) : „Gravé sous la Direction de Chretien de Mechel à Basle en 1771“.

„Le célèbre écrivain dont tu vois la gravure sur les bords du démon fit admirer sa voix l'Appollon de nos jours il fut l'ami des Rois et le peintre de la nature“

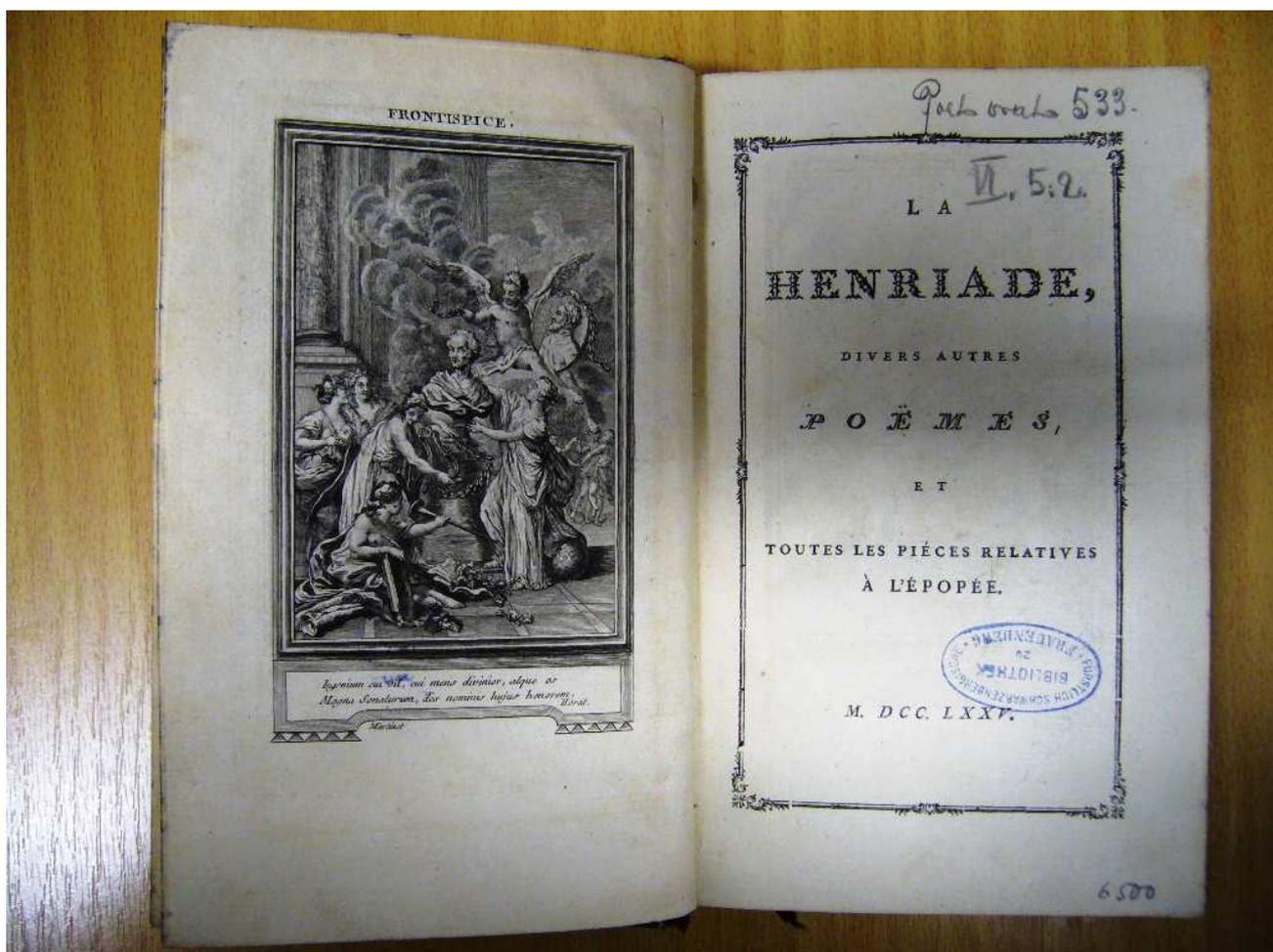


9. le cachet ovale indiquant : "Freiherrlich von Dalbergsche Datschitz Bibliothek"

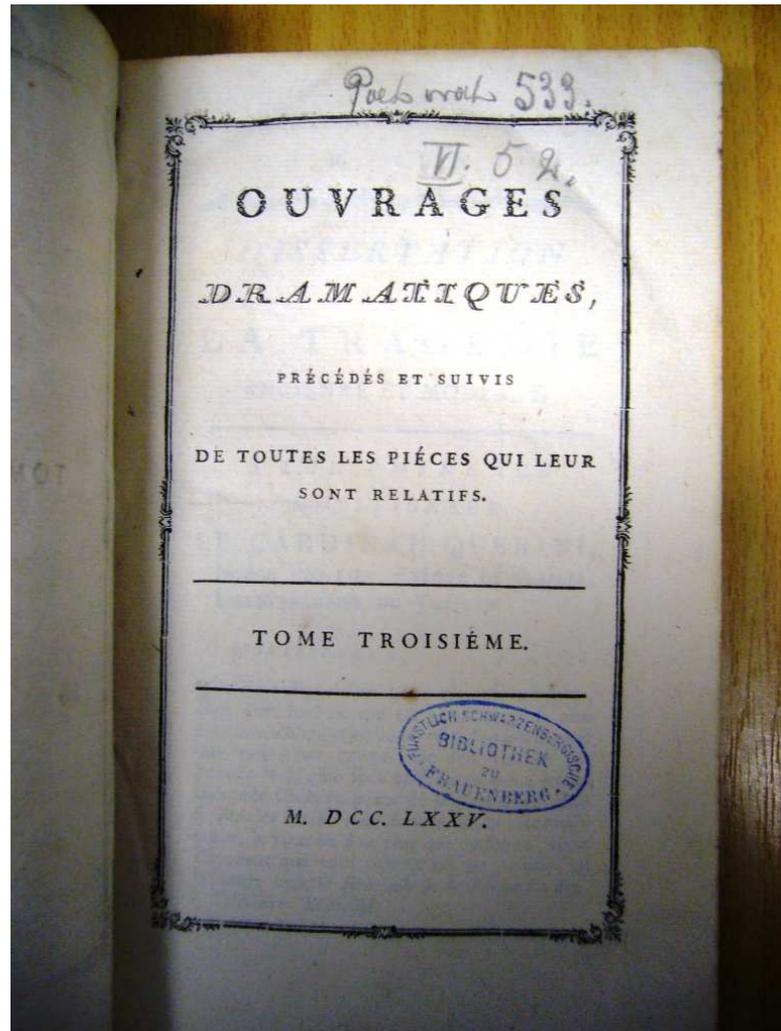


10. *Œuvres de Voltaire*, le dernier tome
– reliure en cuir avec le dos décoré de fleurs dorées

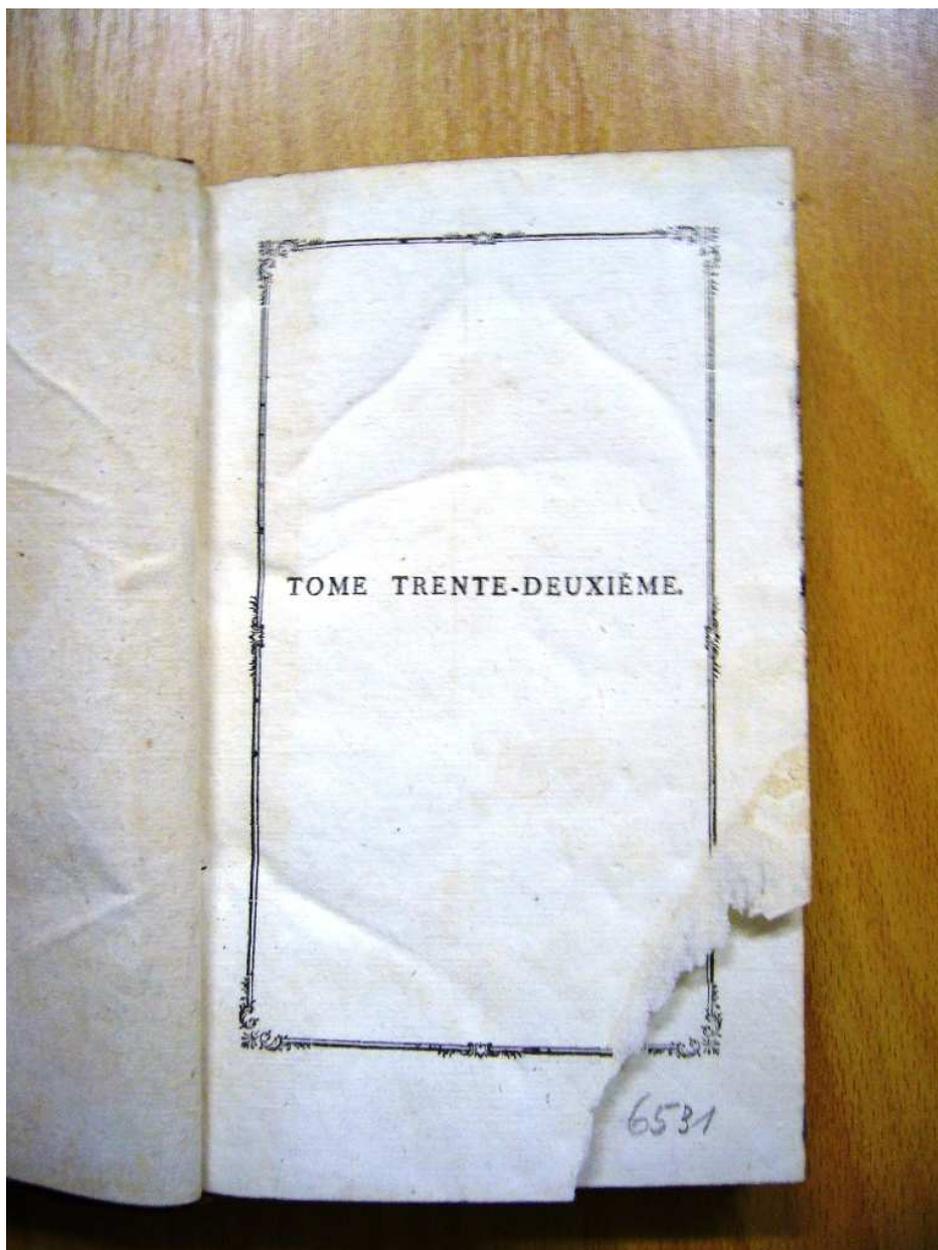
Œuvres de M. de Voltaire. Tome premier -[quarantième], Hluboká nad Vltavou
Hluboká (l'inventaire n° 37)



11. tome I : *La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée*

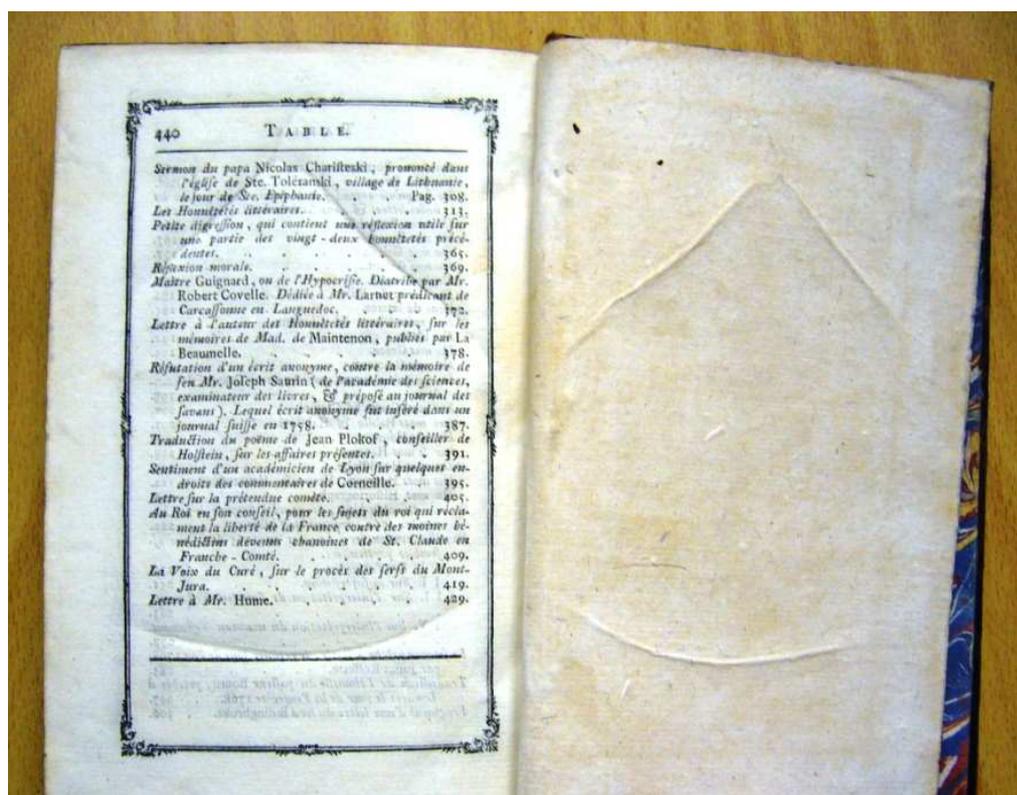


12. une note manuscrite indiquant la classification du livre à l'intérieur de la bibliothèque : „*Poet. orat. 533. VI. 52.*“ un cachet indiquant l'appartenance à la bibliothèque : „*Fürstlich Schwarzenbergische Bibliothek zu Frauenberg*“



13. tome XXXII :

Romans philosophiques. Éléments de Newton, précédés et suivis de divers morceaux intéressans.; tome deuxième avec le coin inférieur détaché

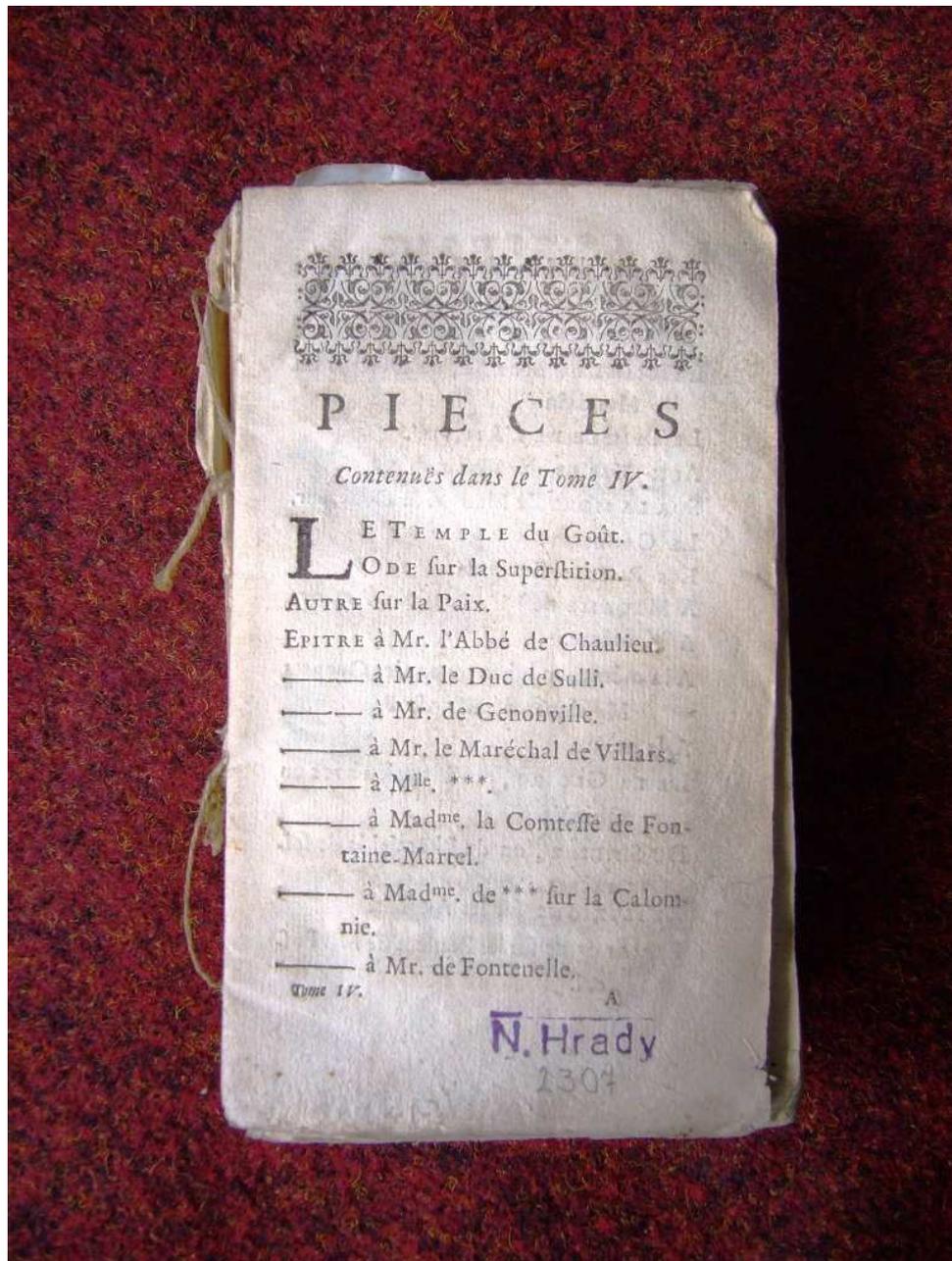


14. tome XXXVII et dernier :
des empreintes régulières dans *Pièces détachées attribuées à divers hommes célèbres* (tome IIIème)

*Oeuvres de M. de Voltaire. Nouvelle édition, revue, corrigée et
considérablement*

augmentée avec des figures en taille-douce. Tome I [-IV]

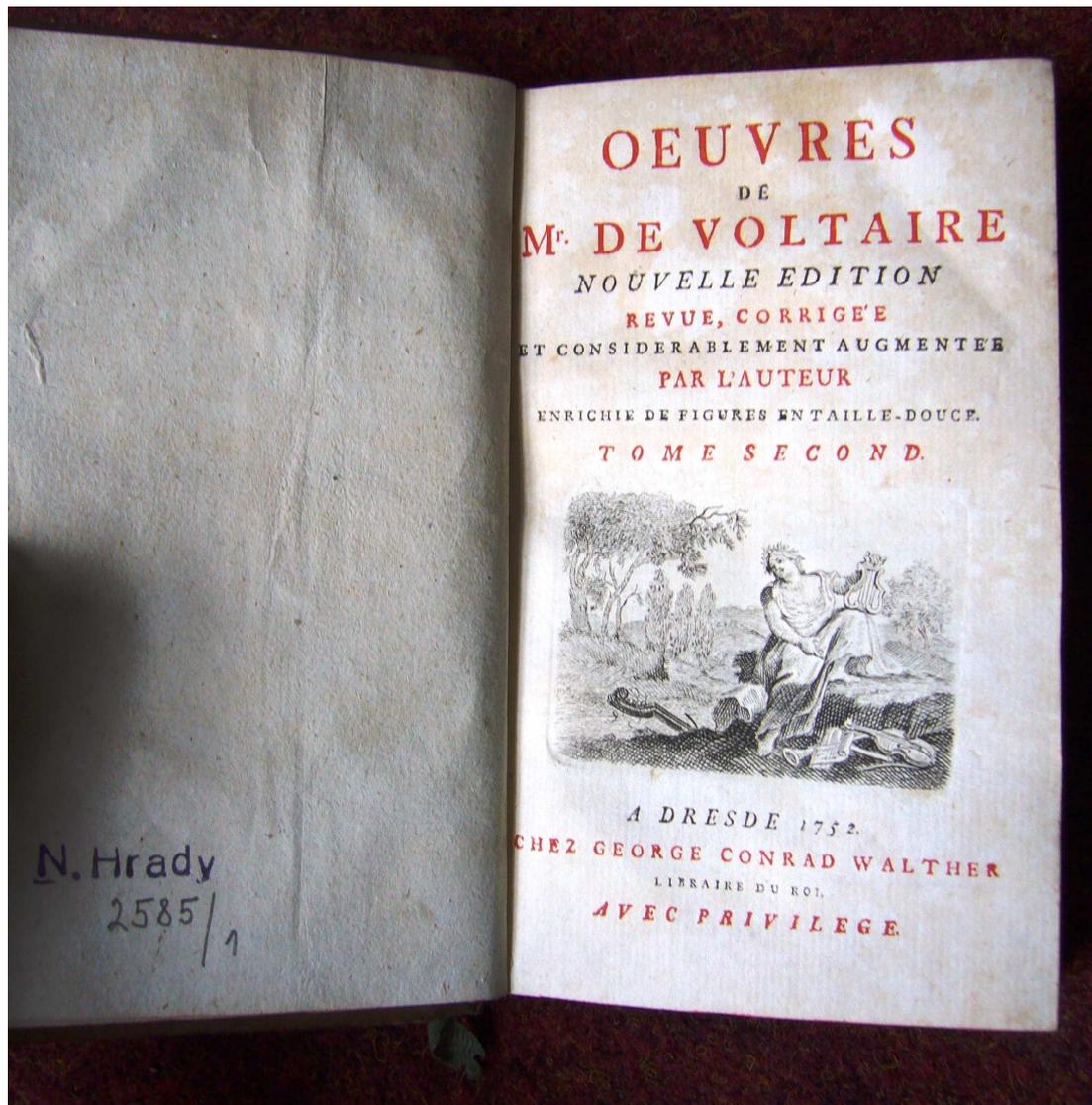
Nové Hradý (l'inventaire n° 35)



15. *Pièces contenues dans le Tome IV*

Œuvres de Mr. de Voltaire, nouvelle édition, revue corrigée et considérablement augmentée par l'auteur; enrichie de figures en taille-douce. Tome I [-VII]

Nové Hradý (l'inventaire n° 36)



16. tome second : *Chapitres de littérature, d'histoire et de philosophie*

Université de Bohême du Sud à České Budějovice
L'Institut de langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres

*Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques
en Bohême du Sud*

Le mémoire vise aux livres de l'écrivain et philosophe français du 18^{ème} siècle, François-Marie Arouet, dit Voltaire qui sont conservés dans les fonds des bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud (Budíšovice, Český Krumlov, Dačice, Hluboká nad Vltavou, Nové Hrady).

Nous avons essayé de constater comment et où les livres de Voltaire sont arrivés dans les bibliothèques et qui y les a intégrés.

Il était nécessaire de présenter la vie de Voltaire et en même temps, de présenter la caractéristique historique des fonds particuliers, y compris des familles aristocratiques qui les ont possédés. L'inventaire des livres de Voltaire dans lequel est analysé leur état physique, représente la partie inséparable du mémoire. Dans la conclusion, nous avons réalisé plusieurs analyses dont les résultats furent justifiés.

La connexion mutuelle des chapitres, y compris l'annexe (avec son lot d'images, de tableaux, de graphiques et de registres), doit pouvoir révéler, au moins, une partie de l'héritage de cet auteur en Bohême du Sud. Un héritage qui survécut à l'épreuve du temps jusqu'à nos jours.

LISÝ, B. *Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud*. České Budějovice 2008. Le mémoire. Université de Bohême du Sud à České Budějovice. Faculté de Pédagogie. Directeur: doc.PhDr. Jitka Radimská, Dr.

University of South Bohemia in České Budějovice
Department of Romance Languages at Department of Philosophy

Voltaire's Books in Aristocratic Libraries in South Bohemia

The diploma thesis aims at the books of the French writer and philosopher of the 18th century, François-Marie Arouet, Voltaire, that have been preserved in book collections of the chosen castle libraries (Budíšovice, Český Krumlov, Dačice, Hluboká nad Vltavou, Nové Hrady).

We tried to find out how and when Voltaire's books were put in the libraries and who placed them there.

We considered necessary to bring Voltaire's life closer and give a historical description of the individual book collections, including the noble families that used to own them. An inventory of Voltaire's books in which we give their physical description is an integral part of the thesis. At the end of the thesis, we carried out several comparisons whose findings we justified.

We wanted to disclose at least a part of the French author's heritage in the South Bohemian region that has overcome the ill fortune up to the present day by mutual interconnecting the individual chapters including the illustrated supplement, graphs and indexes.

LISÝ, B. *Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud*. České Budějovice 2008. Diploma thesis. University of South Bohemia of České Budějovice. Faculty of Education. Supervisor: doc.PhDr. Jitka Radimská, Dr.

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Ústav romanistiky FF JU

Voltaireovy knihy v jihočeských zámeckých knihovnách

Tématem diplomové práce jsou knihy francouzského spisovatele a filozofa 18. století François-Marie Aroueta, Voltaira, které jsou dochovány v knižních sbírkách vybraných zámeckých knihoven (Budíšovice, Český Krumlov, Dačice, Hluboká nad Vltavou, Nové Hrady).

Zjišťovali jsme, jak a kdy se Voltaireovy knihy do knihoven dostaly a kdo je do nich zařadil.

Za nutné jsme považovali přiblížit Voltairův život a uvést historickou charakteristiku jednotlivých knižních fondů, včetně šlechtických rodů, které je vlastnily. Neoddělitelnou součástí je pak inventář Voltairových knih, kde uvádíme jejich fyzický popis. V závěru práce jsme provedli různá porovnání, jejichž výsledky jsme zdůvodnili.

Vzájemným propojením jednotlivých kapitol, včetně obrazové přílohy, grafů a rejstříků, jsme chtěli odhalit alespoň část dědictví tohoto autora v jihočeské oblasti, které přetrvalo veškerou nepřízeň osudu až do dnešních dnů.

LISÝ, B. *Les livres de Voltaire dans les bibliothèques aristocratiques en Bohême du Sud*. České Budějovice 2008. Diplomová práce. Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích. Pedagogická fakulta. Vedoucí práce: doc.PhDr. Jitka Radimská, Dr.